EN Safety and use instructions
DE Sicherheits- und Bedienungshinweise
FR Consignes de sécurité et d'utilisation
NL Veiligheids- en gebruiksvoorschriften
IT Norme di sicurezza e d'uso
ES Instrucciones de seguridad y de uso
PT Instruções de segurança e utilização
DA Sikkerheds- og brugsanvisning
NO Råd om sikkerhet og bruk
SV Säkerhets- och användningsinstruktioner
FI Turvallisuus- ja käyttöohjeet
EL Συμβουλές ασφαλείας και χρήσης
TR Güvenlik ve kullanım talimatları
PL Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania
CS Bezpečnostní pokyny pro použití
SK Bezpečnostné pokyny a použitie
SL Navodila za varno uporabo
HU Biztonsági előírások és használati útmutató
HR Sigurnosne upute
RO Instrucţiuni de siguranţă şi de utilizare
RU Меры безопасности и правила использования
UK Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання
ET Ohutus- ja kasutusjuhend
LT Saugos ir naudojimo reikalavimai
LV Norādījumi par drošību un lietošanu
BG Препоръки за безопасност и употреба
TH คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย
SR Uputstvo za bezbednu upotrebu
BS Uputstvo za sigurnu upotrebu
AR تعليمات السلامة والإستعمال
ZH 安全及使用說明
FA دستورالعمل های ایمنی و استفاده

# Important Safety recommendations

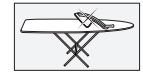
- Read the instruction manual carefully before using your appliance for the first time. This product is designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Do not unplug your appliance by pulling on the power cord. Always unplug your appliance:
  – before filling the water tank or rinsing the boiler
  – before cleaning the appliance,
  – after each use.
- Never fill the appliance directly from the tap.
- The appliance does not work without the scale collector (depending on the model).
- The appliance must be used and rested on a flat, stable and heat-resistant surface.
- When you place the iron on its stand or on a separated base, ensure that the surface on which the stand or the separated base is placed is stable.
- Do not place the separated base on the ironing board cover or on a soft surface.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision by a person responsible for their safety.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 years and older and by individuals lacking experience or knowledge or with reduced physical, sensory or mental capabilities, provided that they have been thoroughly instructed regarding the use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age when it is in use or cooling down.
- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- It is very important not to use descaling products (vinegar, industrial descalers, etc.) to rinse the boiler, as they may damage it.(depending on model)
- Before emptying the boiler/rinsing the collector, always wait until the appliance has cooled down and has been unplugged for over 2 hours before loosening the drainage/collector cap.
- Caution: If the cap or drainage cap is damaged, have it replaced by an approved service centre.
- The filling or decalcifying or rinsing or inspection apertures that are under pressure, must not be opened during use.
- Do not use other decalcifying products than the one cited in the Instruction for use
- Care should be taken when using the appliance due to emission of steam
- Unplug the appliance during cleaning & filling
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it appears to be damaged, if it is leaking or is not working correctly.



- Do not attempt to dismantle your appliance: take it to an approved service center to avoid any danger.
- If the power cord or steam cord of your appliance is damaged, it must be replaced by an approved service centre in order to avoid any danger.
- Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down completely (around 1 hour).

- Always plug your appliance into an earthed socket outlet, on alternative current, and fully unwind the power cord.
- With an extension cord, ensure that it is correctly rated (depending on model) with an earth connection and is fully extended.
- It is equipped with 2 safety systems (depending on model):
  - a valve to prevent the build-up of pressure, which allows excess steam to escape in the event of the appliance malfunctioning,
  - a thermal fuse to prevent overheating.
- The first time the appliance is used, there may be some reject of particles, fumes and smell but this is not harmful.
- Never touch the power cord or steam cord with the soleplate of the appliance. Do not leave the power cord or steam cords close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- Your appliance emits steam that may cause burns.
  - Handle the iron with care, particularly when using the vertical steam function.
  - Never steam clothing when it is worn by a person, always steam it on a hanger.
  - Never iron in a seated position with your legs below the ironing board.
  - Never direct the steam towards people or animals.
- The water in the appliance may still be hot and cause burns even after 2 hours of cooling down. Handle the appliance with care when the cap/collector is removed, particularly when you are emptying it.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under tap water.
- Careful during the assembly of the product & the board to pinch risks. (depending on model)
- All accessories, consumables and removable parts must be bought only from an approved service center.
- The micro-fiber accessory must never be used to clean surfaces. This accessory is only made to remove impregnated dust from textile. (depending on model)
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times in contact with the fabric.
- Never place the flat iron on the ironing board, always use the iron rest. Similarly, never place the separated base on the ironing board. (depending on model)



**Important notice for appliances ≥ 2200W only :**
Under unfavorable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen. Therefore, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0,29 Ω. If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.

## What water should I use?

- This appliance has been designed to be used with untreated tap water. If your water is very hard, (hardness above 30°F, or 17°dH or 21°e) use a mixture of 50% tap water and 50% distilled water. In some seaside regions, salt content might be high. In that case, use only water bottle, with low mineral level.
- They are different type of softened water, and most of them can be used in your appliance. However, some of them, especially the one with chemical components, like salt, might occur white or brown runs. If you face this type of issue, we recommend you to use non-treated tap water or bottled water.
- You should not use water from domestic appliances, with additives (starch, perfume, etc.) , rain water, boiled, filtered, bottled water. Do not use pure distilled nor pure demineralized water. Such water might affect steam attributes and at high temperature generate steam chamber sediment, liable to stain your linen and cause early appliance aging.

**Help protect the environment!**

ⓘ Your appliance contains a number of recoverable or recyclable materials.
➲ Take these to a collection centre, or to an approved service centre for processing.

### Troubleshooting problems with your appliance

| PROBLEMS | CAUSES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| Water is dripping from the holes in the soleplate | The water has condensed in the tubes because you are using the steamer for the first time or have not used it for a while. | Press the steam button away from your ironing board until the iron emits steam. |
| | The soleplate is not hot enough to pro-duce steam. | Set the appliance to the steam zone* (see user manual). |
| Traces of water appear on the laundry | Your ironing board cover is saturated with water as it is not suitable for the power of your appliance. | Ensure you use a suitable ironing board (a mesh ironing board which prevents condensation). |
| White streaks are dripping from the holes in the soleplate | Your boiler is emitting limescale as it is not rinsed regularly. | Rinse the boiler as instructed in the user manual. |
| Brown streaks are dripping from the holes in the soleplate and staining the laundry | You are using chemical descaling agents or additives in the water. | Never add any product to the boiler (see the section "What water should I use?") |
| The soleplate is dirty or brown and may mark the laundry | The appliance is being used on too high a temperature. | Clean the soleplate as instructed in the user manual. Use a lower temperature. |
| The soleplate is scratched or damaged | You have placed your iron flat down on the metal iron rest. | Always place your iron on its heel or on the iron rest. |
| The red "WATER" indicator light is flashing* | You have not filled the water tank. | Fill in the water tank and press the "OK" button located on the control panel until the indicator light goes off. |
| | You have not pressed the "OK" button. | Press the "OK" button located on the control panel until the indicator light goes off. |
| The "anti-scale" indicator light is flashing* | You have not pressed the "OK" button. | Press the "OK" button located on the control panel until the indicator light goes off. |
| The appliance will not turn on or the iron indicator light and the "ON-OFF" indicator light will not turn on.* | The "auto-off" system is activated after non-use and has turned off your appliance. | Press the "ON-OFF" restart button located on the control panel. |
| The red "WATER" indicator light is flashing and the "ON-OFF" button is not working.* | The appliance has been stored in a cold area (around <10C°) | Unplug the appliance. Leave the appli-ance for 3 hours until it reaches ambient temperature. |
| A loud noise from the appliance. | Not enough water in the tank. | Fill the tank. |

*Depending on the model





# Wichtige Sicherheitshinweise

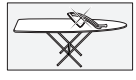
- Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung durch. Dieses Gerät ist nur für den Privat- und Innengebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht, wenn das Gerät für gewerbliche oder nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführte Zwecke benutzt wird, und die Garantie erlischt in diesen Fällen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen.
  Trennen Sie das Gerät immer vom Netzstrom:
  – vor dem Füllen des Wasserbehälters oder Reinigen des Boilers;
  – vor der Reinigung;
  – nach jedem Gebrauch.
- Befüllen Sie das Gerät niemals direkt aus dem Wasserhahn.
- das Gerät funktioniert nicht ohne den Kalk-Kollektor (je nach Modell).
- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen und hitzebeständigen Fläche benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf seiner Standfläche oder einer separaten Ablage platzieren, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der sich die Standfläche oder separate Ablage befindet, stabil ist.
- Stellen Sie die separate Ablage nicht auf den Bezug des Bügelbretts oder auf eine weiche Fläche.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.

- Es empfiehlt sich, Kinder zu beaufsichtigen, um sich zu vergewissern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden und hinsichtlich der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Risiken kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder warten.
- Das Gerät und sein Stromkabel müssen immer außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren gehalten werden, wenn das Gerät mit dem Netzstrom verbunden ist oder während es abkühlt.
- Die Oberflächen des Geräts können während des Betriebs sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen. Berühren Sie die heißen Oberflächen des Geräts nicht (zugängliche Metallteile und daran angrenzende Metallteile).
- Verwenden Sie niemals Entkalkungsprodukte (Essig, industrielle Entkalker ...) zum Spülen des Boilers, da diese Produkte den Boiler beschädigen könnten (je nach Modell).
- Trennen Sie das Gerät vom Netz und warten Sie mindestens 2 Stunden, bis es abgekühlt ist, bevor Sie den Verschluss bzw. den Kalk-Kollektor öffnen, um den Boiler zu entleeren bzw. den Kalk-Kollektor auszuspülen.
- Achtung: Wenn der Verschluss des Boilers oder des Kollektors beschädigt ist, lassen Sie ihn von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.
- Die Öffnungen zum Einfüllen, Entkalken, Spülen oder zum Überprüfen, die unter Druck stehen, dürfen während der Benutzung nicht geöffnet werden.
- Verwenden Sie keine anderen Entkalkungsprodukte als die in der Gebrauchsanweisung genannten.
- Lassen Sie aufgrund der Dampfausgabe beim Gebrauch des Gerätes Vorsicht walten.
- Ziehen Sie während des Reinigens und Befüllens den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose.



- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden oder undichte Stellen aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Zerlegen Sie Ihr Gerät niemals selbst: Lassen Sie es aus Sicherheitsgründen in einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen.
- Wenn das Stromkabel oder das Dampfkabel beschädigt ist, muss es von einem autorisiertem Kundendienstzentrum ersetzt werden.
- Warten Sie vor der Aufbewahrung des Geräts nach dem Abziehen des Netzsteckers, bis es vollständig abgekühlt ist (ca. 1 Stunde).

- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose (Wechselstrom) an und wickeln Sie das Stromkabel vollständig ab.
- Stellen Sie bei Nutzung eines Verlängerungskabels sicher, dass es (je nach Modell) über einen Erdungsanschluss mit korrekter Nennleistung verfügt und vollständig ausgezogen ist.
- Das Gerät ist mit 2 Sicherheitssystemen ausgestattet (je nach Modell):
  - einem Ventil, damit eine Druckansammlung verhindert wird und überschüssiger Dampf entweichen kann, falls das Gerät defekt ist,
  - einer Thermosicherung, um Überhitzen zu verhindern.
- Bei der ersten Verwendung des Geräts können Partikel abgesondert werden sowie Dämpfe und Gerüche entstehen. Diese Vorfälle sind jedoch nicht schädlich.
- Berühren Sie niemals das Stromkabel oder das Dampfkabel mit der Bügelsohle des Geräts. Das Stromkabel oder die Dampfkabel dürfen sich nicht in der Nähe von oder neben Wärmequellen oder scharfen Kanten befinden oder diese berühren.
- Ihr Gerät gibt Dampf ab, der Verbrennungen verursachen kann.
  - Gehen Sie vorsichtig mit dem Bügeleisen um, besonders, wenn Sie die vertikale Dampffunktion verwenden.
  - Nutzen Sie die Dampffunktion nie bei Kleidung, die von einer Person getragen wird. Dampfen Sie Kleidung immer auf einem Kleiderbügel ab.
  - Bügeln Sie nie in sitzender Position mit den Beinen unter dem Bügelbrett.
  - Richten Sie den Dampf nie auf Personen oder Tiere.
- Das Wasser im Gerät kann auch dann noch heiß sein und Verbrennungen verursachen, wenn es bereits seit 2 Stunden abkühlt. Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um, wenn die Kappe bzw. der Auffangbehälter entfernt werden, besonders beim Entleeren.
- Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Stellen Sie es niemals unter laufendes Wasser.
- Gehen Sie bei der Montage des Produkts und des Bretts vorsichtig vor, um Risiken zu vermeiden. (je nach Modell)
- Alle Zubehörteile, Verbrauchsmaterialien und abnehmbaren Teile dürfen nur von einem qualifizierten Kundendienst erworben werden.
- Das Mikrofaserzubehör darf niemals zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Das Zubehör ist nur zur Entfernung von tiefsitzendem Staub aus Textilien vorgesehen. (je nach Modell)
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, führen Sie das Gerät 3 Mal vorsichtig mit Dampf über den Stoff.
- Stellen Sie das Bügeleisen nie auf das Bügelbrett. Verwenden Sie immer die Bügeleisenablage. Stellen Sie auch die separate Ablage nie auf das Bügelbrett. (je nach Modell)



**Wichtiger Hinweis nur für Geräte über 2200W Leistung:**
Unter ungünstigen Netzbedingungen können Phänomene wie vorübergehende Spannungsabfälle oder Beleuchtungsschwankungen
auftreten. Es wird daher empfohlen, das Bügeleisen an ein Stromnetz mit einer maximalen Impedanz von 0,29 Ω anzuschließen. Falls erforderlich, kann der Benutzer beim Stromversorgungsunternehmen die Systemimpedanz an der Steckdose erfragen.

## Welches Wasser sollten Sie benutzen?

Dieses Gerät ist für den Gebrauch mit unbehandeltem Leitungswasser konzipiert. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härtegrad 30°F oder 17°dH oder 21°e), verwenden Sie eine Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser. In manchen Meerregionen kann der Salzgehalt hoch sein. Verwenden Sie in diesem Fall nur Tafelwasser mit einem geringen Mineralgehalt.

- Es gibt verschiedene Arten von enthärtetem Wasser und die meisten können in Ihrem Gerät benutzt werden. Allerdings können manche von ihnen, insbesondere die mit chemischen Inhaltsstoffen wie Salz, weiße oder braune Spuren hinterlassen. In diesem Fall empfehlen wir Ihnen, unbehandeltes Leitungswasser oder Tafelwasser zu verwenden.
- Sie sollten kein Wasser von Haushaltsgeräten, Zusätze (Stärke, Parfüm usw.), Regenwasser, abgekochtes, gefiltertes oder Tafelwasser benutzen. Verwenden Sie kein reines destilliertes oder entmineralisiertes Wasser. Dieses Wasser kann die Dampfeigenschaften beeinträchtigen und bei hohen Temperaturen Ablagerungen in der Dampfkammer bilden, die Flecken auf Ihrer Wäsche hinterlassen und zu einer vorzeitigen Abnutzung des Gerätes führen können.

**DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG BITTE AUFBEWAHREN**

## Denken Sie an die Umwelt!

ⓘ Ihr Gerät enthält zahlreiche wertvolle und wiederverwertbare Rohstoffe.

➲ Bringen Sie es zu einer Sammelstelle oder zu einem autorisierten Kundendienstzentrum, damit es aufbereitet werden kann.

## Sie haben ein Problem mit Ihrem Gerät?

| PROBLEMI | URSACHEN | LÖSUNGEN |
|---|---|---|
| Wasser tropft aus den Löchern der Bügelsohle. | Das Wasser kondensiert in den Schläuchen, da Sie die Dampffunktion das erste Mal verwenden bzw. diese eine Zeit lang nicht verwendet haben. | Halten Sie das Gerät von Ihrem Bügeltisch weg und drücken Sie die Dampftaste, bis das Bügeleisen Dampf ausstößt. |
| | Die Bügelsohle ist nicht heiß genug, um Dampf zu erzeugen. | Stellen Sie das Gerät auf den Dampfbereich ein* (siehe Bedienungsanleitung). |
| Wasserspuren erscheinen auf der Wäsche. | Der Bezug des Bügeltisches ist mit Wasser durchtränkt, weil er nicht für die Leistung Ihres Geräts ausgelegt ist. | Stellen Sie sicher, dass Sie einen geeigneten Bügeltisch benutzen (vergitterte Fläche, die Kondensation verhindert). |
| Weißliches Wasser läuft aus der Bügelsohle. | In Ihrem Boiler lagert sich Kalk ab, weil er nicht regelmäßig gereinigt wird. | Spülen Sie den Boiler, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. |
| Bräunliches Wasser läuft aus den Löchern der Bügelsohle und hinterlässt Flecken auf der Wäsche. | Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser. | Geben Sie keine derartigen Produkte in den Boiler (siehe Abschnitt „Welches Wasser sollten Sie benutzen?"). |
| Die Bügelsohle ist verschmutzt oder braun verfärbt und kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen. | Sie verwenden das Gerät mit zu hoher Temperatur. | Reinigen Sie die Bügelsohle, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Bügeln Sie mit einer niedrigeren Temperatur. |
| Die Bügelsohle ist verkratzt oder beschädigt. | Sie haben Ihr Bügeleisen flach auf die Metallabstellfläche gestellt. | Stellen Sie das Bügeleisen immer aufrecht bzw. auf der Metallabstellfläche ab. |
| Die rote Kontrollleuchte „WATER" blinkt.* | Sie haben den Wasserbehälter nicht befüllt. | Füllen Sie den Wasserbehälter und drücken Sie die Taste „OK" auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt. |
| | Sie haben die „OK"-Taste nicht gedrückt. | Drücken Sie die Taste „OK" auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt. |
| Die Kontrollleuchte „Anti-Calc" blinkt.* | Sie haben die „OK"-Taste nicht gedrückt. | Drücken Sie die Taste „OK" auf dem Bedienfeld, bis die Kontrollleuchte erlischt. |
| Das Gerät schaltet sich nicht ein oder die Kontrollleuchte des Bügeleisens und die Kontrollleuchte „ON-OFF" leuchten nicht.* | Die „Auto-off" Funktion wurde nach 30 Minuten Inaktivität aktiviert und hat Ihr Gerät ausgeschaltet. | Drücken Sie die „ON-OFF" Taste auf dem Bedienfeld, um das Gerät neu zu starten. |
| Die rote Kontrollleuchte „WATER" blinkt und die „ON-OFF" Taste funktioniert nicht.* | Das Gerät wurde an einem kalten Ort (ca. <10 C°) aufbewahrt. | Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes. Warten Sie 3 Stunden, bis sich das Gerät auf Zimmertemperatur angewärmt hat. |
| Das Gerät gibt ein lautes Geräusch von sich. | Nicht genügend Wasser im Wasserbehälter. | Füllen Sie den Wasserbehälter. |

* je nach Modell





# Recommandations importantes en matière de sécurité

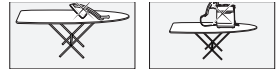
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. Toute utilisation à des fins commerciales, ou une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait le fabricant de toute responsabilité et la garantie ne sera pas appliquée.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise secteur.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :
  - avant de remplir le réservoir ou de rincer la cuve ;
  - avant de le nettoyer ;
  - après chaque utilisation.
- Ne remplissez jamais l'appareil directement sous le robinet.
- L'appareil ne fonctionne pas sans le collecteur de tartre (suivant modèle).
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable et plane ne craignant pas la chaleur.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer ou sur une base séparée, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.
- Ne pas poser la base séparée sur la housse de la planche à repasser ou sur une surface molle.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil, ni s'occuper de son entretien sans surveillance.
- Gardez le fer et le cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque l'appareil est sous tension ou en cours de refroidissement.
- Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des niveaux de température très élevés lors de l'utilisation de l'appareil et peuvent occasionner des brûlures. Ne pas toucher ces surfaces tant que l'appareil n'a pas refroidi (parties métalliques accessibles et parties en plastique adjacentes aux parties métalliques).
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la cuve : ils pourraient l'endommager (selon modèle).
- Avant de vidanger la cuve/rincer le collecteur, attendez toujours que l'appareil soit froid et débranché depuis plus de 2 heures pour dévisser le bouchon de vidange/le collecteur.
- Attention : si le bouchon ou le bouchon de vidange est abimé, faites-le remplacer par un Centre de Service Agrée.
- Les orifices de remplissage, de détartrage et de rinçage, ou les orifices pour l'examen qui sont sous pression, ne doivent pas être ouverts pendant l'utilisation.
- N'utilisez pas d'autres produits de détartrage que ceux mentionnés dans les instructions d'utilisation.
- Attention à l'émission de vapeur pendant l'utilisation.
- Débranchez le produit pendant le nettoyage et le remplissage.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou s'il présente des anomalies de fonctionnement.
- Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre de Service agréé, afin d'éviter tout danger.



- Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon vapeur est endommagé, il doit être impérativement remplacé par un Centre de Service Agréé afin d'éviter tout danger.
- Une fois débranché, laissez l'appareil refroidir (environ 1 heure) avant de le ranger.

- Branchez toujours votre appareil sur une prise électrique de type "terre", en courant alternatif, et déroulez complètement le cordon électrique.
- Avec une rallonge, vérifiez que la puissance nominale correspond (selon modèle), qu'elle a un conducteur de terre et qu'elle est dépliée entièrement.
- Il est équipé de 2 systèmes de sécurité (selon modèle) :
  - une soupape évitant toute surpression qui, en cas dysfonctionnement de l'appareil, laisse échapper le surplus de vapeur ;
  - un fusible thermique pour éviter toute surchauffe.
- Lors de la première utilisation, une fumée, une odeur ou un rejet de particules peuvent se dégager de votre appareil, mais ces phénomènes ne sont pas nocifs.
- Ne touchez jamais le cordon électrique ou le cordon vapeur avec la semelle du fer à repasser. Ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou les cordons vapeur à proximité de ou en contact avec des sources de chaleur ou des bords tranchants.
- Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures.
  - Manipulez le fer avec précaution, surtout en défroissage vertical.
  - Ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
  - Ne repassez jamais en position assise avec les jambes au-dessous de la planche à repasser.
  - Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- L'eau présente dans l'appareil peut être encore chaude et occasionner des brûlures même après 2 heures de refroidissement. Manipulez l'appareil avec précaution lorsque le bouchon/collecteur est retiré, notamment lorsque vous le vidangez.
- Ne plongez jamais votre centrale vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne la passez jamais sous l'eau du robinet.
- Lors de l'assemblage du produit et de la planche à repasser faites attention aux risques de pincement (selon modèle)
- Tous les accessoires, produits consommables et pièces détachées doivent être achetés en exclusivité auprès d'un Centre de Service Agréé.
- L'accessoire microfibre ne doit pas jamais utilisé pour nettoyer des surfaces. Cet accessoire est uniquement fait pour retirer la poussière imprégnée d'un textile.
- Pour un résultat optimal de purification, vaporiser lentement en 3 allers-retours en contact avec le tissu.
- Ne placez jamais le fer à plat sur la planche à repasser, utilisez toujours le repose-fer. De la même façon, ne placez jamais la base séparée sur la planche à repasser (selon modèle)



**Information importante pour les appareils ≥ 2200 W uniquement :**
Dans le cas de conditions d'alimentation générale peu favorables, des phénomènes tels que des chutes de tension transitoires ou des fluctuations d'éclairage peuvent survenir. Par conséquent, il est recommandé de brancher le fer à repasser à un système d'alimentation doté d'une impédance maximale de 0,29 Ω. Si besoin, l'utilisateur peut demander à la société d'alimentation électrique publique de fournir l'impédance système au point d'interface.

## Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet non traitée. Si votre eau est très calcaire (dureté supérieure à 30°F ou 17°dH ou 21°e), mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée. Dans certaines régions de bord de mer, la teneur en sel de votre eau peut être élevée. Dans ce cas, utilisez exclusivement de l'eau en bouteille faiblement minéralisée.
- Il y a plusieurs types d'adoucisseurs et l'eau de la plupart d'entre eux peut être utilisée dans la centrale vapeur. Cependant, certains adoucisseurs et particulièrement ceux qui utilisent des produits chimiques comme le sel, peuvent provoquer des coulures blanches ou brunes. Si vous rencontrez ce type de problème, nous vous recommandons d'essayer d'utiliser de l'eau du robinet non traitée ou de l'eau en bouteille.
- N'utilisez jamais l'eau des appareils ménagers contenant des additifs (comme l'amidon, le parfum, etc.), ni l'eau de pluie, l'eau bouillie, l'eau filtrée ou l'eau en bouteille. N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée. De telles eaux peuvent affecter les propriétés de la vapeur et à haute température, former des dépôts dans la chambre à vapeur, susceptibles de tacher votre linge et de provoquer un vieillissement prématuré de l'appareil.

**Participons à la protection de l'environnement !**

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables

➲ Confiez celui-ci à un point de collecte ou, à défaut, à un Centre de Service Agréé pour que son traitement soit effectué.

**Un problème avec votre centrale vapeur ?**

| PROBLÈMES | CAUSES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| L'eau coule par les trous de la semelle | L'eau s'est condensée dans les tuyaux car vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisé depuis quelques temps. | Appuyez sur la commande vapeur hors de votre table à repasser, jusqu'à ce que le fer émette de la vapeur. |
| | La semelle n'est pas assez chaude pour produire de la vapeur. | Réglez le fer dans la zone de vapeur* (voir notice d'utilisation). |
| Des traces d'eau apparaissent sur le linge | Votre housse de table est saturée en eau car elle n'est pas adaptée à la puissance d'un générateur. | Assurez-vous d'avoir une table adaptée (plateau grillagé qui évite la condensation). |
| Des coulures blanches sortent des trous de la semelle | Votre cuve rejette du tartre car elle n'est pas rincée régulièrement. | Rincez la cuve comme indiqué dans le guide utilisateur. |
| Des coulures brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge | Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau de repassage. | N'ajoutez jamais aucun produit dans la cuve (voir chapitre « Quelle eau utiliser ? »). |
| La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge | Vous utilisez l'appareil à une température trop élevée. | Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur. Utilisez une température moins élevée. |
| La semelle est rayée ou abimée | Vous avez posé votre fer à plat sur le repose-fer métallique. | Posez toujours votre fer sur le talon ou sur le repose-fer. |
| Le voyant rouge « WATER » clignote* | Vous n'avez pas rempli le réservoir d'eau. | Remplissez le réservoir d'eau et appuyez sur la touche « OK » située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant. |
| | Vous n'avez pas appuyé sur la touche « OK » de redémarrage. | Appuyez sur la touche « OK » de redémarrage située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant. |
| Le voyant « anti-calc » clignote* | Vous n'avez pas appuyé sur la touche « OK » de redémarrage. | Appuyez sur la touche « OK » de redémarrage située sur le tableau de bord jusqu'à l'extinction du voyant. |
| La centrale vapeur ne s'allume pas ou le voyant du fer et le voyant « ON-OFF » ne sont pas allumés*. | Le système « auto-off » s'est activé au bout d'un certain temps de non-utilisation et a éteint votre centrale vapeur. | Appuyez sur la touche « ON-OFF » de redémarrage située sur le tableau de bord. |
| Le voyant rouge « WATER » clignote et la touche « ON-OFF » est inopérante*. | L'appareil a été stocké dans un local froid (<10C° environ) | Débranchez l'appareil. Attendez 3 heures afin que l'appareil soit à température ambiante. |
| L'appareil émet un son fort. | Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir. | Remplissez-le. |

* Selon modèle





# Belangrijke veiligheidsaanbevelingen

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel gebruik, onjuist gebruik of het niet naleven van de instructies aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en is de garantie niet geldig.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het is aangesloten op het stopcontact.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Haal altijd de stekker uit het stopcontact:
  - voordat u het waterreservoir vult of de boiler spoelt
  - voordat u het apparaat reinigt,
  - na elk gebruik.
- Vul het apparaat nooit rechtstreeks via de kraan.
- Het apparaat werkt niet zonder de kalkopvanger (afhankelijk van het model).
- Het apparaat moet worden gebruikt en neergezet op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak.
- Als u het strijkijzer in de houder of op een aparte voet plaatst, zorg er dan voor dat het oppervlak waarop de houder of het aparte voetstuk is geplaatst stabiel is.
- Plaats de aparte voet niet op de strijkplankhoes of op een zachte ondergrond.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met fysieke, visuele of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen die geen ervaring of kennis hebben of die verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten hebben, mits zij grondig zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat, onder toezicht staan en de risico's van het gebruik begrijpen. Laat kinderen niet spelen met het

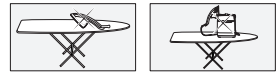
apparaat. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of gebruikersonderhoud plegen.
Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

De oppervlakken van het apparaat kunnen zeer hoge temperaturen bereiken tijdens het gebruik en zo brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan (toegankelijke metalen onderdelen en kunststof onderdelen naast de metalen onderdelen).

- Het is heel belangrijk dat u geen ontkalkingsproducten (azijn, industriële ontkalkers, enz.) gebruikt om de boiler te spoelen, omdat deze schade kunnen veroorzaken (afhankelijk van het model).
- Wacht altijd tot het apparaat is afgekoeld en de stekker meer dan 2 uur uit het stopcontact is geweest voordat u de boiler leegt/de opvangbak spoelt en de aftap-/opvangbak verwijdert.
- Let op: Laat de dop of de afvoerdop vervangen door een goedgekeurd servicecentrum als deze beschadigd is.
- De vul- of ontkalkingsopeningen of spoel- of inspectieopeningen die onder druk staan, mogen niet worden geopend tijdens gebruik.
- Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan die genoemd zijn in de Gebruiksaanwijzing
- Het apparaat moet vanwege de stoomproductie voorzichtig worden gebruikt
- Haal de stekker uit het stopcontact tijdens het schoonmaken en vullen
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als het beschadigd lijkt te zijn, als het lekt of niet goed werkt.
- Probeer het apparaat nooit zelf te demonteren: brengt het naar een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Als het netsnoer of stoomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een goedgekeurd servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Wacht nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald tot het apparaat volledig is afgekoeld (ongeveer 1 uur) voordat u het apparaat opbergt.



- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact, op wisselstroom, en wikkel het netsnoer volledig af.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg er dan voor dat het de juiste nominale spanning (afhankelijk van het model) en een aardaansluiting heeft en dat het snoer volledig is afgewikkeld.
- Het apparaat is uitgerust met 2 veiligheidssystemen (afhankelijk van het model):
  - een ventiel om drukopbouw te voorkomen, waardoor overtollig stoom kan ontsnappen indien het apparaat niet goed werkt,
  - een thermische zekering om oververhitting te voorkomen.
- De eerste keer dat het apparaat wordt gebruikt, kunnen er deeltjes, dampen en geuren vrijkomen, maar deze zijn niet schadelijk.
- Laat het netsnoer of de stoomleiding nooit in aanraking komen met de strijkzool van het apparaat. Laat het netsnoer of de stoomleidingen niet in de buurt van of in contact komen met warmtebronnen of scherpe randen.
- Het apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken.
  - Houd het strijkijzer voorzichtig vast, vooral wanneer u de verticale stoomfunctie gebruikt.
  - Stoom kleding nooit wanneer deze door iemand wordt gedragen. Stoom de kleding altijd op een kledinghanger.
  - Strijk nooit zittend met uw benen onder de strijkplank.
  - Richt de stoom nooit op mensen of dieren.
- Het water in het apparaat kan nog heet zijn en brandwonden veroorzaken, zelfs na 2 uur afkoelen. Wees voorzichtig met het apparaat wanneer de dop/opvangbak is verwijderd, vooral wanneer u het apparaat leegt.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder stromend water.
- Wees voorzichtig tijdens de montage van het product en de plank om risico's te voorkomen. (afhankelijk van het model)
- Alle accessoires, verbruiksartikelen en verwijderbare onderdelen mogen alleen worden aangeschaft bij een erkend servicecentrum.
- Het microvezelaccessoire mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Deze accessoire is alleen bedoeld om geïmpregneerd stof van textiel te verwijderen. (afhankelijk van het model)
- Om optimaal te ontsmetten, stoomt u rustig 3 keer heen en weer op de stof.
- Plaats het strijkijzer nooit plat op de strijkplank. Gebruik altijd de strijkijzersteun. Plaats de aparte voet ook nooit op de strijkplank. (afhankelijk van het model)



**Belangrijke opmerking voor apparaten van ≥ 2200 W:**
Onder ongunstige netomstandigheden kunnen verschijnselen als kortstondige spanningsdalingen of lichtschommelingen voorkomen. Daarom wordt u aangeraden het strijkijzer aan te sluiten op een stopcontact met een maximale impedantie van 0,29 ohm. Indien nodig kan de gebruiker bij het openbare stroomvoorzieningsbedrijf vragen naar de systeempedantie bij het interfacepunt.

## Welk water moet ik gebruiken?

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met onbehandeld kraanwater. Als de hardheid van uw water erg hoog is (hoger dan 30°F, 17°dH of 21°e), dient u een mengsel van 50% kraanwater en 50% gedistilleerd water te gebruiken. In sommige regio's aan zee kan het zoutgehalte hoog zijn. Gebruik in dat geval alleen water uit de fles met een laag mineraalgehalte.
- Het zijn verschillende soorten onthard water en de meeste kunnen in uw apparaatworden gebruikt. Sommige hiervan, vooral die met chemische componenten, zoals zout, kunnen echter witte of bruine uitlopen veroorzaken. Als dit probleem zich voordoet, raden we u aan onbehandeld kraanwater of water uit de fles te gebruiken.
- Gebruik geen water van huishoudelijke apparaten met additieven (zetmeel, parfum, enz.), regenwater, gekookt water, gefilterd water of water uit de fles. Gebruik geen zuiver gedistilleerd of zuiver gedemineraliseerd water. Dergelijk water kan de stoomeigenschappen beïnvloeden en bij hoge temperatuur stoomkamersediment genereren, wat kan resulteren in vlekken op uw linnen en vroegtijdige veroudering van uw apparaat.

### Help het milieu te beschermen!

ⓘ Uw apparaat bevat een aantal herbruikbare of recyclebare materialen.
➲ Lever ze in bij een inzamelpunt of een erkend servicecentrum voor verdere verwerking.

### Problemen met het apparaat oplossen

| PROBLEMEN | OORZAKEN | OPLOSSINGEN |
|---|---|---|
| Er druppelt water uit de gaten in de zoolplaat | Het water is gecondenseerd in de buizen omdat u de stomer voor het eerst gebruikt of de stomer een tijdje niet hebt gebruikt. | Druk de stoomknop weg van uw strijkplank tot het strijkijzer stoom afgeeft. |
| | De zoolplaat is niet heet genoeg om stoom te produceren. | Stel het apparaat in op de stoom-zone* (zie gebruiksaanwijzing). |
| Er verschijnen sporen van water op de was | Uw strijkplankhoes is verzadigd met water, omdat deze niet geschikt is voor het vermogen van uw apparaat. | Zorg ervoor dat u een geschikte strijkplank gebruikt (een strijkplank van gaas dat condensatie voorkomt). |
| Er druppelen witte strepen uit de gaten in de zoolplaat | Uw boiler produceert kalkaanslag omdat deze niet regelmatig wordt schoongespoeld. | Spoel de boiler volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing. |
| Er druppelen bruine strepen uit de gaten in de zoolplaat die zorgen voor vlekken op de was | U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of additieven in het water. | Voeg nooit producten toe aan de boiler (zie de sectie "Welk water moet ik gebruiken?") |
| De zoolplaat is vies of bruin en kan vlekken veroorzaken op de was | Het apparaat wordt gebruikt bij een te hoge temperatuur. | Maak de zoolplaat schoon volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing. Gebruik een lagere temperatuur. |
| De zoolplaat is bekrast of beschadigd | U hebt uw strijkijzer plat op de metalen strijkijzersteun geplaatst. | Plaats uw strijkijzer altijd op zijn achterkant of op de strijkijzersteun. |
| Het rode "WATER"-indicatielampje knippert* | U hebt het waterreservoir niet gevuld. | Vul het waterreservoir en druk op de knop "OK" op het bedieningspaneel tot het indicatielampje uitgaat. |
| | U hebt niet op de knop "OK" gedrukt. | Druk op de knop "OK" op het bedieningspaneel totdat het indicatielampje uitgaat. |
| Het "antikalk"-lampje knippert* | U hebt niet op de knop "OK" gedrukt. | Druk op de knop "OK" op het bedieningspaneel totdat het indicatielampje uitgaat. |
| Het apparaat kan niet worden ingeschakeld of het indicatielampje voor het strijkijzer en het aan-uitlampje gaan niet aan.* | Het systeem voor automatische uitschakeling wordt geactiveerd nadat u het apparaat niet hebt gebruikt en heeft het apparaat uitgeschakeld. | Druk op de knop "ON-OFF" (AAN-UIT) voor opnieuw starten op het bedieningspaneel. |
| Het rode "WATER"-indicatielampje knippert en de knop "ON-OFF" (AAN-UIT) werkt niet.* | Het apparaat is opgeborgen in een koude omgeving (ongeveer < 10 °C) | Haal de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat 3 uur staan tot de omgevingstemperatuur is bereikt. |
| Het apparaat maakt een hard geluid. | Er zit niet genoeg water in het reservoir. | Vul de tank. |

*Afhankelijk van het model





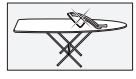
# Raccomandazioni sulla sicurezza

- Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Questo prodotto è progettato esclusivamente per uso domestico e in ambienti interni. Il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non verrà applicata per qualsiasi uso commerciale, inappropriato o per il mancato rispetto delle istruzioni.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- Non scollegare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione. Scollegare sempre l'apparecchio:
  – prima di riempire il serbatoio dell'acqua o risciacquare la caldaia
  – prima di pulirlo,
  – dopo ogni uso.
- Non riempire mai il serbatoio dell'apparecchio direttamente dal rubinetto dell'acqua.
- L'apparecchionon funziona senza il raccoglitore di calcare (a seconda del modello).
- L'apparecchio deve essere utilizzato e posizionato su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Quando si posiziona l'apparecchio sul suo supporto o su una base separata, assicurarsi che la superficie su cui poggia il supporto o la base separata sia stabile.
- Non posizionare la base separata sul rivestimento dell'asse da stiro o su una superficie morbida.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone prive di esperienza o conoscenza oppure con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, a condizione che siano state adeguatamente istruite sull'uso dell'apparecchio, siano sorvegliate e comprendano i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è in uso o si sta raffreddando.
- Le superfici dello stiratore possono raggiungere temperature molto elevate durante il funzionamento e possono causare ustioni. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. (parti metalliche accessibili e parti in plastica accanto alle parti metalliche).
- È molto importante non utilizzare prodotti anticalcare (aceto, anticalcari industriali, ecc.) per risciacquare la caldaia, in quanto potrebbero danneggiarla (a seconda del modello).
- Prima di svuotare la caldaia/risciacquare il raccoglitore, attendere sempre che l'apparecchio si sia raffreddato e sia stato scollegato dalla presa di corrente da più di 2 ore prima di allentare il tappo del drenaggio/raccoglitore.
- Attenzione: Se il tappo o il tappo di drenaggio è danneggiato, farlo sostituire da un centro di assistenza autorizzato.
- Le aperture di riempimento, decalcificazione, risciacquo o ispezione sotto pressione non devono essere aperte durante l'uso.
- Non utilizzare prodotti anticalcare diversi da quelli riportati nelle istruzioni per l'uso
- È necessario fare attenzione durante l'uso dell'apparecchio in quanto emette vapore
- Scollegare l'apparecchio durante la pulizia e il riempimento
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se sembra danneggiato, se presenta perdite o non funziona correttamente.
- Non tentare di smontare l'apparecchio: portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per evitare pericoli.
- Se il cavo di alimentazione o il cavo del vapore dell'apparecchio sono danneggiati, devono essere sostituiti da un centro di assistenza autorizzato per evitare pericoli.
- Prima di riporre l'apparecchio, una volta scollegato dalla presa di corrente, attendere che si sia raffreddato completamente (circa 1 ora).



- Collegare sempre l'apparecchio a una presa di corrente dotata di messa a terra, con corrente alternata, e srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Se si utilizza un cavo di prolunga, assicurarsi che sia del tipo corretto (a seconda del modello), con un collegamento di messa a terra integrato e che sia completamente srotolato.
- È dotato di 2 dispositivi di sicurezza (a seconda del modello):
  - una valvola per evitare l'accumulo di pressione, che consente la fuoriuscita di vapore in eccesso in caso di malfunzionamento dell'apparecchio,
  - un fusibile termico per evitare il surriscaldamento.
- La prima volta che si utilizza l'apparecchio, potrebbero verificarsi emissioni non nocive di particelle, fumi e odori.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione o il cavo del vapore con la piastra dell'apparecchio. Non lasciare il cavo di alimentazione o i cavi del vapore in prossimità o a contatto con fonti di calore o bordi affilati.
- L'apparecchio emette vapore che può causare ustioni.
  - Maneggiare il ferro da stiro con cautela, in particolare quando si utilizza la funzione vapore verticale.
  - Non vaporizzare mai indumenti se indossati da una persona; vaporizzarli sempre su una gruccia.
  - Non stirare mai da seduti con le gambe sotto l'asse da stiro.
  - Non indirizzare mai il vapore verso persone o animali.
- L'acqua nell'apparecchio potrebbe essere ancora calda e causare ustioni anche dopo 2 ore di raffreddamento. Maneggiare l'apparecchio con cura quando si rimuove il tappo/raccoglitore, in particolare quando lo si svuota.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non posizionarlo mai sotto l'acqua del rubinetto.
- Prestare attenzione durante l'assemblaggio del prodotto e dell'asse per evitare rischi di schiacciamento. (in base al modello)
- Tutti gli accessori, i materiali di consumo e le parti rimovibili devono essere acquistati esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato.
- L'accessorio in microfibra non deve mai essere utilizzato per pulire superfici. Questo accessorio è realizzato esclusivamente per rimuovere la polvere intrappolata nel tessuto. (in base al modello)
- Per risultati di sanificazione ottimali, è necessario vaporizzare il tessuto delicatamente con 3 passate avanti e indietro.
- Non posizionare mai il ferro da stiro in piano sull'asse da stiro; utilizzare sempre l'apposito supporto. Allo stesso modo, non posizionare mai la base separata sull'asse da stiro. (in base al modello)



**Avviso importante solo per apparecchi ≥ 2200 W:**
Se la rete elettrica non è in buone condizioni, fenomeni come cali di tensione transitori o fluttuazioni dell'illuminazione possono essere un problema. Pertanto, si consiglia di collegare il ferro da stiro a una rete elettrica con una impedenza massima di 0,29 Ω. Se necessario, l'utente può chiedere alla società che fornisce l'energia elettrica di applicare l'impedenza del sistema nel punto di interfaccia.

## Quale acqua deve essere usata?

- Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con acqua di rubinetto non trattata. Se l'acqua è molto dura (durezza superiore a 30 °F, o 17 °dH o 21 °e), utilizzare una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e al 50% di acqua distillata. In alcune regioni costiere, il contenuto di sali potrebbe essere elevato. In tal caso, utilizzare solo acqua in bottiglia con un basso livello di minerali.
- Esistono diversi tipi di acqua addolcita e la maggior parte di essi può essere utilizzata nell'apparecchio. Tuttavia, alcuni tipi, specialmente quelli con componenti chimici come il sale, potrebbero produrre striature bianche o marroni. In caso di problemi di questo tipo, si consiglia di utilizzare acqua corrente non trattata o acqua in bottiglia.
- Non utilizzare acqua proveniente da apparecchi domestici, con additivi (amido, profumo, ecc.), acqua piovana, bollita, filtrata, acqua in bottiglia. Non utilizzare acqua distillata o demineralizzata pura. Tale acqua potrebbe influire sugli attributi del vapore e, ad alta temperatura, generare sedimenti nella camera del vapore, che potrebbero macchiare la biancheria e accelerare l'usura dell'apparecchio.

**Proteggiamo l'ambiente!**

L'apparecchio contiene diversi materiali recuperabili o riciclabili.
Per lo smaltimento, portarlo presso un apposito punto di raccolta o un centro di assistenza autorizzato.

## La centrale vapore presenta dei problemi?

| PROBLEMI | CAUSE | SOLUZIONI |
|---|---|---|
| Dai fori della piastra fuoriesce acqua | L'acqua si è condensata nei tubi perché si sta utilizzando il ferro da stiro verticale per la prima volta o non lo si utilizza da un po'. | Premere il pulsante del vapore lontano dall'asse da stiro finché il ferro non emette vapore. |
| | La piastra non è abbastanza calda per erogare vapore. | Impostare l'apparecchio sulla zona vapore* (vedere il manuale dell'utente). |
| Sulla biancheria appaiono tracce d'acqua | Il rivestimento dell'asse da stiro è saturo di acqua poiché non è adatto alla potenza di questo apparecchio. | Assicurarsi di utilizzare un'asse da stiro adatta (con rivestimento in mesh che impedisce la condensa). |
| Dai fori della piastra fuoriescono delle striature bianche. | La caldaia espelle calcare poiché non viene risciacquata regolarmente. | Risciacquare la caldaia come indicato nel manuale dell'utente. |
| Dai fori della piastra fuoriescono delle striature marroni che macchiano la biancheria. | Si stanno utilizzando agenti o additivi anticalcare chimici nell'acqua. | Non aggiungere mai alcun prodotto nella caldaia (vedere la sezione "Quale acqua deve essere usata?"). |
| La piastra è sporca o brunita e potrebbe lasciare segni sulla biancheria. | L'apparecchio viene utilizzato a temperature troppo elevate. | Pulire la piastra come indicato nel manuale dell'utente. Utilizzare una temperatura più bassa. |
| La piastra è graffiata o danneggiata. | Il ferro da stiro è stato posizionato in piano sul supporto in metallo. | Posizionare sempre il ferro da stiro in posizione verticale o sull'apposito supporto. |
| La spia luminosa rossa "WATER" lampeggia*. | Il serbatoio dell'acqua non è stato riempito. | Riempire il serbatoio dell'acqua e premere il pulsante "OK" situato sul pannello di controllo finché la spia luminosa non si spegne. |
| | Non è stato premuto il pulsante "OK". | Premere il pulsante "OK" situato sul pannello di controllo finché la spia luminosa non si spegne. |
| La spia luminosa "anticalcare" lampeggia*. | Non è stato premuto il pulsante "OK". | Premere il pulsante "OK" situato sul pannello di controllo finché la spia luminosa non si spegne. |
| L'apparecchio non si accende o la spia luminosa del ferro da stiro e la spia luminosa "ON-OFF" non si accendono.* | Il sistema di "spegnimento automatico" si è attivato dopo un mancato utilizzo e ha spento l'apparecchio. | Premere il pulsante di riavvio "ON-OFF" situato sul pannello di controllo. |
| La spia luminosa rossa "WATER" lampeggia e il pulsante "ON-OFF" non funziona.* | L'apparecchio è stato riposto in una zona fredda (circa <10 °C). | Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Non toccare l'apparecchio per 3 ore fino a che non raggiunge la temperatura ambiente. |
| L'apparecchio emette un forte rumore. | Acqua insufficiente nel serbatoio. | Riempire il serbatoio. |

*A seconda del modello





# Recomendaciones importantes de seguridad

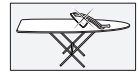
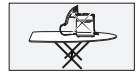
- Lee atentamente el manual de instrucciones antes de usar por primera vez el aparato. Este producto ha sido diseñado solamente para uso doméstico en interiores. Cualquier uso con fines comerciales o la utilización no conforme con el manual de instrucciones liberarían al fabricante de cualquier responsabilidad y anularían la validez de la garantía.
- El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No desenchufes el aparato tirando del cable eléctrico.
  Desenchufa siempre el aparato:
  – antes de rellenar el depósito de agua o de enjuagar la caldera,
  – antes de limpiar el aparato,
  – después de cada uso.
- Nunca llenes el aparato directamente del grifo.
- El aparato no funcionará sin el colector de cal (dependiendo del modelo).
- El aparato deberá utilizarse y colocarse sobre una superficie estable y plana resistente al calor.
- Cuando coloques la plancha sobre su base o sobre una base independiente, asegúrate de que reposen sobre una superficie estable.
- No pongas la base independiente sobre la funda de la tabla de planchar ni sobre una superficie blanda.
- Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad.

- Deberás vigilar a los niños para asegurarte de que no juegan con el aparato.
- Este aparato podrá ser utilizado con vigilancia por niños mayores de 8 años y personas que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios o con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas si hubieran sido formados sobre el uso seguro del aparato y fueran conscientes de los riesgos que ello conlleva. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato. Los niños no deberán llevar a cabo la limpieza del producto ni ocuparse de su mantenimiento sin vigilancia.
- Mantén el aparato y el cable eléctrico fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando estén en uso o se estén enfriando.
- Las superficies del aparato alcanzan temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento y pueden causar quemaduras. No toques las superficies calientes del aparato (piezas de metal accesibles y piezas de plástico adyacentes a la partes metálicas).
- Es muy importante no utilizar productos descalcificadores (vinagre, descalcificadores industriales, etc.) para enjuagar la caldera, ya que podrían dañarla (según el modelo).
- Antes de vaciar la caldera/enjuagar el colector, espera siempre a que el aparato se haya enfriado y haya estado desenchufado durante más de 2 horas antes de desenroscar el tapón de vaciado/el colector.
- Precaución: Si el tapón o el tapón de vaciado estuvieran estropeados, mándalos sustituir en un servicio técnico oficial.
- Los orificios de relleno, de descalcificación, de enjuagado o para examen que se encuentren bajo presión no deberán abrirse durante el uso.
- No utilices productos descalcificadores salvo los citados en las instrucciones de uso
- Ten cuidado al utilizar el aparato debido al vapor emitido
- Desenchufa el aparato durante su limpieza y al llenarlo de agua
- El aparato no deberá utilizarse si hubiera sufrido una caída, si mostrara daños visibles, si tuviera fugas o si presentara un funcionamiento anómalo.
- No desmontes el aparato: llévalo a un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.



- Si el cable eléctrico o el cable de vapor del aparato estuvieran dañados, deberá reemplazarlo un servicio técnico oficial a fin de evitar cualquier peligro.
- Antes de guardar el aparato una vez desenchufado, espera hasta que se haya enfriado completamente (aproximadamente 1 hora).

- Conecta siempre el aparato a una toma de corriente con una conexión a tierra, con corriente alterna, y desenrolla completamente el cable eléctrico.
- Si usas un cable alargador, asegúrate de que tenga la clasificación correcta (según el modelo) con toma de tierra y de que está completamente extendido.
- Está equipado con 2 sistemas de seguridad (según el modelo):
  - una válvula para evitar la sobrepresión y que, en caso de fallo de funcionamiento del producto, deja escapar el exceso de vapor;
  - un fusible térmico para evitar el sobrecalentamiento.
- Durante el primer uso, se podría desprender humo, olor y expulsión de partículas del aparato. Dichos fenómenos no son nocivos.
- No toques nunca el cable eléctrico ni el cable de vapor con la suela del aparato. No dejes el cable eléctrico ni los cables de vapor cerca o en contacto con fuentes de calor o bordes afilados.
- El aparato emite vapor que podría ocasionar quemaduras.
  - Manipula la plancha con precaución, sobre todo con la función de vapor vertical.
  - No vaporices nunca una prenda mientras la lleve puesta una persona. Hazlo siempre sobre una percha.
  - No planches nunca en posición sentada con las piernas debajo de la tabla de planchar.
  - No dirijas nunca el vapor hacia personas o animales.
- El agua presente en el aparato podría estar aún caliente y ocasionar quemaduras incluso después de 2 horas enfriándose. Manipula el aparato con precaución cuando quites el tapón o el colector, especialmente cuando lo estés vaciando.
- No sumerjas nunca el aparato en agua ni ningún otro líquido. No lo pases nunca por debajo del agua del grifo.
- Ten cuidado durante el montaje del producto y la tabla, pues hay peligro de pellizcarse (según el modelo).
- Todos los accesorios, consumibles y piezas sueltas deberán comprarse exclusivamente en un servicio técnico oficial.
- El accesorio de microfibra no debe utilizarse nunca para limpiar superficies. Este accesorio solo está diseñado para eliminar el polvo impregnado de la tela. (según el modelo).
- Para conseguir un resultado óptimo en la desinfección, aplica vapor cuidadosamente 3 veces de un lado a otro en contacto con la tela.
- Nunca dejes la plancha sobre la tabla de planchar; utiliza siempre el soporte de la plancha. Tampoco coloques nunca la base independiente sobre la tabla de planchar (según el modelo).

**Aviso importante solo para aparatos ≥ 2200 W:**
Si las condiciones de la instalación son deficientes, pueden producirse caídas de tensión transitorias o fluctuaciones de iluminación. Por lo tanto, se recomienda que la plancha esté conectada a un suministro eléctrico con una impedancia máxima de 0,29 Ω. Si es necesario, el usuario puede preguntar a la compañía de suministro eléctrico la impedancia del sistema en el punto de conexión.

## ¿Qué agua se debe utilizar?

- Este aparato se ha diseñado para ser utilizado con agua del grifo no tratada. Si el agua es muy dura (dureza superior a 30 °f, 17 °dH o 21 °e), use una disolución de 50 % agua del grifo y 50 % agua destilada. En algunas regiones de costa, el contenido de sal puede ser alto. En este caso, utiliza solo agua embotellada de baja mineralización.
- Existen distintos tipos de agua blanda y casi todos ellos se pueden utilizar en este aparato. No obstante, alguna de estas aguas, especialmente las que contienen componentes químicos, como sal, pueden generar manchas blancas o marrones. Si te enfrentas a este problema, te recomendamos utilizar agua del grifo no tratada o agua embotellada.
- No utilices agua de aparatos domésticos, con aditivos (almidón, perfume, etc.), agua de lluvia, hervida, filtrada, embotellada. No utilices agua destilada pura ni agua desmineralizada pura. Este tipo de agua podría afectar al vapor y a elevadas temperaturas podría generar sedimentos en el depósito de vapor, que mancharía la ropa y generaría un deterioro prematuro del aparato.

**¡Ayuda a cuidar del medio ambiente!**

ⓘ El aparato incluye numerosos materiales recuperables o reciclables.

➲ Llévalo a un punto de recogida o bien a un servicio técnico oficial para que sea procesado.

## Resolución de problemas del aparato

| PROBLEMAS | CAUSAS | SOLUCIONES |
|---|---|---|
| Sale agua por los orificios de la suela | El agua se ha condensado en los tubos porque utilizas el vapor por primera vez o no lo has utilizado desde hace tiempo. | Pulsa el botón de vapor fuera de la tabla de planchar hasta que la plancha emita vapor. |
| | La suela no está lo bastante caliente para emitir vapor. | Ajusta el aparatoen la zona de vapor* (consulta el manual del usuario). |
| Aparecen restos de agua sobre la ropa | La funda de la tabla de planchar está saturada de agua porque no es adecuada para la potencia del aparato. | Asegúrate de disponer de una tabla adecuada (plataforma enrejada que evite la condensación). |
| Salen chorretones blancos de los orificios de la suela | La caldera expulsa la cal porque no se enjuaga periódicamente. | Enjuaga la caldera según se indica en el manual del usuario. |
| Salen chorretones marrones de los orificios de la suela que manchan la ropa | Has añadido productos químicos descalcificadores u otros aditivos al agua. | No añadas nunca ningún producto en la caldera (consulta la sección ¿Qué agua se debe utilizar?) |
| La suela está sucia o tiene manchas marrones y podría manchar la ropa | El aparato se está utilizando a una temperatura demasiado elevada. | Limpia la suela según se indica en el manual del usuario. Utiliza una temperatura más baja. |
| La suela está rayada o estropeada | Has colocado la plancha horizontal sobre la base metálica. | Coloca siempre la plancha sobre el talón o sobre la base de la plancha. |
| La luz indicadora roja "WATER" parpadea* | No has llenado el depósito de agua. | Llena el depósito de agua y pulsa el botón "OK" situado en el panel de control hasta que se apague la luz indicadora. |
| | No has pulsado el botón "OK". | Pulsa el botón "OK" situado en el panel de control hasta que se apague la luz indicadora. |
| La luz indicadora antical parpadea* | No has pulsado el botón "OK". | Pulsa el botón "OK" situado en el panel de control hasta que se apague la luz indicadora. |
| En el aparato no se enciende o la luz indicadora de la plancha y de "ON-OFF" no se iluminan.* | El sistema "auto-off" se activa después de no usarlo y ha apagado el aparato. | Pulsa el botón "ON-OFF" situado en el panel de control para volver a poner en marcha el aparato. |
| La luz indicadora roja "WATER" parpadea y el botón "ON-OFF" no funciona.* | El aparato ha estado almacenado en un lugar frío (< 10 °C aproximadamente) | Desenchufa el aparato. Espera 3 horas para que el aparato esté a temperatura ambiente. |
| El aparato emite un ruido intenso. | No hay agua suficiente en el depósito. | Llena el depósito. |

*Según modelo





# Recomendações de segurança importantes

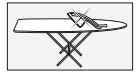
- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Este produto foi criado apenas para utilização doméstica no interior de casa. Qualquer utilização para fins comerciais, utilização inadequada ou uma utilização que não esteja em conformidade com as instruções de funcionamento, isentará o fabricante de qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente elétrica.
- Nunca desligue o aparelho da tomada puxando pelo cabo de alimentação.
  - Desligue sempre o aparelho:
  - antes de encher o depósito de água ou limpar a caldeira
  - antes de proceder à limpeza do aparelho,
  - após cada utilização.
- Nunca encha o aparelho diretamente da torneira.
- O aparelho não funciona sem o coletor de calcário (consoante o modelo).
- O aparelho tem de ser utilizado e apoiado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
- Quando colocar o ferro no respetivo suporte ou numa base separada, certifique-se de que a superfície onde o suporte ou a base separada está colocado é estável.
- Não coloque a base separada sobre a capa da tábua de engomar ou sobre uma superfície macia.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, exceto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Convém vigiar as crianças, de modo a certificar-se de que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e pessoas sem experiência e conhecimento ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, desde que tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura, estejam supervisionadas e cientes dos riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- As superfícies do seu aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas quando estão em funcionamento, e podem causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças de plástico adjacentes às peças metálicas).
- É muito importante não utilizar produtos de descalcificação (vinagre, descalcificação industrial...) para limpar a caldeira, uma vez que poderão danificar o aparelho (consoante o modelo)
- Antes de esvaziar a caldeira/limpar o coletor, aguarde sempre que o aparelho esteja frio e desligado há mais de 2 horas para desenroscar a tampa de drenagem/o coletor.
- Atenção: Se a tampa ou a tampa de drenagem estiver danificada, proceda à sua substituição junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Os orifícios de enchimento, descalcificação, lavagem ou inspeção que se encontram sob pressão não devem ser abertos durante a utilização.
- Não utilize outros produtos de descalcificação além dos indicados nas instruções de utilização
- Tenha cuidado ao utilizar o aparelho devido à emissão de vapor
- Desligue o aparelho da corrente durante a limpeza e o enchimento
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se apresentar danos aparentes, se tiver alguma fuga ou funcionar mal.
- Nunca desmonte o seu aparelho pelos seus próprios meios.



Entregue-o num Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser examinado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Se cabo de alimentação ou o cabo do vapor ficarem danificados, devem ser imperativamente substituídos por um Serviço de Assistência Técnica autorizado, para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Antes de guardar o aparelho, depois de o desligar da corrente, aguarde até que arrefeça completamente (cerca de 1 hora).

- Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra, em corrente alternada, e desenrole totalmente o cabo de alimentação.
- Com uma extensão elétrica, certifique-se de que tem a classificação correta (consoante o modelo), com uma ligação à terra, e que está totalmente desenrolada.
- Está equipado com 2 sistemas de segurança (consoante o modelo):
  - uma válvula que evita qualquer sobrepressão e que, em caso de mau funcionamento do aparelho, liberta o excesso de vapor,
  - um fusível térmico para evitar qualquer sobreaquecimento.
- Durante a primeira utilização, é possível que o seu aparelho liberte partículas, fumo e odor, mas estes fenómenos não são nocivos.
- Nunca toque no cabo de alimentação nem no cabo do vapor com a base do aparelho. Não deixe os cabos de alimentação ou vapor perto ou em contacto com fontes de calor ou extremidades afiadas.
- O seu aparelho emite vapor que pode provocar queimaduras.
  - Manuseie o ferro com precaução, sobretudo ao utilizar a função de vapor vertical.
  - Nunca utilize a função de vapor numa peça de roupa vestida por uma pessoa, mas sempre sobre um cabide.
  - Nunca passe a ferro na posição sentada com as pernas por baixo da tábua de engomar.
  - Nunca oriente o vapor para pessoas ou animais.
- A água presente no aparelho pode ainda estar quente e provocar queimaduras, mesmo após 2 horas de arrefecimento. Manuseie o aparelho com precaução quando retirar a tampa/o coletor, nomeadamente ao esvaziar.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Nunca o passe por água da torneira.
- Tenha cuidado durante a montagem do aparelho e da tábua para evitar riscos de compressão. (consoante o modelo)
- Todos os acessórios, produtos consumíveis e peças sobresselentes têm de ser adquiridos exclusivamente num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Nunca utilize o acessório de microfibra para limpar superfícies. Este acessório foi concebido apenas para remover o pó impregnado de tecido. (consoante o modelo)
- Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes.
- Nunca pouse o ferro na tábua de engomar; utilize sempre o descanso do ferro. Da mesma forma, nunca coloque a base separada na tábua de engomar. (consoante o modelo)



**Aviso importante apenas para aparelhos ≥ 2200 W:**
Em condições de rede elétrica desfavoráveis, podem ocorrer fenómenos como quedas de tensão transitórias ou flutuações de iluminação. Por isso, recomenda-se que o ferro esteja ligado a um sistema de alimentação com uma impedância máxima de 0,29 Ω. Se necessário, o utilizador pode perguntar à empresa de fornecimento de energia pública qual é a impedância do sistema no ponto de interface.

## Que água deve ser utilizada?

- Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira não tratada. Se a água for muito dura, (dureza superior a 30°F, ou 17°dH ou 21°e), utilize uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água destilada. Em algumas regiões litorais, o teor de sal pode ser elevado. Nesse caso, utilize apenas água engarrafada, com um nível de minerais baixo.
- Existem diferentes tipos de água descalcificada e a maioria pode ser utilizada no seu aparelho. Contudo, podem ocorrer derrames brancos ou castanhos com algumas águas, especialmente as que possuem componentes químicos, como o sal. Se deparar com este tipo de problema, recomendamos que utilize água da torneira não tratada ou água engarrafada.

• Não deve utilizar água de aparelhos domésticos com aditivos (amido, perfume, etc.), água da chuva, água fervida, filtrada, engarrafada. Não utilize água pura destilada, nem água pura desmineralizada. Este tipo de água pode afetar a qualidade do vapor e, em caso de temperatura elevada, pode dar origem a sedimentos na câmara do vapor, que podem manchar a roupa e provocar um envelhecimento precoce no aparelho.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

**Proteção do ambiente em primeiro lugar!**

ⓘ O seu aparelho contém vários materiais valorizáveis ou recicláveis.

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## Resolução de problemas com o seu aparelho

| PROBLEMAS | CAUSAS | SOLUÇÕES |
|---|---|---|
| A água escorre pelos orifícios da base | A água condensou-se nos tubos porque utilizou o vapor pela primeira vez ou não o utilizou durante algum tempo. | Prima o comando do vapor fora da tábua de engomar até que o ferro produza vapor. |
| | A base não está suficientemente quente para produzir vapor. | Regule o aparelho para a zona de vapor* (ver instruções de utilização). |
| Aparecem vestígios de água na roupa | A capa da sua tábua está saturada de água porque não está adaptada à potência do seu aparelho. | Certifique-se de que possui uma tábua adaptada (plataforma gradeada que evita a condensação). |
| Saem gotas brancas dos orifícios da base | A sua caldeira verte calcário porque não foi limpa regularmente. | Limpe a caldeira conforme indicado no manual do utilizador. |
| Saem gotas castanhas dos orifícios da base e mancham a roupa | Está a utilizar aditivos ou produtos químicos para eliminar o calcário na água. | Nunca adicione qualquer produto na caldeira (consulte o capítulo "Que água deve ser utilizada?") |
| A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa | O aparelho está a ser utilizado a uma temperatura demasiado alta. | Limpe a base conforme indicado no manual do utilizador. Utilize uma temperatura mais baixa. |
| A base está riscada ou danificada | Pousou o ferro sobre o suporte metálico. | Pouse sempre o ferro no respetivo suporte ou no descanso do ferro. |
| O indicador luminoso vermelho "WATER" (água) pisca* | Não encheu o depósito de água. | Encha o depósito de água e prima o botão "OK" localizado no painel de controlo até que o indicador luminoso se apague. |
| | Não pressionou a tecla "OK". | Pressione a tecla "OK" situada no painel até o indicador luminoso apagar. |
| O indicador luminoso "anti-calcário" pisca* | Não pressionou a tecla "OK". | Pressione a tecla "OK" situada no painel até o indicador luminoso apagar. |
| O aparelho não liga ou o indicador luminoso do ferro e o indicador luminoso "ON-OFF" não acendem*. | O sistema de "desligar automático" ativou-se após algum tempo de não utilização e desligou o aparelho. | Pressione a tecla de reinício "ON-OFF" situada no painel. |
| O indicador luminoso vermelho "WATER" pisca e a tecla "ON-OFF" não está a funcionar*. | O aparelho esteve arrumado num local frio (<10 °C aproximadamente) | Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. Aguarde 3 horas para que o aparelho fique à temperatura ambiente. |
| Um ruído alto proveniente do aparelho. | Água insuficiente no depósito. | Encha o depósito. |

*Consoante o modelo



DA

# Vigtige sikkerhedsanbefalinger

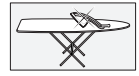
- Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden du bruger apparatet første gang. Dette produkt er kun beregnet til hjemme- og indendørs brug. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af anvisningerne, og garantien vil ikke gælde i sådanne tilfælde.
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, når det er sluttet til stikkontakten.
- Tag ikke stikket ud af apparatet ved at trække i elledningen. Tag altid stikket ud af stikkontakten:
  – før påfyldning af vandbeholderen eller skylning af kedlen
  – inden rengøring af apparatet
  – efter hver brug.
- Fyld aldrig apparatet direkte fra hanen.
- Apparatet virker ikke uden kalkindsamleren (afhængigt af modellen).
- Apparatet skal bruges og placeres på en plan, stabil og varmebestandig overflade.
- Når du placerer strygejernet på stativet eller på en separat baseenhed, skal du sørge for, at overfladen, som stativet eller den separate baseenhed er placeret på, er stabil.
- Placer ikke den separate baseenhed på strygebrættet eller på en blød overflade.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer med mangel på erfaring og viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer, der mangler erfaring eller viden, eller som har nedsat fysisk, sensorisk eller mental formåen, forudsat at de er blevet grundigt instrueret i brugen af apparatet, er under opsyn og forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Hold apparatet og dets elledning utilgængeligt for børn under 8 år, når det er tændt, og når det køler ned.
- Apparatets overflader kan nå meget høje temperaturer under brug, som kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastdele ved siden af metaldele).
- Det er meget vigtigt, at du ikke bruger afkalkningsprodukter (eddike, industrielle afkalkningsprodukter, osv.) til at skylle kedlen, da de kan beskadige den (afhængigt af model).
- Inden kedlen tømmes/indsamleren skylles (afhængig af model), skal du altid vente, indtil apparatet er afkølet og har været afbrudt fra stikkontakten i over 2 timer, inden afløbs-indsamlingsdækslet løsnes.
- Forsigtig: Hvis dækslet eller afløbsdækslet beskadiges, skal det udskiftes af et autoriseret servicecenter.
- Påfyldnings-, afkalknings -, skylle- og inspektionsåbningerne, som er under tryk, må ikke åbnes under brug.
- Brug ikke andre afkalkningsprodukter end de, der nævnes i brugeranvisningen
- Pas på dampudledningen, når apparatet bruges
- Træk apparatets stik ud under rengøring og påfyldning.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har nogen synlige skader, hvis det er utæt eller hvis det ikke virker ordentligt.
- Apparatet må aldrig skilles ad: Tag det til et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.



- Hvis apparatets ledning eller dampledning beskadiges, skal de skiftes af et autoriseret servicecenter for at undgå enhver risiko.
- Inden opbevaring skal du, når apparatet er taget ud af stikkontakten, vente, indtil det er kølet helt af (ca. 1 time).

- Tilslut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse (vekselstrøm), og rul elledningen helt ud.
- Med en forlængerledning, der er korrekt mærket (afhængigt af model), med jordforbindelse og er helt udstrakt.
- Det er udstyret med 2 sikkerhedssystemer (afhængigt af model):
  - en ventil til at forhindre opbygning af tryk ved at lukke overskydende damp ud, hvis apparatet ikke fungerer korrekt,
  - en varmesikring med henblik på at undgå overophedning.
- Når du første gang bruger apparatet, kan det frigive partikler, røg eller lugt. Disse er ikke skadelige.
- Sørg for, at ledningen og dampledningen aldrig kommer i kontakt med apparatets strygesål. Lad ikke elledningen eller dampledningerne være i nærheden af eller i kontakt med varmekilder eller skarpe kanter.
- Apparatet frigiver damp, som kan forårsage forbrændinger.
  - Håndter strygejernet med forsigtighed, især når du bruger den vertikale dampfunktion.
  - Dampstryg aldrig tøj, når det bæres af en person. Dampstryg det altid på en bøjle.
  - Stryg aldrig i siddende stilling med dine ben under strygebrættet.
  - Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Vandet i apparatet kan stadig være varmt og forårsage forbrændinger, selv efter 2 timers nedkøling. Håndter apparatet med forsigtighed, når dækslet/indsamleren fjernes, især når den tømmes.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller anden væske. Placer det aldrig under vand fra hanen.
- Vær forsigtig, når du samler produktet og strygebrættet, for at undgå risici. (afhængigt af model)
- Alt tilbehør, forbrugsstoffer og aftagelige dele må kun købes hos et autoriseret servicecenter.
- Mikrofiber-tilbehøret må aldrig bruges til rengøring af overflader. Dette tilbehør er kun fremstillet til at fjerne støv fra tekstiler. (afhængigt af model)
- For at opnå optimale resultater ved rensning skal du forsigtigt dampe frem og tilbage 3 gange i kontakt med stoffet.
- Placer aldrig strygejernet på strygebrættet. Brug altid holderen til strygejernet. Placer heller ikke den separate baseenhed på strygebrættet. (afhængigt af model)



**Vigtig meddelelse kun for apparater ≥ 2200 W:**
Under ugunstige strømforhold kan fænomener som forbigående spændingsfald eller lysudsving forekomme. Det anbefales derfor, at strygejernet tilsluttes et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,29 Ω. Hvis det er nødvendigt, kan brugeren forhøre sig hos det offentlige strømforsyningsselskab om systemimpedans ved interfacepunktet.

## Hvilket vand skal jeg bruge?

- Dette apparat er designet til brug med ubehandlet vand fra vandhanen. Hvis dit vand er meget hårdt (hårdhed over 30 °F eller 17 °dH eller 21 °e)., skal du bruge en blanding af 50 % vand fra hanen og 50 % destilleret vand. I nogle kystområder kan saltindholdet være højt. I så fald må du kun bruge vand på flaske, der har et lavt mineralindhold.
- Vand har forskellige hårdheder, og de fleste af dem kan bruges i dit apparat. Men nogle af dem, især dem med kemiske komponenter, såsom salt, kan få en hvid eller brug farve. Hvis du oplever dette problem, anbefaler vi at bruge ubehandlet vand fra hanen eller vand på flaske.
- Du må ikke bruge vand fra husholdningsapparater, der her tilsat tilsætningsstoffer (stivelse, parfume osv.), regnvand, kogt vand, filtreret vand eller vand på flaske. Brug ikke rent destilleret vand eller rent demineraliseret vand. Sådant vand kan påvirke dampens egenskaber, og danne bundfald i dampbeholderen ved høje temperaturer, hvilket kan plette dit linned og slide på apparatet.
- Du må ikke bruge vand fra husholdningsapparater, der her tilsat tilsætningsstoffer (stivelse, parfume osv.), regnvand, kogt vand, filtreret vand eller vand på flaske. Brug ikke rent destilleret vand eller rent demineraliseret vand. Sådant vand kan påvirke dampens egenskaber, og danne bundfald i dampbeholderen høje temperaturer, hvilket kan plette dit linned og slide på apparatet.

**Beskyt miljøet!**

ⓘ Dit apparat indeholder en række genanvendelige materialer.

➲ Disse skal bortskaffes på en genbrugsplads eller et godkendt servicecenter til forarbejdning.

## Fejlfinding af problemer med apparatet

| PROBLEMER | ÅRSAGER | LØSNINGER |
|---|---|---|
| Der drypper vand fra hullerne i strygesålen | Vandet er kondenseret i rørene, fordi du bruger dampenheden for første gang eller ikke har brugt den i et stykke tid. | Tryk på dampknappen, og hold strygejernet væk fra strygebrættet, indtil det udsender damp. |
| | Strygesålen er ikke varm nok til at producere damp. | Indstil apparatet til dampzonen* (se brugervejledningen). |
| Der er spor af vand på vasketøjet | Overtrækket på strygebrættet er gennemblødt af vand, da det ikke passer til strømforsyningen til dit apparat. | Sørg for at bruge et passende strygebræt (et netstrygebræt, der forhindrer kondens). |
| Der drypper hvide striber fra hullerne i strygesålen | Din kedel udsender kalk, da den ikke skylles regelmæssigt. | Skyl kedlen som anvist i brugsanvisningen. |
| Der drypper brune striber fra hullerne i strygesålen, som pletter tøjet | Du bruger kemiske afkalkningsmidler eller tilsætningsstoffer i vandet. | Tilsæt aldrig noget til kedlen (se afsnittet "Hvilket vand skal jeg bruge?") |
| Strygesålen er snavset eller brun og kan gøre tøjet snavset | Apparatet bliver brugt ved for høj temperatur. | Rengør strygesålen om anvist i brugsanvisningen. Brug en lavere temperatur. |
| Strygesålen er ridset eller beskadiget | Du har stillet din strygejern fladt på metalholderen til strygejernet. | Stil altid strygejernet på højkant eller på holderen til strygejernet. |
| Den røde "VAND"-indikatorlampe blinker* | Du har ikke fyldt vandbeholderen. | Fyld vandbeholderen, og tryk på "OK"-knappen på betjeningspanelet, indtil indikatorlampen slukker. |
| | Du har ikke trykket på "OK"-knappen. | Tryk på "OK"-knappen på betjeningspanelet, indtil indikatorlampen slukker. |
| Indikatorlampen "Anti-kalk" blinker* | Du har ikke trykket på "OK"-knappen. | Tryk på "OK"-knappen på betjeningspanelet, indtil indikatorlampen slukker. |
| Apparatet tænder ikke, eller indikatorlampen på strygejernet og tænd/sluk-indikatoren lyser ikke.* | Systemets "automatiske sluk-funktion" aktiveres efter uden brug og har slukket apparatet. | Tryk på tænd-sluk-knappen på betjeningspanelet. |
| Den røde "VAND"-indikatorlampe blinker, og "tænd/sluk"-knappen virker ikke.* | Apparatet har været opbevaret i et koldt område (ca. < 10 C°) | Tag apparatets stik ud af stikkontakten. Lad apparatet stå i 3 timer, indtil det når omgivelsestemperaturen. |
| En høj lyd fra apparatet. | Der er ikke nok vand i beholderen. | Fyld beholderen. |

*Afhængigt af modellen





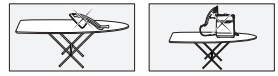
# Viktige sikkerhetsanbefalinger

- Les brukerveiledningen nøye før du tar produktet i bruk. Produktet er kun ment for innendørs bruk i hjemmet. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar og garantien blir ugyldig ved all kommersiell eller feilaktig bruk, samt ved manglende overholdelse av instruksjonene.
- Produktet må ikke stå uten tilsyn mens det er koblet til strømnettet.
- Ikke trekk ut produktets støpsel ved å dra i strømledningen. Trekk alltid ut støpselet:
  - før du fyller vannbeholderen eller skyller kokeren
  - før du rengjør produktet
  - etter hver bruk
- Ikke fyll produktet direkte fra springen.
- Produktet fungerer ikke uten kjelsteinoppsamleren (avhengig av modell).
- Produktet må brukes og settes på et flatt, stabilt og varmebestandig underlag.
- Når du setter strykejernet på stativet eller på en atskilt sokkel, må du kontrollere at overflaten der stativet eller den atskilte sokkelen er plassert, er stabil.
- Ikke plasser den atskilte sokkelen på trekket til strykebrettet eller på et mykt underlag.
- Dette produktet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må være under tilsyn for å påse at de ikke leker med produktet.

- Dette produktet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer som mangler erfaring eller kunnskap, eller som har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, forutsatt at de har fått grundig opplæring i bruken av produktet, er under tilsyn og forstår risikoen. Barn må ikke leke med produktet. Barn må ikke rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Oppbevar produktet og strømledningen utilgjengelig for barn under 8 år når produktet er i bruk eller kjøles ned.
- Produktets overflater kan komme opp i svært høye temperaturer under bruk, noe som kan forårsake brannskader. Ikke berør varme overflater på produktet (tilgjengelige metalldeler og plastdeler ved siden av metalldeler).
- Det er svært viktig at du ikke bruker avkalkingsprodukter (eddik, avkalkingsmidler osv.) til å skylle kokeren, da dette kan skade den (avhengig av modell).
- Før du tømmer kokeren / skyller oppsamleren, må du alltid vente til produktet er avkjølt og har vært koblet fra i mer enn to timer, før du løsner drenerings-/oppsamlerlokket.
- Forsiktig: Hvis oppsamlerlokket eller dreneringslokket er skadet, må du få det skiftet ut av et godkjent servicesenter.
- Åpninger til å fylle, avkalke , skylle eller inspisere som er under trykk, må ikke åpnes mens produktet er i bruk.
- Ikke bruk andre avkalkingsprodukter enn dem som er angitt i brukerhåndboken
- Vær forsiktig når du bruker produktet på grunn av damputslipp
- Koble fra produktet under rengjøring og fylling
- Produktet må ikke brukes hvis det har falt i gulvet, ser ut til å være skadet, lekker eller ikke fungerer som det skal.
- Ikke prøv å demontere produktet: Ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Hvis produktets strømledning eller dampledning er skadet, må den byttes ut av et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Før du setter bort produktet, må du vente til det har kjølt seg helt ned (ca. 1 time) etter at det er koblet fra.



- Koble alltid produktet til en jordet stikkontakt med vekselstrøm, og dra strømledningen helt ut.
- Hvis du bruker en skjøteledning, må du kontrollere at den er riktig merket (avhengig av modell) med jording, og at den er trukket helt ut.
- Produktet har to sikkerhetssystemer (avhengig av modell):
  - En ventil for å forhindre oppbygging av trykk, som gjør at overflødig damp slipper ut hvis produktet svikter.
  - En termosikring som hindrer overoppheting.
- Den første gangen produktet brukes, kan det hende at det gir fra seg partikler, røyk eller lukt, men dette er ikke skadelig.
- Ta aldri på strømledningen eller dampledningen med strykesålen på produktet. Strømledningen eller dampledningen må ikke komme i kontakt med varme overflater eller skarpe kanter.
- Produktet avgir damp som kan forårsake brannskader.
  - Håndter strykejernet forsiktig, spesielt når du bruker den vertikale dampfunksjonen.
  - Damp aldri klær når de brukes av en person, og damp kun klær som henger på kleshengere.
  - Stryk aldri i en sittende stilling med beina under strykebrettet.
  - Rett aldri dampen mot mennesker eller dyr.
- Vannet i produktet kan fortsatt være varmt og forårsake brannskader, selv etter to timer med nedkjøling. Håndter produktet forsiktig når lokket/oppsamleren er fjernet, spesielt når du tømmer det.
- Senk aldri produktet ned i vann eller annen væske. Plasser det aldri under vann fra springen.
- Vær forsiktig når du setter sammen produktet og brettet for å unngå klemfare. (avhengig av modell)
- Tilbehør, forbruksvarer og avtakbare deler må bare kjøpes fra et godkjent servicesenter.
- Mikrofibertilbehøret må aldri brukes til rengjøring av overflater. Dette tilbehøret er bare laget for å fjerne impregnert støv fra tekstil. (avhengig av modell)
- For å få best mulig renseresultat damper du forsiktig tre ganger frem og tilbake i kontakt med stoffet.
- Sett aldri strykejernet flatt ned på strykebrettet. Bruk alltid strykejernstøtten. Du må heller aldri sette den separate sokkelen oppå strykebrettet. (avhengig av modell)



**Viktig merknad kun for produkter ≥ 2200 W:**
Ved ugunstige strømforhold kan fenomener som forbigående spenningsfall eller lyssvingninger forekomme. Derfor anbefales det at strykejernet kobles til et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,29 Ω. Om nødvendig kan brukeren spørre strømleverandøren om systemimpedans for brukspunktet.

## Hvilket vann skal jeg bruke?

- Dette produktet kan brukes med ubehandlet vann fra springen. Hvis vannet er veldig hardt (hardheten er over 30 °F eller 17 °dH eller 21 °e), kan du bruke en blanding av 50 % vann fra springen og 50 % destillert vann. I noen kystområder kan saltinnholdet være høyt. I så fall må du bare bruke flaskevann med lavt mineralinnhold.
- Det finnes ulike typer bløtgjort vann, og de fleste kan brukes i produktet. Noen av dem, spesielt de med kjemiske komponenter som salt, kan imidlertid forårsake hvite eller brune striper. I så fall anbefaler vi at du bruker ubehandlet vann fra springen eller flaskevann.
- Du bør ikke bruke vann fra husholdningsapparater, vann med tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme osv.), regnvann, kokt, filtrert flaskevann. Ikke bruk rent destillert eller rent avmineralisert vann. Slikt vann kan påvirke dampegenskapene, og ved høye temperaturer kan det føre til sedimenter i dampkammeret, som kan sette flekker på tekstilene og redusere produktets levetid.

**Ta vare på miljøet!**

ⓘ Produktet inneholder en rekke materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
➲ Ta med disse til miljøstasjonen eller et godkjent servicesenter for behandling.

## Feilsøke problemer med produktet

| PROBLEMER | ÅRSAKER | LØSNINGER |
|---|---|---|
| Det drypper vann fra hullene i strykesålen | Vannet har kondensert i rørene fordi du bruker dampenheten for første gang eller ikke har brukt den på en stund. | Vend strykejernet bort fra strykebrettet og trykk på dampknappen til strykejernet avgir damp. |
| | Strykesålen er ikke varm nok til å produsere damp. | Sett produktet i dampsonen* (se brukerhåndboken). |
| Spor av vann vises på tøyet | Trekket på strykebrettet er mettet med vann fordi det ikke passer med strømmen til produktet. | Bruk et egnet strykebrett (et trådbrett som forhindrer kondens). |
| Det drypper hvite striper fra hullene i strykesålen | Kokeren avgir kalkavleiringer fordi den ikke skylles regelmessig. | Skyll kokeren som angitt i brukerhåndboken. |
| Det drypper brune striper fra hullene i strykesålen, som setter flekker på tøyet | Du bruker kjemiske avkalkingsmidler eller tilsetningsstoffer i vannet. | Tilsett aldri produkter i kokeren (se avsnittet «Hva slags vann skal jeg bruke?»). |
| Strykesålen er skitten eller brun og kan sette flekker på tøyet | Produktet brukes ved for høy temperatur. | Rengjør strykesålen som angitt i brukerhåndboken. Bruk lavere temperatur. |
| Strykesålen har riper eller skader | Du har plassert strykejernet flatt ned på metallstøtten. | Sett alltid strykejernet i oppreist stilling eller i hvilestilling. |
| Den røde «VANN»-indikatorlampen blinker* | Du har ikke fylt vannbeholderen. | Fyll opp vannbeholderen og trykk på «OK»-knappen på kontrollpanelet til indikatorlampen slukkes. |
| | Du har ikke trykket på «OK»-knappen. | Trykk på «OK»-knappen på kontrollpanelet til indikatorlampen slukkes. |
| Indikatorlampen for «anti-kalk» blinker* | Du har ikke trykket på «OK»-knappen. | Trykk på «OK»-knappen på kontrollpanelet til indikatorlampen slukkes. |
| Produktet slår seg ikke på, eller strykejernets indikatorlampe og «AV/PÅ»-indikatorlampen slår seg ikke på.* | Systemet for automatisk avslåing aktiveres når det ikke er i bruk, og det har slått av produktet. | Trykk på «AV/PÅ»-knappen på kontrollpanelet for gjenoppstart. |
| Den røde «VANN»-indikatorlampen blinker, og «AV/PÅ»-knappen fungerer ikke.* | Produktet har vært oppbevart på et kaldt sted (rundt < 10 °C) | Trekk ut støpselet. La produktet stå i 3 timer til det får romtemperatur. |
| Kraftig støy fra produktet. | Ikke nok vann i beholderen. | Fyll på beholderen. |

*Avhengig av modell





# Viktiga säkerhetsrekommendationer

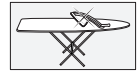
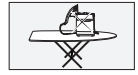
- Läs bruksanvisningen noga innan du använder apparaten första gången. Den här produkten är framtagen för hemmabruk och ska endast användas inomhus. Användning för kommersiella ändamål eller användning som inte överensstämmer med instruktionerna i bruksanvisningen frigör tillverkaren från allt ansvar och garantin gäller inte för de eventuella fel som kan uppstå.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Dra inte ur kontakten genom att dra i sladden.
- Dra alltid ur kontakten till apparaten:
  - innan du fyller vattenbehållaren eller sköljer ur ånggeneratorn
  - innan rengöring
  - efter att du strukit klart
- Fyll aldrig på apparaten direkt från kranen.
- Apparaten fungerar inte utan kalkuppsamlare (beroende på modell).
- Apparaten ska användas och stå på plant och stabilt underlag som tål värme.
- Om du placerar strykjärnet på stativet eller på en separat bas måste du se till att stativet eller den separata basen står på ett stabilt underlag.
- Placera aldrig den separata basen på strykbrädans överdrag eller på ett mjukt underlag.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap och erfarenhet, om det inte sker under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet.

- Håll uppsikt över barn så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer utan kunskap och erfarenhet, om de får vederbörlig tillsyn eller om de får instruktioner om hur apparaten används och förstår vilka risker som är förknippade med användning av apparaten. Låt aldrig barnen leka med apparaten. Barn ska inte rengöra apparaten eller utföra underhåll på den utan tillsyn.
- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år när den är påslagen och när den håller på att svalna.
- Ytan har denna märkning, ångsladden, strykplattan och basenhetens viloplatta för strykjärnet är mycket het när apparaten används. Rör inte vid någon av dessa ytor innan apparaten har svalnat.
- Använd aldrig avkalkningsprodukter (ättika, industriavkalkare osv.) när du sköljer ånggeneratorn: det kan skada den.
- Dra ur sladden och låt apparaten svalna i minst två timmar innan du skruvar loss avrinningspluggen/locket för att tömma ånggeneratorn/skölja ur kalkuppsamlaren (beroende på modell).
- Obs! Om locket eller avrinningspluggen är skadad ska den bytas ut av en auktoriserad reparatör.
- Alla öppningar för att fylla på, avkalka och skölja apparaten måste var stängda när apparaten används.
- Använd inte andra avkalkningsprodukter än de som nämns i bruksanvisningen
- Var försiktig vid användning av apparaten på grund av ångan som frigörs.
- Dra ut apparatens strömkontakt före rengöring och påfyllning.
- Apparaten får inte användas om den har tappats, uppvisar synliga skador, läcker eller inte fungerar som den ska.
- Plocka aldrig isär apparaten. Lämna in den till en auktoriserad verkstad för undersökning för att undvika alla risker.
- Om sladden till apparaten är skadad måste den bytas ut av en auktoriserad reparatör för att undvika alla risker.



- Efter att du dragit ur sladden ska du låta apparaten svalna (i ungefär 1 timme) innan du ställer undan den.

- Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag med växelström och mata ut strömkabeln helt.
- Om den har en förlängningssladd, kontrollera att den har korrekt klassificering (beroende på modell) med en jordad anslutning och är helt utsträckt.
- Den är utrustad med två säkerhetssystem (beroende på modell):
  - En ventil som förhindrar uppbyggnad av tryck, vilket gör att överflödig ånga kan komma ut i händelse av att apparaten inte fungerar som den ska,
  - En termisk avstängning som förhindrar överhettning.
- Första gången apparaten används kan partiklar, rök och lukt utsöndras, men det är inte skadligt.
- Vidrör aldrig strömkabeln eller ångsladden med apparatens stryksula. Lämna inte strömkabeln eller ångsladden i närheten av eller i kontakt med värmekällor eller vassa kanter.
- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador.
  - Hantera strykjärnet med varsamhet, särskilt om du använder den vertikala ångfunktionen.
  - Ånga aldrig kläder som någon har på sig, ånga dem alltid när de är upphängda.
  - Stryk aldrig sittande med benen under strykbrädan.
  - Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.
- Vattnet i apparaten kan vara varmt och orsaka brännskador även efter två timmars nedkylning. Hantera apparaten med försiktighet när locket/uppsamlingsenheten tas bort, särskilt när du tömmer den.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska. Placera den aldrig under rinnande vatten.
- Var försiktig när du monterar ihop produkten och strykbrädan så att du inte klämmer dig. (beroende på modell)
- Alla tillbehör, förbrukningsartiklar och löstagbara delar får endast köpas från ett godkänt servicecenter.
- Mikrofibertillbehör får inte användas för att rengöra ytor. Det här tillbehöret har bara utformats för att ta bort impregnerat damm från textil. (beroende på modell)
- Om du vill få bästa möjliga resultat vid rengöring ska du försiktigt ånga fram och tillbaka i kontakt med tyget tre gånger.
- Placera aldrig strykjärnet på strykbrädan utan använd alltid strykjärnshållaren. Placera inte heller den separerade basen på strykbrädan. (beroende på modell)

**Viktig meddelande endast för apparater ≥ 2 200 W:**
Under ogynnsamma nätförhållanden kan fenomen som kortvariga spänningsfall eller variationer i belysningen inträffa. Därför rekommenderar vi att strykjärnet är anslutet till ett strömförsörjningssystem med en maximal impedans på 0,29 Ω. Vid behov kan användaren fråga sitt elbolag om impedansen vid gränssnittspunkten.

## Vilket vatten ska användas?

- Denna apparat har utvecklats för att användas med obehandlat kranvatten. Om ditt vatten är mycket hårt (över 30 °F, 17 °dH eller 21 °e), använd en blandning av 50 % kranvatten och 50 % destillerat vatten. I vissa kustområden kan salthalten vara hög. Använd i så fall endast flaskvatten med låg mineralnivå.
- Det finns olika typer av mjukt vatten, och de flesta kan användas i din apparat. Däremot kan vissa av dem, i synnerhet de med kemiska komponenter som t.ex. salt, resultera i vita eller bruna fläckar. Om du stöter på detta problem så rekommenderas det att använda obehandlat kranvatten eller buteljerat vatten.
- Använd inte vatten från hushållsapparater med tillsatser (stärkelse, parfym osv.), regnvatten, kokat, filtrerat eller buteljerat vatten. Använd inte rent destillerat eller rent demineraliserat vatten. Dessa typer av vatten kan påverka ångans egenskaper och vid höga temperaturer generera avlagringar i ångkammaren, vilket kan fläcka ned dina linnekläder och minska apparatens livslängd.

**Hjälp till att värna om miljön!**

ⓘ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna in den på en återvinningsstation eller till en auktoriserad verkstad för en miljöriktig hantering.

**Har du problem med att använda apparaten?**

| PROBLEM | ORSAKER | LÖSNINGAR |
|---|---|---|
| Det droppar vatten genom hålen i stryksulan | Vattnet har bildat kondens i rören eftersom du använder ångfunktionen för första gången eller inte har använt den på ett tag. | Håll strykjärnet utanför strykbrädan och tryck på ångknappen tills det kommer ånga från strykjärnet. |
| | Stryksulan är inte tillräckligt varm för att bilda ånga. | Ställ in apparatens reglage i ångzonen* (se bruksanvisningen). |
| Det bildas vattenränder på tvätten när jag stryker | Överdraget på strykbrädan är mättat med vatten eftersom brädan inte är anpassad till kraften hos apparaten. | Se till att du använder en passande strykbräda (ytan ska ha ett trådnät som förhindrar att kondens bildas). |
| Vit vätska rinner ut genom stryksulans hål | Ånggeneratorn ger ifrån sig kalk eftersom den inte sköljts ur regelbundet. | Skölj ånggeneratorn enligt instruktionerna i bruksanvisningen. |
| Brun vätska rinner ut genom stryksulans hål och fläckar ned tvätten | Du använder kemiska avkalkningsprodukter eller tillsatser i vattnet. | Använd aldrig tillsatser i ånggeneratorns vatten (se under rubriken Vilket vatten ska användas?). |
| Stryksulan är brun eller smutsig och kan fläcka ned tvätten | Du har för hög temperatur när du stryker. | Rengör stryksulan enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Sänk temperaturen när du stryker. |
| Stryksulan är repig eller skadad | Du har ställt strykjärnet med sulan nedåt på strykjärnsstället av metall. | Ställ alltid ifrån dig strykjärnet i stående läge eller på strykjärnsstället. |
| Den röda kontrollampan WATER blinkar* | Du har inte fyllt vattenbehållaren. | Fyll vattenbehållaren och tryck på knappen OK på kontrollpanelen tills kontrollampan släcks. |
| | Du har inte tryckt på knappen OK. | Tryck på knappen OK på kontrollpanelen tills kontrollampan släcks. |
| Kontrollampan Anti-calc blinkar* | Du har inte tryckt på knappen OK. | Tryck på knappen OK på kontrollpanelen tills kontrollampan släcks. |
| Apparaten startar inte eller strykjärnets kontrollampa och kontrollampan ON-OFF tänds inte.* | AUTO-OFF-funktionen har aktiverats efter 30 minuter utan användning, och apparaten har stängts av. | Tryck på knappen ON-OFF på kontrollpanelen för att starta om apparaten. |
| Den röda kontrollampan WATER blinkar och knappen ON-OFF fungerar inte.* | Apparaten har förvarats i ett för kallt utrymme (under ca 10 °C). | Dra ur kontakten. Vänta 3 timmar tills apparaten uppnått rumstemperatur. |
| Det hörs ett högt ljud från apparaten. | Det finns inte tillräckligt med vatten i vattenbehållaren. | Fyll vattenbehållaren. |

*Beroende på modell





# Tärkeitä turvallisuussuosituksia

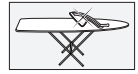
- Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Tuote on suunniteltu vain kotikäyttöön ja vain sisätiloihin. Valmistaja ei vastaa vahingoista, eikä takuu korvaa vahinkoja, mikäli laitetta käytetään ammattikäytössä, sitä käytetään virheellisesti tai ohjeiden vastaisesti.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa yhdistettynä sähkövirtaan.
- Älä irrota laitetta pistorasiasta sähköjohdosta vetämällä.
- Irrota laite aina pistorasiasta:
  – ennen vesisäiliön täyttämistä tai boilerin huuhtelemista
  – ennen laitteen puhdistamista
  – jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä koskaan täytä laitetta suoraan vesihanasta.
- Laite ei toimi ilman kalkinkerääjää (mallista riippuen).
- Laitetta on käytettävä tasaisella, vakaalla ja lämpöä kestävällä pinnalla.
- Kun asetat silitysraudan jalustaan tai erilliseen tukeen, varmista jalustan tai erillisen tuen alla olevan pinnan vakaus.
- Älä aseta erillistä tukea silitysraudan kankaan päälle tai pehmeälle pinnalle.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole heitä valvomassa.
- Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa tai joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, jos heitä on kattavasti opastettu laitteen käytössä, heitä valvotaan ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät

vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- Pidä laite ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta silloin, kun silitysrauta on käytössä tai jäähtymässä.
- Laitteen pinnat voivat kuumentua erittäin paljon käytön aikana, mikä saattaa aiheuttaa palovammoja. Älä koske laitteen kuumiin pintoihin (käsiksi päästävät metalliosat ja muoviosat metalliosien vieressä).
- On tärkeää olla käyttämättä kalkinpoistoaineita (etikka, kaupalliset kalkinpoistoaineet jne.) boilerin huuhtelemisessa, sillä ne voivat aiheuttaa vaurioita (mallista riippuen).
- Odota aina ennen boilerin tyhjentämistä tai kerääjän huuhtelua, kunnes laite on jäähtynyt ja ollut irrotettuna pistorasiasta 2 tuntia, ennen kuin irrotat poistotulpan tai kerääjän korkin.
- Huomio: Jos tulppa tai kerääjän korkki on vaurioitunut, vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaihdettavaksi.
- Täyttö-, kalkinpoisto-, huuhtelu- ja tarkastusaukkoja, jotka ovat paineistettuja, ei saa avata käytön aikana.
- Älä käytä muita kalkinpoistotuotteita kuin sitä, mikä on mainittu käyttöohjeissa.
- Ole varovainen laitteen käyttämisessä siitä tulevan höyryn takia.
- Irrota laite pistorasiasta puhdistuksen ja täyttämisen ajaksi.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, jos se näyttää vahingoittuneen, jos se vuotaa tai ei toimi oikein.
- Älä yritä purkaa laitetta. Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Jos laitteen virtajohto tai höyryletku on vaurioitunut, se täytyy vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä vaarojen välttämiseksi.
- Ennen laitteen säilytykseen laittamista irrota se sähkövirrasta ja odota, kunnes se on jäähtynyt täysin (noin 1 tunti).



- Liitä laite aina maadoitettuun vaihtovirtapistorasiaan, ja kierrä virtajohto täysin auki.
- Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on maadoitettu, sen nimellisteho on oikea (mallista riippuen) ja että se on kierretty täysin auki.
- Siinä on kaksi turvajärjestelmää (mallista riippuen):
  - venttiili, joka estää paineen muodostumisen ja päästää ylimääräisen höyryn purkautumaan laitteen toimintahäiriön sattuessa,
  - lämpösulake ylikuumenemisen estämiseksi.
- Kun laitetta käytetään ensimmäisen kerran, siitä voi purkautua hieman hiukkasia, höyryä ja hajua, mutta tämä ei ole haitallista.
- Älä koskaan anna laitteen pohjalevyn koskettaa virtajohtoa tai höyryletkua. Älä anna virtajohdon tai höyryletkun koskea lämmönlähteitä tai teräviä reunoja. Älä aseta niitä tällaisten lähelle.
- Laitteesta tulee höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja.
  - Käsittele silitysrautaa varovasti, etenkin kun käytät pystyhöyrytoimintoa.
  - Älä koskaan höyrytä vaatetta, kun se on henkilön päällä vaan ainoastaan, kun se on ripustimessa.
  - Älä koskaan silitä istuen siten, että jalat ovat silityslaudan alla.
  - Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Laitteen vesi voi olla vielä kuumaa ja aiheuttaa palovammoja jopa kahden tunnin jäähtymisen jälkeen. Käsittele laitetta varoen, kun kansi tai kerääjä on poistettu, erityisesti kun tyhjennät sitä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita sitä juoksevan veden alle.
- Varo laitteen ja laudan kokoamisen aikana puristumisvaaraa. (mallista riippuen)
- Kaikki lisävarusteet, kuluvat osat ja irrotettavat osat on ostettava yksinomaan valtuutetusta huoltoliikkeestä.
- Mikrokuitulisävarustetta ei saa koskaan käyttää pintojen puhdistamiseen. Tämä lisävaruste on tarkoitettu vain imeytyneen pölyn poistamiseen vaatteista. (mallista riippuen)
- Saavutat parhaat desinfiointitulokset höyrysilittämällä kankaan hellävaraisesti kolme kertaa edestakaisin.
- Älä koskaan aseta silitysrautaa silityslaudalle. Käytä aina silitysraudan jalustaa. Älä myöskään koskaan aseta erillistä alustaa silityslaudalle. (mallista riippuen)



**Tärkeä vain ≥ 2200 W:n laitteita koskeva huomautus:**
Jos sähkövirran olosuhteet ovat epäsuotuisat, jännitteen putoamisen tai valojen vilkkumisen kaltaisia tapahtumia voi ilmetä. Tämän vuoksi silitysrauta on suositeltavaa liittää virtalähteeseen, jonka enimmäisimpedanssi on 0,29 Ω. Käyttäjä voi tarvittaessa kysyä julkiselta sähköyhtiöltä, mikä järjestelmän impedanssi on liittymäkohdassa.

## Minkälaista vettä tulee käyttää?

- Laite on suunniteltu tavalliselle, käsittelemättömälle vesijohtovedelle. Jos vesi on erittäin kovaa (kovuus yli 30°F, 17°dH tai 21°e), sekoita 50 % vesijohtovettä ja 50 % tislattua vettä. Tietyillä merenranta-alueilla veden suolapitoisuus voi olla korkea. Tässä tapauksessa on käytettävä vähän mineraaleja sisältävää pullotettua vettä.
- Pehmennettyä vettä on eri tyyppejä, ja useimmat niistä sopivat käytettäväksi laitteessa. Jotkin niistä saattavat kuitenkin aiheuttaa valkoisia tai ruskeita tahroja. Tämä koskee erityisesti kemikaaleilla, kuten suolalla, pehmennettyä vettä. Jos tätä ongelmaa esiintyy, suosittelemme käyttämään käsittelemätöntä vesijohtovettä tai pullotettua vettä.
- Kotitalouslaitteista tulevaa vettä, lisäaineita (tärkkiä, hajusteita, jne.) sisältävää vettä, sadevettä tai keitettyä, suodatettua pullotettua vettä ei saa käyttää. Älä käytä puhdasta tislattua tai puhdasta ionipuhdistettua vettä. Tällainen vesi voi vaikuttaa höyryn ominaisuuksiin ja muodostaa korkeissa lämpötiloissa sakkaa höyrykammioon, mikä voi liata tekstiilit ja lyhentää laitteen käyttöikää.

**Suojele ympäristöä!**

ⓘ Laitteessa on monia hyödynnettäviä ja kierrätettäviä materiaaleja.

➲ Vie ne kierrätyskeskukseen tai hyväksyttyyn huoltoliikkeeseen käsittelyä varten.

## Laitteen ongelmien vianmääritys

| ONGELMAT | SYYT | RATKAISUT |
|---|---|---|
| Vettä tippuu pohjalevyn aukoista | Vesi on kondensoitunut putkiin, koska käytät höyrytintä ensimmäistä kertaa tai et ole käyttänyt sitä hetkeen. | Paina höyrypainiketta poispäin silityslaudasta, kunnes silitysraudasta purkautuu höyryä. |
| | Pohjalevy ei ole riittävän kuuma höyryn tuottamiseen. | Aseta laite höyrytysalueelle* (katso käyttöopas). |
| Tekstiileihin ilmestyy vesijälkiä | Silityslaudan kangas on veden kyllästämä, koska se ei sovellu laitteen teholle. | Varmista, että käytät soveltuvaa silityslautaa (verkkomainen silityslauta, joka estää kondensaation). |
| Valkoisia hiukkasia tippuu pohjalevyn aukoista | Boilerista irtoaa kalkkia, koska sitä ei ole huuhdeltu säännöllisesti. | Huuhtele boileri käyttöoppaan ohjeiden mukaan. |
| Pohjalevyn aukoista tippuu ruskeita hiukkasia, jotka likaavat vaatteet | Käytät kemiallisia kalkinpoistoaineita tai lisäaineita vedessä. | Älä koskaan lisää mitään tuotetta boileriin (katso kohta Minkälaista vettä tulee käyttää?) |
| Pohjalevy on likainen tai ruskea ja voi tahrata vaatteita. | Laitteen käyttölämpötila on liian korkea. | Puhdista pohjalevy käyttöoppaan ohjeiden mukaan. Käytä alhaisempaa lämpötilaa. |
| Pohjalevy on naarmuuntunut tai vaurioitunut | Olet asettanut silitysraudan vaaka-asentoon metallisen telineen päälle. | Aseta silitysrauta telineeseen aina kantansa päälle. |
| Punainen VESI-merkkivalo vilkkuu* | Vesisäiliötä ei ole täytetty. | Täytä vesisäiliö ja paina ohjauspaneelissa olevaa OK-painiketta, kunnes merkkivalo sammuu. |
| | Et ole painanut OK-painiketta. | Paina ohjauspaneelissa olevaa OK-painiketta, kunnes merkkivalo sammuu. |
| Kalkinpoisto-merkkivalo vilkkuu* | Et ole painanut OK-painiketta. | Paina ohjauspaneelissa olevaa OK-painiketta, kunnes merkkivalo sammuu. |
| Laite ei kytkeydy päälle tai silitysraudan merkkivalo ja ON-OFF-merkkivalo eivät syty.* | Automaattinen poiskytkentä -järjestelmä aktivoituu käyttämättömyyden jälkeen ja se on kytkenyt laitteen pois päältä. | Paina ON-OFF-käynnistyspainiketta ohjauspaneelista. |
| Punainen VESI-merkkivalo vilkkuu ja ON-OFF-painike ei toimi.* | Laitetta on säilytetty kylmässä paikassa (noin < 10 C°) | Irrota laite pistorasiasta. Anna laitteen olla 3 tuntia, kunnes se saavuttaa ympäristölämpötilan. |
| Laitteesta kuuluu kovaa ääntä. | Säiliössä ei ole riittävästi vettä. | Täytä säiliö. |

*Mallista riippuen





# Σημαντικές συστάσεις ασφαλείας

- Διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και χρήση σε εσωτερικό χώρο μόνο. Οποιαδήποτε επαγγελματική, ακατάλληλη χρήση ή η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες, απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Δεν πρέπει να αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Μην βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το ηλεκτρικό καλώδιο. Να βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα:
  - πριν γεμίσετε το δοχείο νερού και πριν ξεπλύνετε το μπόιλερ
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή,
  - μετά από κάθε χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό απευθείας κάτω από τη βρύση.
- Η συσκευή δεν λειτουργεί χωρίς τον συλλέκτη αλάτων (ανάλογα με το μοντέλο).
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα.
- Κάθε φορά που τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του ή σε μια ξεχωριστή βάση, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία είναι τοποθετημένη η βάση ή η ξεχωριστή βάση είναι σταθερή.
- Μην τοποθετείτε την ξεχωριστή βάση πάνω στο κάλυμμα της σιδερώστρας ή σε μαλακή επιφάνεια.
- Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα που δεν έχουν την την αναγκαία εμπειρία και τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές

ικανότητες, με την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει αναλυτικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής, επιβλέπονται και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που πραγματοποιούνται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν μπορούν να φτάσουν τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο, όταν χρησιμοποιείται ή κρυώνει.
- Οι επιφάνειες της συσκευής σας μπορούν να φτάσουν σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία, που μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά μέρη και πλαστικά μέρη δίπλα στα μεταλλικά μέρη).
- Είναι πολύ σημαντικό να μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης, κ.λπ.) για να ξεπλύνετε το μπόιλερ, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά. (ανάλογα με το μοντέλο)
- Για να αδειάσετε το μπόιλερ/να ξεπλύνετε τον συλλέκτη, πάντα να βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα πάνω από 2 ώρες πριν και να περιμένετε να κρυώσει, πριν ξεβιδώσετε την τάπα αποστράγγισης/του συλλέκτη.
- Προσοχή: Αν η τάπα ή η τάπα αποστράγγισης έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να την αντικαταστήσετε.
- Κατά τη χρήση, δεν πρέπει να ανοίγετε τις θυρίδες πλήρωσης, αφαλάτωσης, έκπλυσης ή ελέγχου στάθμης διότι βρίσκονται υπό πίεση.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα αφαλάτωσης πέρα από αυτά που αναφέρονται στις Οδηγίες χρήσης
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό
- Βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα όταν την καθαρίζετε και όταν τη γεμίζετε
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει πέσει κάτω, αν έχει εμφανείς ζημιές, αν παρουσιάζει διαρροή ή δυσλειτουργία.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού της συσκευής έχουν υποστεί ζημιά, θα πρέπει υποχρεωτικά να αντικατασταθούν σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, αφού τη βγάλετε από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς (περίπου 1 ώρα).



- Πάντοτε να συνδέετε τη συσκευή σας σε πρίζα με γείωση, εναλλασσόμενου ρεύματος και να ξετυλίγετε πλήρως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι διαθέτει σωστή σήμανση (ανάλογα με το μοντέλο) με γείωση και ότι έχει ξετυλιχτεί πλήρως.
- Διαθέτει 2 συστήματα ασφαλείας (ανάλογα με το μοντέλο):
  - μια βαλβίδα αποσυμπίεσης, που αφήνει να διαφύγει η περίσσεια ατμού σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής,
  - μια θερμική ασφάλεια για την αποτροπή της υπερθέρμανσης.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να απελευθερωθούν σωματίδια, καπνός ή οσμή, τα οποία όμως δεν είναι βλαβερά.
- Μην ακουμπήσετε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο ή το καλώδιο ατμού στην πλάκα της συσκευής. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τα καλώδια ατμού κοντά σε ή σε επαφή με πηγές θερμότητας ή αιχμηρές άκρες.
- Η συσκευή παράγει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
  - Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κάθετου ατμού.
  - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ατμό στα ρούχα ενώ τα φοράτε. Χρησιμοποιείτε πάντα ατμό σε ρούχα που είναι κρεμασμένα σε κρεμάστρα.
  - Μην σιδερώνετε ποτέ καθιστοί, με τα πόδια κάτω από τη σιδερώστρα.
  - Μην στρέφετε ποτέ τον ατμό προς άλλα άτομα ή ζώα.
- Το νερό που βρίσκεται μέσα στη συσκευή μπορεί να είναι ακόμα καυτό και να προκαλέσει εγκαύματα ακόμα και 2 ώρες αφού θα έχει σβήσει η συσκευή. Να χειρίζεστε προσεκτικά τη συσκευή αν έχετε αφαιρέσει την τάπα/τον συλλέκτη, κυρίως όταν αδειάζετε το νερό.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό. Μην την τοποθετείτε ποτέ κάτω από νερό βρύσης.
- Να προσέχετε τον κίνδυνο μαγκώματος κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος και της σιδερώστρας. (ανάλογα με το μοντέλο)
- Αγοράζετε όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα, τα αναλώσιμα προϊόντα και τα αφαιρούμενα εξαρτήματα μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Το εξάρτημα με μικροΐνες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ για τον καθαρισμό επιφανειών. Αυτό το εξάρτημα χρησιμοποιείται μόνο για την αφαίρεση της ενσωματωμένης σκόνης από τα υφάσματα. (ανάλογα με το μοντέλο)
- Για να πετύχετε βέλτιστα αποτελέσματα απολύμανσης, περάστε προσεκτικά με ατμό όλο το ύφασμα 3 φορές.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο επάνω στη σιδερώστρα, χρησιμοποιείτε πάντα τη βάση ηλεκτρικού σίδερου. Ομοίως, μην τοποθετείτε ποτέ την ξεχωριστή βάση πάνω στη σιδερώστρα. (ανάλογα με το μοντέλο)



**Σημαντική ειδοποίηση για συσκευές ≥ 2200 W μόνο:**

Υπό δυσμενείς συνθήκες δικτύου, μπορεί να προκύψουν φαινόμενα όπως παροδικές πτώσεις τάσης ή διακυμάνσεις φωτισμού. Επομένως, συνιστάται το σίδερο να είναι συνδεδεμένο σε σύστημα τροφοδοσίας με μέγιστη αντίσταση 0,29 Ω. Εάν είναι απαραίτητο, ο χρήστης μπορεί να ρωτήσει τη δημόσια επιχείρηση ηλεκτρισμού για τη σύνθετη αντίσταση συστήματος στο σημείο διασύνδεσης.

**Τι νερό να χρησιμοποιήσω;**

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με μη επεξεργασμένο νερό βρύσης. Αν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°F ή 17°dH ή 21°e), χρησιμοποιήστε μείγμα 50% νερού βρύσης και 50% αποσταγμένου νερού. Σε ορισμένες παραθαλάσσιες περιοχές, η περιεκτικότητα του νερού σε άλατα μπορεί να είναι υψηλή. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε μόνο εμφιαλωμένο νερό, με χαμηλή περιεκτικότητα σε άλατα.
- Υπάρχουν διάφοροι τύποι αποσκληρυμένου νερού και οι περισσότεροι μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη συσκευή. Ωστόσο, ορισμένοι τύποι, ιδιαίτερα όσοι περιέχουν χημικά στοιχεία, όπως άλατα, μπορεί να δημιουργήσουν λευκούς ή καφέ λεκέδες. Αν αντιμετωπίσετε παρόμοιο πρόβλημα, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μη επεξεργασμένο νερό βρύσης ή εμφιαλωμένο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό από οικιακές συσκευές, νερό με πρόσθετα (κόλλα, άρωμα κ.λπ.), νερό βροχής, βρασμένο νερό, φιλτραρισμένο νερό, εμφιαλωμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε μόνο αποσταγμένο ή μόνο αποσκληρυμένο νερό. Αυτός ο τύπος νερού μπορεί να επηρεάσει τις ιδιότητες του ατμού και σε υψηλές θερμοκρασίες να σχηματίσει κατακάθια στον θάλαμο ατμού, τα οποία μπορεί να λεκιάσουν τα υφάσματα και να φθείρουν πρόωρα τη συσκευή.

**Μαζί προστατεύουμε το περιβάλλον!**

ⓘ Αυτή η συσκευή περιέχει πολλά υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
➲ Παραδώστε τα σε κέντρο συλλογής, ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επεξεργασία.

**Αντιμετώπιση προβλημάτων με τη συσκευή σας**

| ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ | ΑΙΤΙΕΣ | ΛΥΣΕΙΣ |
|---|---|---|
| Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας. | Έχει συμπυκνωθεί το νερό μέσα στους αγωγούς διότι χρησιμοποιείτε τον ατμό πρώτη φορά ή δεν έχετε χρησιμοποιήσει τον ατμό για κάποιο διάστημα. | Στρέψτε το σίδερο μακριά από τη σιδερώστρα και πατήστε το κουμπί ατμού, μέχρι να αρχίσει να βγάζει ατμό το σίδερο. |
| | Η πλάκα δεν είναι αρκετά ζεστή για να βγάλει ατμό. | Ρυθμίστε τη συσκευή στη ζώνη ατμού* (βλ. εγχειρίδιο χρήστη). |
| Εμφανίζονται λεκέδες νερού στα ρούχα. | Το κάλυμμα της σιδερώστρας έχει βραχεί υπερβολικά διότι η σιδερώστρα δεν είναι κατάλληλη για την ισχύ της συσκευής σας. | Βεβαιωθείτε ότι έχετε την κατάλληλη σιδερώστρα (σιδερώστρα με σχάρα, για να εξατμίζεται το νερό). |
| Τρέχουν λευκές σταγόνες από τις οπές της πλάκας. | Το μπόιλερ βγάζει άλατα διότι δεν το ξεπλένετε τακτικά. | Ξεπλένετε το μπόιλερ σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήστη. |
| Τρέχουν καφέ σταγόνες από τις οπές της πλάκας και λεκιάζουν τα ρούχα. | Το νερό που χρησιμοποιείτε περιέχει χημικά προϊόντα ή πρόσθετα αφαλάτωσης. | Μην προσθέτετε ποτέ κανένα προϊόν μέσα στο μπόιλερ (βλ. την ενότητα «Τι νερό να χρησιμοποιήσω;») |
| Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα. | Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία στη συσκευή. | Καθαρίστε την πλάκα σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήστη. Χρησιμοποιήστε πιο χαμηλή θερμοκρασία. |
| Η πλάκα είναι χαραγμένη ή φθαρμένη. | Τοποθετήσατε το σίδερο οριζόντια πάνω στη μεταλλική βάση. | Να στηρίζετε πάντα το σίδερο είτε στη ράχη του είτε στη βάση. |
| Η κόκκινη λυχνία «WATER» (Νερό) αναβοσβήνει*. | Δεν έχετε γεμίσει το δοχείο νερού. | Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το κουμπί «OK» στον πίνακα ελέγχου μέχρι να σβήσει η λυχνία. |
| | Δεν πατήσατε το κουμπί «OK». | Πατήστε το κουμπί «OK» στον πίνακα ελέγχου μέχρι να σβήσει η λυχνία. |
| Η λυχνία «anti-scale» (αφαλάτωση) αναβοσβήνει* | Δεν πατήσατε το κουμπί «OK». | Πατήστε το κουμπί «OK» στον πίνακα ελέγχου μέχρι να σβήσει η λυχνία. |
| Δεν ενεργοποιείται η συσκευή ή δεν ανάβει η λυχνία του σίδερου και η λυχνία «ON-OFF».* | Ενεργοποιήθηκε το σύστημα «αυτόματης απενεργοποίησης» μετά από αδράνεια της συσκευής και απενεργοποίησε τη συσκευή σας. | Πατήστε το κουμπί επανεκκίνησης «ON-OFF» στον πίνακα ελέγχου. |
| Η κόκκινη λυχνία «WATER» (Νερό) αναβοσβήνει και το κουμπί «ON-OFF» δεν λειτουργεί.* | Η συσκευή έχει φυλαχθεί σε χώρο με πολύ χαμηλή θερμοκρασία (<10°C περίπου) | Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα. Περιμένετε 3 ώρες για να φτάσει η συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. |
| Ακούγεται δυνατός θόρυβος από τη συσκευή. | Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο. | Γεμίστε το δοχείο. |

*Ανάλογα με το μοντέλο





# Önemli Güvenlik tavsiyeleri

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu ürün sadece evde ve kapalı mekanlarda kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
- Cihaz şebeke kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Cihazınızın fişini, güç kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Cihazınızı her zaman aşağıdaki gibi bir fişten çıkarın:
  – su haznesini doldurmadan veya kazanı durulamadan önce
  – cihazı temizlemeden önce,
  – her kullanımdan sonra.
- Cihazı asla doğrudan musluktan doldurmayın.
- Cihaz kireç toplayıcı olmadan çalışmaz (modele bağlıdır).
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve durmalıdır.
- Ütüyü standına veya ayrı bir tabana yerleştirdiğinizde, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Ayrı tabanı ütü masası örtüsünün veya yumuşak bir yüzeyin üzerine yerleştirmeyin.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadıkları sürece fiziksel, duyusal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için her zaman gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve deneyimi veya bilgisi olmayan ya da fiziksel, duyusal veya zihinsel becerileri

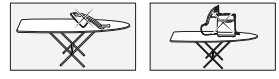
kısıtlı olan kişiler tarafından, kendilerine cihazın kullanımı hakkında kapsamlı talimatlar verilmiş, denetimli ve riskleri anlamış olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamamaları gerekir. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Cihazı ve güç kablosunu kullanım esnasında veya soğurken 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Cihazınızın yüzeyleri çalışma esnasında yanıklara neden olabilecek yüksek sıcaklıklara ulaşabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal parçalara ve metalik parçalara bitişik olan plastik parçalara).
- Kazana zarar verebileceğinden, cihazı durulamak için kireç temizleme ürünleri (sirke, endüstriyel kireç çözücüler, vb.) kullanmamak çok önemlidir.(modele bağlıdır)
- Kazanı boşaltmadan/toplayıcıyı durulamadan önce, her zaman cihazın soğumasını bekleyin ve boşaltma/toplayıcı kapağını gevşetmeden 2 saatten uzun bir süre önce prizden çekin.
- Dikkat: Kapak veya boşaltma kapağı hasarlıysa onaylı bir servis merkezi tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Basınç altındaki doldurma, kireç temizleme, durulama ya da kontrol açıklıkları kullanım sırasında açılmamalıdır.
- Kullanım talimatlarında belirtilenlerden başka kireç temizleme ürünleri kullanmayın.
- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Temizleme ve doldurma sırasında cihazın fişini prizden çekin
- Cihaz düşmüşse, hasarlı görünüyorsa, sızdırıyorsa veya düzgün çalışmıyorsa kullanılmamalıdır.
- Cihazı parçalarına ayırmaya çalışmayın: Tehlikenin önlenmesi amacıyla cihazı onaylı bir servis merkezine götürün.
- Cihazınızın güç kablosu veya buhar kablosu hasarlıysa tehlikenin önlenmesi amacıyla onaylı bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.



- Cihazı kaldırmadan önce prizden çektikten sonra lütfen tamamen soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).

- Cihazınızı her zaman topraklı bir prize, alternatif akımda bağlayın ve güç kablosunu tamamen açın.
- Bir uzatma kablosu kullandığınızda, doğru değerli (modele bağlı olarak) olmasına ve topraklı bağlantısının bulunmasına ve tamamen uzatılmış olmasına dikkat edin.
- 2 güvenlik sistemiyle donatılmıştır (modele bağlı olarak):
  - Basınç birikmesini önleyen ve cihazın arızalanması durumunda fazla buharın çıkmasını sağlayan bir valf,
  - Aşırı ısınmayı önlemek için bir termik sigorta.
- Cihaz ilk kullanıldığında parçacıklar, dumanlar ve kokular yayabilir ancak bu zararlı değildir.
- Cihazın tabanı ile güç kablosuna veya buhar kablosuna kesinlikle dokunmayın. Güç kablosunu veya buhar kablolarını ısı kaynaklarının yakınında veya keskin kenarlarla temas halinde bırakmayın.
- Cihazınızın yaydığı buhar, yanıklara neden olabilir.
  - Özellikle dikey buhar fonksiyonunu kullanırken ütüyü dikkatli kullanın.
  - Giysiyi asla bir kişinin üzerindeyken buharlamayın, her zaman bir askının üzerinde buharlama yapın.
  - Hiçbir zaman bacaklarınız ütü masasının altında olacak şekilde oturur pozisyonda ütüleme yapmayın.
  - Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.
- Cihazdaki su 2 saat soğuduktan sonra bile hala sıcak olabilir ve yanıklara neden olabilir. Kapak/toplayıcı çıkarıldığında, özellikle cihazı boşaltırken cihazı dikkatli kullanın.
- Cihazınızı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Asla musluk suyunun altına koymayın.
- Ürünün ve masanın montajı sırasında sıkışma risklerini önlemek amacıyla dikkatli olun. (modele bağlı olarak)
- Tüm aksesuarlar, sarf malzemeleri ve çıkarılabilir parçalar yalnızca onaylı bir servis merkezinden satın alınmalıdır.
- Mikro fiber aksesuarı, hiçbir zaman yüzeyleri temizlemek için kullanmayın. Bu aksesuar yalnızca kumaş üzerine yerleşmiş tozu temizlemek için üretilmiştir. (modele bağlı olarak)
- İdeal sterilizasyon sonuçları elde etmek için buharlama işlemini, ürün kumaşla temas edecek şekilde nazikçe, 3 kez ileri geri hareket ettirerek gerçekleştirin.
- Ütüyü asla ütü masasına koymayın, her zaman ütü koyma desteğini kullanın. Benzer şekilde, ayrı tabanı kesinlikle ütü masasına koymayın. (modele bağlı olarak)



**Sadece ≥ 2200 W cihazlar için önemli uyarı:**
Elverişsiz şebeke koşullarında, geçici gerilim düşüşleri veya aydınlatma dalgalanmaları gibi olaylar meydana gelebilir. Bu nedenle, ütünün bir güç kaynağı sistemine maksimum 0,29 Ω.empedans ile bağlanması önerilir Kullanıcı, gerekirse kamusal güç kaynağı şirketinden arabirim noktasındaki sistem empedansını isteyebilir.

## Hangi suyu kullanmalıyım?

- Bu cihaz, işlem görmemiş musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Suyunuz çok sertse (sertlik 30°F, 17°dH veya 21°e üzerindeyse) %50 musluk suyu ve %50 damıtılmış su karışımını kullanın. Bazı deniz kenarı bölgelerinde tuz içeriği yüksek olabilir. Bu durumda, sadece düşük mineral seviyeli şişe su kullanın.
- Bu suların yumuşaklık türleri farklıdır ve birçoğu cihazınızda kullanılabilir. Bununla birlikte, özellikle tuz gibi kimyasal bileşenlere sahip olan sulardan bazıları beyaz veya kahverengi akabilir. Bu tür bir sorunla karşılaşırsanız arıtılmamış musluk suyu veya şişe suyu kullanmanızı öneririz.
- Ev aletlerinde bulunan, katkı maddeli su (nişasta, parfüm vb.), yağmur suyu, kaynatılmış, filtrelenmiş, şişelenmiş su kullanılmamalıdır. Saf damıtılmış veya saf demineralize su kullanmayın. Bu tür su buhar özelliklerini etkileyebilir ve yüksek sıcaklıklarda buhar haznesinde tortu oluşmasına, çamaşırlarınızda lekelerin oluşmasına ve cihazın erken eskimesinine neden olabilir.

**Çevreyi korumaya yardım edin!**

ⓘ Cihazınız birçok geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzeme içerir.

➲ Bunları işlenmeleri için bir toplama merkezine veya onaylı bir merkeze götürün.

## Cihazınızla ilgili sorunların giderilmesi

| SORUNLAR | NEDENLERİ | ÇÖZÜMLER |
|---|---|---|
| Taban plakasındaki deliklerden su damlıyor. | Buhar üreticiyi ilk kez kullandığınız veya bir süre kullanmadığınız için tüplerde su yoğunlaşmıştır. | Ütüyü, ütü masanızın dışına doğru tutup buhar düğmesine basarak ütünün buhar vermesini sağlayın. |
| | Ütü tabanı buhar üretimi sağlayacak kadar sıcak değildir. | Cihazı buhar bölgesine* ayarlayın (kullanım kılavuzuna bakın). |
| Çamaşırda su izleri var | Ütü masası örtünüz, cihazınızın gücüne uygun olmadığı için suya doymuştur. | Uygun bir ütü masası kullandığınızdan emin olun (yoğunlaşmayı önleyen örgü ütü masası). |
| Taban plakasındaki deliklerden beyaz su damlıyor | Kazanınız düzenli olarak durulanmadığından kireç tortusu yaymaktadır. | Kazanı kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde durulayın. |
| Taban plakasındaki deliklerden kahverengi su damlıyor ve çamaşırları lekeliyor | Suya kimyasal kireç çözücü maddeler veya katkı maddeleri ekliyorsunuzdur. | Kazana asla herhangi bir ürün eklemeyin ("Hangi suyu kullanmalıyım?" bölümüne bakın) |
| Taban plakası kirli veya kahverengi ve çamaşırları lekeleyebilir | Cihaz çok yüksek bir sıcaklıkta kullanılıyordur. | Taban plakasını kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde temizleyin. Daha düşük bir sıcaklık kullanın. |
| Taban plakası çizilmiş veya hasar görmüş | Ütünüzü metal ütü desteğine düz olarak yerleştirmişsinizdir. | Ütünüzü her zaman arka kısmı üzerine veya ütü koyma yerine yerleştirin. |
| Kırmızı "WATER" (Su) ikaz ışığı yanıp sönüyor* | Su haznesini doldurmadınız. | Su haznesini doldurun ve gösterge lambası sönene kadar kontrol panelinde bulunan "OK" (Tamam) düğmesine basın. |
| | "OK" (Tamam) düğmesine basmadınız. | Gösterge lambası sönene kadar kontrol panelinde bulunan "OK" (Tamam) düğmesine basın. |
| "Kireç önleme" ikaz ışığı yanıp sönüyor* | "OK" (Tamam) düğmesine basmadınız. | Gösterge lambası sönene kadar kontrol panelinde bulunan "OK" (Tamam) düğmesine basın. |
| Cihaz çalışmaz veya ütü gösterge lambası ve "ON-OFF" (Açma-Kapama) gösterge lambası yanmaz.* | "Otomatik kapanma" sistemi , kullanım dışı kaldıktan sonra devreye girer ve cihazınızı kapatır. | Kontrol panelinde bulunan "ON-OFF" (Açma-Kapama) yeniden başlatma düğmesine basın. |
| Kırmızı "WATER" (Su) gösterge lambası yanıp sönüyor ve "ON-OFF" (Açma-Kapama) düğmesi çalışmıyor.* | Cihaz soğuk bir alanda muhafaza edilmiştir (yaklaşık < 10C°) | Cihazın fişini prizden çekin. Ortam sıcaklığına ulaşana kadar cihazı 3 saat bekletin. |
| Cihazdan yüksek ses geliyor. | Su haznesinde yeterli su yok. | Su haznesini doldurun. |

*Modele bağlıdır





# Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

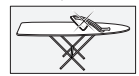
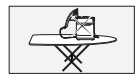
- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed użyciem urządzenia po raz pierwszy. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i tylko w zamkniętych pomieszczeniach. Wszelkie stosowanie do celów handlowych, stosowanie w niewłaściwy sposób lub stosowanie niezgodne z instrukcją obsługi zwalnia producenta z odpowiedzialności, a gwarancja zostanie unieważniona.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci zasilającej.
  Nie odłączaj urządzenia, ciągnąc za przewód.
  Zawsze odłącz urządzenie:
  – przed napełnieniem pojemnika lub płukaniem podgrzewacza,
  – przed czyszczeniem,
  – po każdym użyciu.
- Nie napełniaj urządzenia bezpośrednio pod bieżącą wodą z kranu.
- Urządzenie nie działa bez zbiornika na kamień (w zależności od modelu).
- Urządzenie należy używać i ustawić na stabilnej i płaskiej powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- Przy odkładaniu żelazka na podstawkę lub na oddzielną podstawę należy się upewnić, czy powierzchnia, na której znajduje się podstawka lub oddzielna podstawa, jest stabilna.
- Nie ustawiać oddzielnej podstawy na pokrowcu deski do prasowania lub na miękkiej powierzchni.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności.

- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Pod warunkiem dokładnego przeszkolenia na temat obsługi urządzenia, zrozumienia istniejących zagrożeń oraz zapewnienia nadzoru, to urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani zajmować się konserwacją urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania oraz w czasie stygnięcia, urządzenie i jego przewód zasilający nie mogą być dostępne dla dzieci w wieku do 8 lat.
- Powierzchnie urządzenia mogą osiągać bardzo wysokie temperatury podczas pracy, co może spowodować oparzenia. Nie dotykaj gorących powierzchni urządzenia (dostępnych części metalowych i części plastikowych przylegających do części metalowych).
- Nie używaj środków usuwających kamień (ocet, środki przemysłowe...) do płukania bojlera: istnieje ryzyko jego uszkodzenia (w zależności od modelu).
- Przed opróżnieniem bojlera/opłukaniem zbiornika (w zależności od modelu) zawsze odczekać, aż urządzenie ostygnie i będzie odłączone z sieci co najmniej 2 godziny, by wykręcić korek opróżniania/ zbiornika.
- Uwaga! Jeśli korek lub korek opróżniania jest uszkodzony, skontaktuj się z upoważnionym punktem serwisowym w celu wymiany.
- Otwory wlewu, usuwania kamienia, płukania i kontrolki, które są pod ciśnieniem, nie powinny być otwierane podczas używania.
- Nie należy stosować innych produktów odkamieniających niż wymienione w Instrukcji obsługi
- Z uwagi na generowanie pary – podczas używania urządzenia należy zachować ostrożność.
- Odłącz urządzenie z sieci podczas czyszczenia i napełniania.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli upadło, jest w widoczny sposób uszkodzone, cieknie lub działa w nieprawidłowy sposób.
- Nigdy nie wolno rozmontowywać urządzenia: aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy je oddać do sprawdzenia w upoważnionym punkcie serwisowym.



- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub przewodu pary, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy je wymienić w upoważnionym punkcie serwisowym.
- Przed przechowywaniem urządzenia po jego odłączeniu od sieci elektrycznej należy odczekać, aż całkowicie ostygnie (około 1 godziny).

- Zawsze podłączaj urządzenie do gniazdka z uziemieniem i obwodu prądu zmiennego. Pamiętaj, aby całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- W przypadku używania przedłużacza należy sprawdzić, czy ma on odpowiednie wartości znamionowe (w zależności od modelu) i uziemienie oraz czy został w pełni rozwinięty.
- Urządzenie jest wyposażone w dwa systemy bezpieczeństwa (w zależności od modelu):
  - zawór zapobiegający wzrostowi ciśnienia, który uwalniania nagromadzoną parę w przypadku usterki urządzenia;
  - bezpiecznik termiczny zapobiegający przegrzewaniu się urządzenia.
- Podczas pierwszego użycia z urządzenia mogą wydobywać się cząsteczki lub może ulatniać się para bądź zapach, jednak nie są one szkodliwe.
- Nigdy nie wolno dotykać stopą urządzenia przewodu zasilającego ani przewodu dostarczającego parę. Nie wolno zostawiać przewodu zasilającego ani przewodu dostarczającego parę w bezpośrednim kontakcie z elementami przewodzącymi ciepło lub ostrymi brzegami.
- Urządzenie wydziela parę, która może powodować oparzenie.
  - Żelazko należy obsługiwać z zachowaniem ostrożności – zwłaszcza podczas korzystania z funkcji pionowego strumienia pary.
  - Nie wolno prasować parą ubrań założonych przez osobę. Zawsze należy korzystać z wieszaka.
  - Nigdy nie wolno prasować w pozycji siedzącej z nogami pod deską do prasowania.
  - Nie wolno kierować strumienia pary w stronę ludzi lub zwierząt.
- Woda znajdująca się wewnątrz urządzenia może być gorąca i powodować oparzenia nawet 2 godziny po wyłączeniu urządzenia. Gdy korek/zbiornik jest wyjęty należy zachować ostrożność – zwłaszcza podczas opróżniania urządzenia.
- Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani jakimkolwiek innym płynie. Nigdy nie wolno umieszczać go pod strumieniem wody z kranu.
- Podczas montażu produktu i deski należy zachować ostrożność z uwagi na ryzyko przytrzaśnięcia skóry lub części ciała (w zależności od modelu).
- Wszystkie akcesoria, materiały eksploatacyjne i wyjmowane części należy kupować tylko w upoważnionym centrum serwisowym.
- Akcesorium z mikrofibry nie wolno używać do czyszczenia powierzchni. To akcesorium jest przeznaczone do usuwania kurzu z tkanin (w zależności od modelu).
- Aby uzyskać optymalne efekty dezynfekcji, należy 3-krotnie delikatnie przeciągnąć generatorem pary po tkaninie.
- Nigdy nie wolno kłaść żelazka poziomo na desce do prasowania. Zawsze należy używać podstawki żelazka. Nie należy ustawiać oddzielnej podstawki na desce do prasowania (w zależności od modelu).

**Ważna uwaga dot. tylko urządzeń o mocy ≥ 2200 W:**

W niekorzystnych warunkach zasilania mogą wystąpić zjawiska takie jak przejściowe spadki napięcia lub wahania oświetlenia. Dlatego zaleca się podłączenie żelazka do systemu zasilania z maksymalną impedancją 0,29 Ω. W razie potrzeby użytkownik może poprosić o to firmę dostarczającą energię elektryczną o impedancja systemu w punkcie interfejsu.

## Jaką wodę stosować?

- Urządzenie jest przeznaczone do działania z nieoczyszczoną wodą kranową. Jeśli woda jest bardzo twarda (twardość powyżej 30°F, 17°dH lub 21°e), użyj preparatu złożonego z 50% wody z kranu i 50% wody destylowanej. W niektórych regionach przybrzeżnych może wystąpić duża zawartość soli. W takim razie używaj wody z butelki z niskim poziomem minerałów.
- Istnieją różne rodzaje miękkiej wody i większość z nich może być używana w urządzeniu. Jednakże niektóre z nich, w szczególności woda ze składnikami chemicznymi, takimi jak sól, mogą być białe lub brązowe. Jeśli spotkasz się z takim problemem, zalecamy użycie surowej wody z kranu lub wody z butelki.

• Nie należy używać wody z domowych urządzeń, z dodatkami (skrobia, perfumy itp.), wody deszczowej, przegotowanej, filtrowanej, z butelek. Nie używaj czystej destylowanej ani czystej demineralizowanej wody. Taka woda może wpłynąć na właściwości pary i przy wysokiej temperaturze generuje osad w komorze pary, co powoduje powstawanie plam na tkaninach i szybkie zużycie urządzenia.

PROSIMY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

**Bierzmy udział w ochronie środowiska!**

ⓘ To urządzenie zawiera wiele materiałów do utylizacji lub recyklingu.

➲ Aby je przetworzyć, należy je oddać do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do upoważnionego punktu serwisowego.

**Problemy z urządzeniem?**

| PROBLEMY | PRZYCZYNY | ROZWIĄZANIA |
|---|---|---|
| Woda wycieka przez otwory w stopie urządzenia | Woda skropliła się w przewodach, gdyż używasz pary po raz pierwszy i/lub nie używałeś urządzenia przez dłuższy czas. | Naciśnij przycisk sterowania parą poza deską do prasowania, aż z żelazka wydobędzie się para |
| | Stopa nie jest wystarczająco ciepła, by wytworzyć parę. | Ustaw urządzenie w strefie para* (zob. instrukcję użytkowania). |
| Na prasowanym ubraniu pojawiają się ślady wody. | Pokrowiec na desce jest przemoczony, gdyż nie jest dostosowany do mocy urządzenia. | Upewnij się, że deska jest dostosowana (deska do prasowania z siatką, która zapobiega skraplaniu). |
| Z otworów stopy wydobywają się białe wycieki. | Podgrzewacz wyrzuca kamień, gdyż nie jest regularnie czyszczony. | Opłucz podgrzewacz zgodnie z instrukcją użytkownika. |
| Przez otwory w stopie wydostają się brązowe wycieki i plamią ubranie. | Stosowane są chemiczne środki usuwające kamień lub inne dodatki do wody do prasowania. | Nigdy nie dodawaj żadnych produktów do podgrzewacza (zob. rozdział „Jaką wodę stosować?"). |
| Stopa żelazka jest brudna lub brązowa i może plamić ubranie. | Używasz zbyt wysokiej temperatury urządzenia. | Wyczyść stopę zgodnie z instrukcją użytkownika. Używaj niższej temperatury. |
| Stopa jest porysowana lub uszkodzona | Żelazko było ustawione na płasko na stojaku metalowym. | Zawsze ustawiaj żelazko na tylnej podstawie lub na stojaku metalowym. |
| Czerwona kontrolka „WATER" miga*. | Nie napełniono zbiornika na wodę. | Napełnij zbiornik na wodę i naciśnij przycisk „OK" na panelu sterowania, przytrzymując go do momentu, gdy zgaśnie kontrolka. |
| | Nie naciśnięto przycisku „OK". | Naciśnij przycisk „OK" umieszczony na panelu sterowania i przytrzymaj aż do zgaśnięcia kontrolki. |
| Kontrolka „anti-scale" miga*. | Nie naciśnięto przycisku „OK". | Naciśnij przycisk „OK" umieszczony na panelu sterowania i przytrzymaj aż do zgaśnięcia kontrolki. |
| Urządzenie nie włącza się lub kontrolka żelazka oraz kontrolka „ON-OFF" nie świecą się*. | System „auto-off" włączył się po okresie nieużywania i wyłączył urządzenie. | Naciśnij przycisk „ON-OFF" ponownego uruchomienia umieszczony na panelu sterowania. |
| Czerwona kontrolka „WATER" miga, a przycisk „ON-OFF" nie reaguje*, | Urządzenie było przechowywane w zimnym pomieszczeniu (około < 10°C). | Odłącz urządzenie od zasilania. Odczekaj 3 godziny, aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową. |
| Głośny hałas z urządzenia. | Za mało wody w zbiorniku. | Napełnij zbiornik. |

*w zależności od modelu





# Důležitá bezpečnostní doporučení

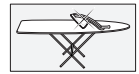
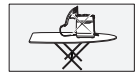
- Před prvním použitím spotřebiče si pozorně přečtěte návod k použití. Tento výrobek byl navržen pouze pro domácí použití ve vnitřních prostorách. Jakékoli použití pro komerční účely nebo použití, které není v souladu s návodem k použití, zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti a záruku nelze v takovém případě uplatnit.
- Nenechávejte spotřebič připojený do elektrické sítě bez dozoru.
- Neodpojujte spotřebič taháním za napájecí kabel. Spotřebič vždy odpojujte:
  – před plněním nádržky na vodu nebo propláchnutím parní nádoby,
  – před čištěním,
  – po každém použití.
- Spotřebič neplňte přímo vodou z vodovodu.
- Spotřebič nepracuje bez sběrače vodního kamene (v závislosti na modelu).
- Spotřebič se musí používat na stabilním a rovném povrchu, který je rezistentní vůči působení tepla, a stejně tak i na něj pokládat.
- Když umístíte žehličku na stojan nebo na oddělenou základnu, ujistěte se, že povrch, na němž stojí stojan nebo oddělená základna je stabilní.
- Nepokládejte oddělenou základnu na potah žehlicí plochy ani na měkký povrch.
- Tento spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí), u nichž došlo ke snížení fyzických, smyslových nebo duševních schopností, ani osoby bez zkušeností anebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

- Doporučujeme dohlížet na děti, aby si se spotřebičem nehrály.
- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a starší a osoby, které nemají zkušenosti a znalosti, případně osoby, u nichž došlo ke snížení fyzických, smyslových nebo duševních schopností, pokud byly seznámeny a jsou pod dohledem při používání zařízení bezpečným způsobem a pokud znají případná rizika. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let ve chvíli, kdy je žehlička pod napětím či v průběhu chladnutí.
- Povrch spotřebiče je při používání velmi horký, proto hrozí popálení. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče (odhalených kovových částí a plastových částí k nim přiléhajících).
- Nikdy nepoužívejte odvápňovací prostředky (ocet, průmyslové odvápňovací prostředky apod.) k vypláchnutí parní nádoby, mohlo by dojít k jejímu poškození (v závislosti na modelu).
- Před vypouštěním parní nádoby / vyplachováním sběrače vždy počkejte, až se spotřebič ochladí a nechte jej odpojený od zdroje napájení alespoň 2 hodiny, poté odšroubujte vypouštěcí uzávěr / sběrač.
- Pozor: Pokud je uzávěr nebo vypouštěcí uzávěr poškozen, nechte jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Nikdy neotvírejte plnicí, odvápňovací, proplachovací nebo zkušební otvory během používání.
- Nepoužívejte k odstraňování vodního kamene jiné výrobky než jsou uvedené v návodu k použití.
- Při používání spotřebiče dávejte pozor při vypouštění páry.
- Během čištění a plnění spotřebič odpojte.
- Přístroj se nesmí používat, pokud byl vystaven pádu, vykazuje viditelné poškození, netěsní nebo nepracuje správně.
- Spotřebič nikdy nerozebírejte: nechte jej zkontrolovat ve schváleném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.



- Pokud je napájecí kabel nebo parní kabel poškozen, je třeba jej nechat vyměnit v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo nebezpečí.
- Před uložením spotřebiče, počkejte po odpojení, dokud se neochladí (asi 1 hodinu).

- Spotřebič vždy zapojujte do uzemněné zásuvky.
- U prodlužovacího kabelu zkontrolujte, zda je správně dimenzovaný (v závislosti na modelu), má uzemňovací vodič a je zcela vytažený.
- Spotřebič je vybavený dvěma bezpečnostními systémy (v závislosti na modelu):
  - ventilem bránícím nárůstu tlaku, který v případě poruchy spotřebiče umožňuje vypuštění přebytečné páry,
  - tepelnou pojistkou bránící přehřátí.
- Při prvním použitím spotřebiče může dojít k úniku částic, výparů nebo zápachu, které však nejsou zdraví škodlivé.
- Nikdy se spodní deskou spotřebiče nedotýkejte napájecího kabelu ani parního vedení. Nikdy nenechávejte napájecí kabel ani parní vedení v blízkosti zdrojů tepla nebo ostrých hran ani je nenechávejte v kontaktu s nimi.
- Spotřebič vypouští páru, která může způsobit popáleniny.
  - Se žehličkou zacházejte opatrně, zvláště při použití vertikální napařovací funkce.
  - Nikdy nenapařujte oblečení, když jej má někdo oblečené; napařování vždy provádějte na ramínku.
  - Nikdy neprovádějte napařování v sedě s nohama pod žehlicím prknem.
  - Nikdy páru nevypouštějte na lidi ani zvířata.
- Voda ve spotřebiči může být horká a způsobit popáleniny ještě i po dvou hodinách chladnutí. Po sejmutí uzávěru zacházejte se spotřebičem opatrně, obzvláště při vyprazdňování.
- Spotřebič neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nedávejte jej pod tekoucí vodu.
- Při montáži produktu a prkna si dejte pozor na přiskřípnutí (v závislosti na modelu).
- Veškeré příslušenství, spotřební materiál a odnímatelné součásti zakupujte pouze ve schválených servisních střediscích.
- Příslušenství z mikrovlákna nikdy nepoužívejte k čištění povrchů. Toto příslušenství se používá pouze k odstranění prachu z textilií (v závislosti na modelu).
- Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků dezinfekce, látku v přímém kontaktu třikrát zlehka napařujte.
- Nikdy žehličku nepokládejte naplocho na žehlicí prkno, vždy použijte opěrku žehličky. Obdobně nikdy nepokládejte oddělenou základnu na žehlicí prkno (v závislosti na modelu).

**Důležité upozornění pouze pro spotřebiče s příkonem ≥ 2 200 W:**
Při připojení k nevhodné elektrické síti můžou docházet k jevům, jako jsou přechodné poklesy napětí nebo záblesky světla. Proto doporučujeme žehličku připojovat pouze ke zdroji napájení s maximálním odporem 0,29 Ω. V případě potřeby kontaktujte správce elektrické sítě s otázkami k odporu sítě na přístupovém bodu.

## Jakou vodu používat?

- Tento spotřebič byl navržen pro použití s neupravenou vodovodní vodou. Pokud je voda velmi tvrdá (tvrdost nad 30 °F nebo 17 °dH nebo 21 °e), použijte směs 50 % vody z vodovodu a 50 % destilované vody. V některých přímořských oblastech může být vysoký obsah soli. V takovém případě používejte pouze balenou vodu s nízkým obsahem minerálních látek.
- Existují různé typy změkčené vody a většina z nich může být použita ve vašem spotřebiči. Některé z nich, zejména s chemickými přísadami jako sůl, však mohou zanechávat bílé nebo hnědé stopy. Pokud narazíte na tento typ problému, doporučujeme použít neupravenou vodu z vodovodu nebo balenou vodu.
- Nesmíte používat vodu z domácích spotřebičů, s přísadami (škrob, parfémy atd.), dešťovou vodou, převařenou, filtrovanou, balenou vodou. Nepoužívejte čistou destilovanou ani čistou demineralizovanou vodu. Taková voda by mohla ovlivnit vlastnosti páry a při vysokých teplotách vytvářet sediment v parní komoře, který by mohl potřísnit prádlo a vyvolat předčasné stárnutí spotřebiče.

**Chraňme životní prostředí!**

ⓘ Spotřebič obsahuje hodnotné nebo recyklovatelné materiály.

➲ Odvezte jej do sběrného místa nebo do autorizovaného servisního střediska za účelem jeho likvidace.

## Řešení problémů se spotřebičem

| PROBLÉMY | PŘÍČINY | ŘEŠENÍ |
|---|---|---|
| Voda protéká skrz otvory v žehlicí ploše. | V potrubí kondenzuje voda, jelikož používáte páru poprvé, případně jste spotřebič nepoužívali po nějakou dobu. | Stiskněte ovládání páry, a sice mimo žehlicí prkno, dokud se z žehličky nezačne uvolňovat pára. |
| | Žehlicí plocha není dostatečně horká k produkci páry. | Nastavte spotřebič v rámci parní zóny* (viz návod k obsluze). |
| Na prádle se objevují mokré stopy. | Potah žehlicího prkna je mokrý, jelikož není uzpůsobený na tlak spotřebiče. | Ujistěte se, že máte vhodné žehlicí prkno (se síťovou plochou, která zabraňuje kondenzaci). |
| Z otvorů žehlicí plochy uniká bíle zbarvená kapalina. | Ohřívač vylučuje vodní kámen, jelikož jej pravidelně neproplachujete. | Vypláchněte ohřívač dle popisu v návodu k použití. |
| Z otvorů žehlicí plochy vycházejí hnědé pruhy a znečišťují prádlo. | Používáte chemické odstraňovače vodního kamene nebo přídavné látky ve vodě. | Do ohřívače nikdy nepřidávejte žádný výrobek (viz kapitola „Jakou vodu používat?“). |
| Žehlicí plocha je špinavá nebo hnědá a může na oblečení zanechat skvrny. | Na spotřebiči máte nastavenou příliš vysokou teplotu. | Očistěte žehlicí plochu dle popisu v uživatelské příručce. Snižte nastavenou teplotu. |
| Žehlicí plocha je poškrábaná nebo poškozená | Položili jste žehličku na kovovou plochu. | Vždy pokládejte žehličku na patku nebo na kovovou plochu. |
| Červená kontrolka „WATER“ bliká*. | Nenaplnili jste nádržku na vodu. | Naplňte nádržku na vodu a na ovládacím panelu stiskněte tlačítko „OK“, dokud se kontrolka nerozsvítí zeleně. |
| | Nestiskli jste tlačítko „OK“. | Na ovládacím panelu stiskněte tlačítko „OK“, dokud kontrolka nezhasne. |
| Bliká kontrolka „odvápnění“*. | Nestiskli jste tlačítko „OK“. | Na ovládacím panelu stiskněte tlačítko „OK“, dokud kontrolka nezhasne. |
| Spotřebič se nespustí, případně kontrolka žehličky a kontrolka „ON-OFF“ nesvítí*. | Došlo k aktivaci systému „automatického vypnutí“ po 30 minutách nečinnosti a spotřebič se vypnul. | Na ovládacím panelu stiskněte restartovací tlačítko „ON-OFF“. |
| Červená kontrolka „WATER“ bliká a tlačítko „ON-OFF“ nereaguje*. | Spotřebič byl uložen v chladné místnosti (přibližně <10 °C). | Spotřebič odpojte ze sítě. Počkejte 3 hodiny, než se přístroj zchladne na pokojovou teplotu. |
| Spotřebič vydává hlasitý zvuk. | V nádržce na vodu není dostatek vody. | Doplňte nádržku na vodu. |

*V závislosti na modelu





# Dôležité bezpečnostné odporúčania

- Pred prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti a v interiéri. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Keď je spotrebič pripojený k napájacej sieti, nesmie zostať bez dozoru.
- Neodpájajte spotrebič ťahaním za napájací kábel. Spotrebič vždy vytiahnite zo zásuvky:
  – pred plnením zásobníka na vodu alebo oplachovaním parnej nádoby,
  – pred čistením spotrebiča,
  – po každom použití.
- Nikdy neplňte spotrebič vodou tečúcou priamo z kohútika.
- Spotrebič funguje výhradne s kolektorom vodného kameňa (v závislosti od modelu).
- Spotrebič je nutné používať a odkladať na rovnom a stabilnom povrchu odolnom voči teplu.
- V prípade, že žehličku pokladáte na stojan alebo na samostatnú základňu, dbajte na to, aby plocha, na ktorej sú stojan alebo základňa umiestnené, bola stabilná.
- Neumiestňujte samostatnú základňu na poťah žehliacej dosky ani na mäkký povrch.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dozrite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s nedostatkom skúseností a znalostí alebo so zníženými

fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ak boli podrobne poučené o používaní spotrebiča, sú pod dozorom a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospelej osoby.

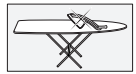
- Spotrebič a jeho napájací kábel počas používania a až do vychladnutia uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Povrchy spotrebiča sa počas používania môžu rozohriať na veľmi vysokú teplotu, ktorá môže viesť k popáleninám. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (dostupných kovových častí a plastových komponentov v blízkosti kovových častí).
- Je veľmi dôležité, aby ste parnú nádobu neoplachovali výrobkami na odstraňovanie vodného kameňa (ocot, priemyselné odvápňovače atď.), ktoré by ju mohli poškodiť (v závislosti od modelu).
- Než začnete vyprázdňovať parnú nádobu alebo vyplachovať kolektor, pred uvoľnením uzáveru výpustu alebo kolektora sa vždy presvedčte, či je spotrebič vychladnutý a aspoň 2 hodiny odpojený od napájania.
- Upozornenie: Ak je uzáver kolektora alebo uzáver výpustu poškodený, nechajte ho vymeniť v schválenom servisnom stredisku.
- Otvory na plnenie, odstraňovanie vodného kameňa, oplachovanie alebo kontrolu, ktoré sú pod tlakom, sa počas používania nesmú otvárať.
- Na odstraňovanie vodného kameňa používajte výhradne výrobky uvedené v návode na obsluhu.
- Pri používaní spotrebiča buďte opatrní, uvoľňuje sa z neho para.
- Počas čistenia a plnenia spotrebič odpojte z elektrickej siete.
- Spotrebič nepoužívajte, ak spadol, vyzerá byť poškodený, preteká alebo správne nefunguje.
- Nepokúšajte sa spotrebič rozoberať. Zaneste ho do schváleného servisného strediska, aby ste predišli akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Ak je napájací kábel alebo naparovací kábel spotrebiča



poškodený, musí sa vymeniť v schválenom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

- Keď spotrebič odpojíte, pred jeho uložením počkajte, kým úplne nevychladne (asi 1 hodinu).

- Spotrebič vždy zapájajte do uzemnenej zásuvky na striedavý prúd a úplne rozviňte napájací kábel.
- Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný (v závislosti od modelu), či je uzemnený a úplne rozvinutý.
- Je vybavený 2 bezpečnostnými systémami (v závislosti od modelu):
  - ventilom zabraňujúcim nahromadeniu tlaku, ktorý umožňuje úniku prebytočnej pary v prípade poruchy prístroja,
  - tepelnou poistkou zabraňujúcou prehriatiu.
- Pri prvom použití spotrebiča sa môžu vylúčiť čiastočky, výpary a zápach, nie sú však škodlivé.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového alebo parného kábla žehliacou plochou spotrebiča. Napájací kábel ani parný kábel nenechávajte v kontakte so zdrojmi tepla alebo ostrými hranami.
- Zariadenie vydáva paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny.
  - So žehličkou zaobchádzajte opatrne, najmä keď používate funkciu vertikálneho naparovania.
  - Nikdy nenaparujte oblečenie, keď ho má človek oblečené, vždy ho naparujte na ramienku.
  - Nikdy nežehlite v sede s nohami pod žehliacou doskou.
  - Nikdy nesmerujte paru na ľudí alebo zvieratá.
- Voda v spotrebiči môže byť stále horúca a spôsobiť popáleniny aj po 2 hodinách ochladenia. Pri odnímaní uzáveru/zberača s ním manipulujte opatrne, najmä keď ho vyprázdňujete.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Nikdy ho neumiestňujte pod tečúcu vodu z vodovodu.
- Pri montáži produktu a dosky buďte opatrní, aby ste zabránili riziku priškripnutia. (v závislosti od modelu)
- Všetko príslušenstvo, spotrebný materiál a odnímateľné diely musia byť zakúpené iba v autorizovanom servise.
- Doplnok z mikrovlákna sa nikdy nesmie používať na čistenie povrchov. Tento doplnok je určený iba na odstránenie impregnovaného prachu z textilu. (v závislosti od modelu)
- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov dezinfekcie pomaly 3-krát prejdite po látke tam a späť so spusteným naparovaním.
- Žehličku nikdy neumiestňujte naležato na žehliacu dosku, vždy použite podložku žehličky. Nikdy tiež neukladajte samostatnú základňu na žehliacu dosku. (v závislosti od modelu)



**Dôležité upozornenie pre spotrebiče s príkonom ≥ 2200W:**

V prípade nepriaznivých podmienok siete sa môžu vyskytnúť javy ako prechodné poklesy napätia alebo kolísanie osvetlenia. Preto sa odporúča žehličku pripájať vždy k napájaciemu systému s maximálnou impedanciou 0,29 Ω. V prípade potreby sa môžete informovať u verejného dodávateľa elektrickej energie o impedancii systému v bode rozhrania.

## Akú vodu používať?

- Tento spotrebič bol navrhnutý na používanie neupravenej vody z vodovodu. Ak máte veľmi tvrdú vodu (tvrdosť vyššia ako 30°F, 17°dH alebo 21°e), použite zmes 50% vody z vodovodu a 50% destilovanej vody. V niektorých prímorských oblastiach môže mať voda vyšší obsah soli. V takom prípade použite iba balenú vodu s nižším obsahom minerálov.
- Existujú rôzne druhy zmäkčenej vody a väčšinu z nich možno pre tento spotrebič použiť. V prípade niektorých druhov sa však môžu vyskytnúť biele alebo hnedé škvrny, najmä ak obsahujú chemické zložky, napríklad soľ. Ak sa stretnete s takýmto problémom, odporúčame použiť neupravenú vodu z vodovodu alebo balenú vodu.
- Nemali by ste používať vodu z domácich spotrebičov, s pridanými látkami (škrob, vône atď.), dažďovú vodu, zovretú, filtrovanú alebo balenú vodu. Nepoužívajte čistú destilovanú ani demineralizovanú vodu. Takáto voda môže ovplyvniť vlastnosti pary a pri vysokých teplotách môže v naparovacej komore dochádzať k vzniku usadenín, ktoré môžu zanechávať škvrny na bielizni a urýchliť opotrebovanie spotrebiča.

**Pomôžte chrániť životné prostredie!**

ⓘ Váš spotrebič obsahuje mnoho využiteľných alebo recyklovateľných materiálov.

➲ Odovzdajte ho do miestnej zberne komunálneho odpadu alebo autorizovaného servisného strediska na spracovanie.

## Riešenie problémov s vaším spotrebičom

| PROBLÉMY | PRÍČINY | RIEŠENIA |
|---|---|---|
| Z otvorov na žehliacej ploche kvapká voda. | Voda v trubiciach skondenzovala, pretože parnú žehličku používate prvý raz alebo ste ju dlhší čas nepoužili. | Stlačte tlačidlo pary mimo žehliacej dosky, až kým zo žehličky nezačne vychádzať para. |
| | Žehliaca plocha nie je dosť horúca na to, aby vytvárala paru. | Nastavte spotrebič na zónu pary* (pozrite si návod na použitie). |
| Na bielizni vznikajú mokré fľaky. | Ak je poťah žehliacej dosky nasiaknutý vodou, nie je pre výkon vášho spotrebiča vhodný. | Presvedčte sa, či používate vhodnú žehliacu dosku (so sieťkou, ktorá zabraňuje kondenzácii). |
| Z otvorov na žehliacej ploche kvapkajú pramienky vody. | Z parnej nádoby sa uvoľňuje vodný kameň, keďže ju pravidelne neopláchujete. | Opláchnite parnú nádobu podľa pokynov v návode na použitie. |
| Z otvorov na žehliacej ploche kvapkajú pramienky hnedej vody a zanechávajú škvrny na bielizni. | Do vody pridávate chemické látky na odstraňovanie vodného kameňa alebo iné látky. | Do parnej nádoby nikdy nepridávajte žiadne produkty (pozri časť „Akú vodu používať?“). |
| Žehliaca plocha je znečistená alebo zhnednutá a môže nechávať stopy na bielizni. | Spotrebič sa používa pri príliš vysokej teplote. | Vyčistite žehliacu plochu podľa pokynov v používateľskej príručke. Použite nižšiu teplotu. |
| Žehliaca plocha je poškriabaná alebo poškodená. | Položili ste žehličku na kovovú opierku žehliacou stranou nadol. | Žehličku pokladajte na kovovú opierku vždy pätou nadol. |
| Bliká červená kontrolka „WATER“ (Voda)* | Nenaplnili ste zásobník na vodu. | Naplňte zásobník na vodu a stlačte tlačidlo OK, ktoré sa nachádza na ovládacom paneli, až kým kontrolka nezhasne. |
| | Nestlačili ste tlačidlo OK. | Stlačte tlačidlo OK, ktoré sa nachádza na ovládacom paneli, až kým kontrolka nezhasne. |
| Bliká kontrolka „anti-scale“ (ochrana pred vodným kameňom)* | Nestlačili ste tlačidlo OK. | Stlačte tlačidlo OK, ktoré sa nachádza na ovládacom paneli, až kým kontrolka nezhasne. |
| Spotrebič sa nezapne alebo sa nerozsvieti kontrolka žehličky a kontrolka „ON-OFF“ (zap.-vyp.).* | Je aktivovaný systém automatického vypnutia po dlhšom čase nepoužívania, ktorým sa spotrebič vypol. | Stlačte tlačidlo reštartovania „ON-OFF“ (zap.-vyp.) na ovládacom paneli. |
| Bliká červená kontrolka „WATER“ (Voda) a tlačidlo „ON-OFF“ (zap.-vyp.) nefunguje.* | Spotrebič bol uskladnený v chladnom prostredí (cca <10°C) | Odpojte spotrebič od napájania. Nechajte spotrebič odstáť na 3 hodiny, až kým nedosiahne teplotu prostredia. |
| Spotrebič vydáva hlasný zvuk. | Nedostatok vody v zásobníku. | Naplňte zásobník. |

*V závislosti od modelu





# Pomembna varnostna priporočila

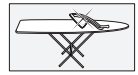
- Pred prvo uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo. Ta izdelek je zasnovan za uporabo v gospodinjstvu in v zaprtih prostorih. V primeru kakršne koli komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, če je priključena v napajanje.
- Ko izključujete napravo, ne vlecite za kabel.
- Napravo vedno izključite:
  - preden napolnite posodo ali izperete grelec,
  - preden začnete s čiščenjem,
  - po vsaki uporabi.
- V napravo nikoli ne dolivajte vode neposredno iz pipe.
- Naprava ne deluje brez zbiralca za vodni kamen (odvisno od modela).
- Napravo uporabljajte in odlagajte na ravni in stabilni podlagi, ki ni občutljiva na visoke temperature.
- Ko likalnik odložite na njegovo stojalo ali na ločen podstavek, se prepričajte, da je površina, na kateri je stojalo ali ločen podstavek, stabilna.
- Ločenega podstavka ne odlagajte na površino likalne deske ali na mehko površino.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, kot tudi ne osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj bodo v bližini naprave vedno pod nadzorom, da preprečite, da bi se z njo igrali.

- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe brez izkušenj in znanja oziroma osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi ali brez njih, če so prestale ustrezno izobraževanje ali če so seznanjene z varno uporabo naprave in pripadajočimi tveganji. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Likalnik in kabel naj bosta izven dosega otrok, mlajših od 8 let, če je likalnik pod napetostjo in se ohlaja.
- Površine naprave se lahko med uporabo zelo segrejejo, zato se lahko na njih opečete. Teh površin se ne dotikajte, dokler se naprava ne ohladi (dostopni kovinski deli in plastični deli v bližini kovinskih delov).
- Pri čiščenju grelca ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kisa, industrijskih čistil ...), saj ga lahko s tem poškodujete.
- Preden izpraznite grelec/sperete zbiralnik, vedno počakajte, da se naprava povsem ohladi in je izklopljena iz napajanja, nato pa počakajte vsaj dve uri, preden odvijete čep za praznjenje/zbiralnik.
- Pozor: Če je čep za praznjenje poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen serviser.
- Odprtine za polnjenje ali odstranjevanje vodnega kamna, izpiranje ali pregledovanje, ki so pod tlakom, med uporabo ne smejo biti odprte.
- Uporabljajte izključno izdelke za odstranjevanje vodnega kamna, ki so navedeni v navodilih za uporabo.
- Ko uporabljate aparat, bodite previdni zaradi uhajanja pare.
- Med čiščenjem in polnjenjem izključite aparat iz vira električne energije.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla, če je vidno poškodovana, če pušča ali če ne deluje brezhibno.
- Naprave nikoli ne razstavljajte: nesite jo v pooblaščeni servisni center, da se izognete tveganjem.
- Če je električni kabel ali kabel za paro poškodovan, naj ga zamenja pooblaščeni servisni center, da se izognete vsem tveganjem.



- Preden shranite napravo, potem ko ste jo izključili iz električnega omrežja, počakajte, da se popolnoma ohladi (pribl. 1 uro).

- Napravo vedno vključite v ozemljeno vtičnico z izmeničnim tokom in popolnoma odvijte napajalni kabel.
- Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da je pravilno ozemljen (odvisno od modela) in v celoti raztegnjen.
- Opremljen je z 2 varnostnima sistemoma (odvisno od modela):
  - tlak in ob nepravilnem delovanju naprave omogoča uhajanje viška pare,
  - toplotni senzor preprečuje pregrevanje.
- Ob prvi uporabi lahko iz naprave uhajajo delci, dim in neprijeten vonj, kar je povsem običajno in neškodljivo.
- Napajalnega kabla ali kabla za paro se nikoli ne dotikajte z likalno površino naprave. Napajalni kabel ali kabel za paro ne sme biti v stiku z viri toplote ali ostrimi robovi.
- Vaša naprava oddaja paro, ki lahko povzroči opekline.
  - Z likalnikom ravnajte previdno, zlasti med vertikalnim likanjem.
  - Oblačil nikoli ne likajte na drugih osebah, temveč vedno na likalni deski.
  - Nikoli ne likajte v sedečem položaju z nogami pod likalno desko.
  - Pare nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali.
- Voda v napravi je lahko tudi po 2 urah ohlajanja še vedno vroča in lahko povzroči opekline. Če je čep/zbiralnik odstranjen, bodite pri ravnanju z napravo previdni, zlasti med praznjenjem.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino. Nikoli je ne postavite pod tekočo vodo.
- Med sestavljanjem izdelka in deske bodite previdni, da se ne poškodujete. (odvisno od modela)
- Vsi pripomočki, potrošni material in rezervni deli morajo biti obvezno kupljeni pri pooblaščenem servisu.
- Pripomočka iz mikrovlaken ne uporabljajte za čiščenje površin. Ta pripomoček je izdelan samo za odstranjevanje impregniranega prahu iz tekstila. (odvisno od modela)
- Če želite pri čiščenju doseči optimalne rezultate, blago nežno trikrat prelikajte s paro.
- Likalnika ne odlagajte s ploščo na likalno desko, temveč na odlagalno površino za likalnik. Na desko tudi ne odlagajte ločenega podstavka. (odvisno od modela)



**Pomembno navodilo samo za naprave ≥ 2200W:**
Če električno omrežje ni ustrezno, lahko pride do padca prehodne napetosti ali nihanj svetlobnega toka. Zato je priporočljivo, da likalnik priključite na sistem električnega napajanja z največjim uporom 0,29 Ω. Po potrebi se lahko glede upornosti sistema na točki vmesnika obrnete na javno podjetje za oskrbo z električno energijo.

## Katero vodo uporabiti?

- Ta aparat je zasnovan za uporabo z neprečiščeno vodo iz pipe. Če je vaša voda zelo trda (trdota nad 30 °F ali 17 °dH ali 21 °e), uporabite mešanico vode iz pipe in destilirane vode v razmerju 50 : 50. V nekaterih obmorskih regijah je morda vsebnost soli visoka. V takšnem primeru uporabite le ustekleničeno vodo z nizko ravnjo mineralov.
- Obstajajo različne vrste mehčane vode in večino je mogoče uporabljati v napravi. Toda nekatere od njih, zlasti tiste s kemičnimi sestavinami, kot je sol, lahko povzročijo nastanek belih ali rjavih prog. Če se soočite s tovrstno težavo, vam priporočamo, da uporabite neprečiščeno vodo iz pipe ali ustekleničeno vodo.
- Uporaba vode iz gospodinjskih aparatov z aditivi (škrob, parfum itd.), deževnice, prekuhane, filtrirane ali ustekleničene vode ni dovoljena. Ne uporabljajte čiste destilirane ali čiste demineralizirane vode. Takšna voda lahko vpliva na značilnosti pare in pri visokih temperaturah ustvari sediment v parni komori, zaradi česar bodo na vašem perilu po vsej verjetnosti nastali madeži in prišlo bo do zgodnjega staranja aparata.

**Varujte okolje!**

ⓘ Vaša naprava vsebuje mnogo razgradljivih materialov in materialov, primernih za reciklažo.

➲ Odvrzite jo na mestu za zbiranje takšnih odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, kjer bo primerno obdelana.

**Imate težave z napravo?**

| TEŽAVE | VZROKI | REŠITVE |
|---|---|---|
| Voda teče skozi luknje na likalni površini. | Voda je kondenzirana v kanalih, saj prvič uporabljate možnost pare ali pa je dlje časa niste uporabljali. | Ponovno pritisnite na gumb za paro stran od likalne deske, dokler likalnik ne začne oddajati pare. |
| | Likalna površina ni dovolj vroča, da bi proizvajala paro. | Nastavite napravo v območje za paro* (glejte navodila). |
| Na tkanini ostajajo sledovi. | Vaša prevleka za desko je nasičena z vodo, ker ni primerna za zmogljivost vaše naprave. | Prepričajte se, da je vaša deska primerna (naluknjana površina v izogib kondenzaciji). |
| Iz likalne površine izhajajo beli madeži. | Vaš grelec odvaja vodni kamen, saj ga niste redno izpirali. | Izperite grelec, kot je navedeno v navodilih za uporabo. |
| Iz likalne površine izhajajo rjavi madeži in puščajo sledi na tkanini. | Uporabljate kemična čistila za odstranjevanje vodnega kamna ali dodatke za vodo. | V grelec nikoli ne dodajajte nobenih izdelkov (glejte poglavje "Katero vodo uporabiti? "). |
| Likalna površina je umazana ali porjavela in lahko umaže tkanino. | Na napravi ste nastavili previsoko temperaturo. | Očistite likalno površino, kot je navedeno v navodilih za uporabo. Uporabite nižjo temperaturo. |
| Likalna površina je spraskana ali umazana. | Likalnik ste položili povsem naravnost na kovinsko podlago. | Likalnik vedno odložite na rob ali na odlagalno površino za likalnik. |
| Rdeča lučka "WATER" utripa*. | Niste napolnili vodnega rezervoarja. | Napolnite vodni rezervoar in pridržite gumb "OK" na nadzorni plošči, dokler indikacijska lučka ne ugasne. |
| | Niste pritisnili na gumb "OK" za ponovni vklop. | Pridržite gumb "OK" na nadzorni plošči, dokler indikacijska lučka ne ugasne. |
| Lučka za vodni kamen "anti-scale" utripa*. | Niste pritisnili na gumb "OK" za ponovni vklop. | Pridržite gumb "OK" na nadzorni plošči, dokler indikacijska lučka ne ugasne. |
| Naprava se ne vklopi ali pa lučka za likanje in lučka "ON-OFF" nista prižgani*. | Sistem za samodejni izklop "auto-off" se vklopi zaradi neuporabe, zato je izklopil vašo napravo. | Pritisnite na gumb "OK" za ponovni vklop na nadzorni plošči. |
| Rdeča lučka "WATER" utripa in gumb "ON-OFF" ne deluje*. | Naprava je bila shranjena na hladnem mestu (na približno < 10 C°). | Napravo izključite iz napajanja. Počakajte 3 ure, da se naprava segreje na sobno temperaturo. |
| Naprava sprošča glasen hrup. | V rezervoarju ni dovolj vode. | Napolnite rezervoar. |

* Odvisno od modela.





# Fontos biztonsági javaslatok

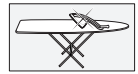
- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A készülék csak otthoni és beltéri használatra alkalmas. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg a hálózati tápfeszültségre van csatlakoztatva.
- Ne húzza ki a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
  Mindig húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból:
  – a víztartály feltöltése vagy a vízmelegítő öblítése előtt,
  – a készülék tisztítása előtt,
  – minden használat után.
- Soha ne töltse fel a készüléket közvetlenül a csapból.
- A készülék nem működik a vízkőgyűjtő nélkül (a modelltől függően).
- A készüléket sík, stabil és hőálló felületen kell használni és pihentetni.
- Amikor a vasalót az állványra vagy különálló alapzatra helyezi, ellenőrizze , hogy stabil-e a felület, amelyen az állvány vagy a különálló alapzat van.
- A különálló alapzatot ne helyezze a vasalódeszka-huzatra vagy puha felszínre.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- A készüléket csak abban az esetben használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint kellő belátással és tudással nem rendelkező, illetve fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező személyek, ha alapos utasítást kaptak a készülék használatával kapcsolatban, felügyelet alatt állnak, és megértik a lehetséges veszélyeket. A gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik el.
- A készüléket és a hálózati kábelét tartsa távol nyolc éven aluli gyermekektől, ha a készülék használatban van, vagy éppen hűl.
- A készülék felülete nagyon magas hőmérsékletű lehet használat közben, ami égési sérülést okozhat. Ne érintse meg a készülék forró felületeit (a hozzáférhető fém alkatrészeket és a műanyag alkatrészeket a fém alkatrészek közelében).
- Nagyon fontos, hogy ne használjon vízkőmentesítő termékeket (ecet, ipari vízkőmentesítők stb.) a vízmelegítő öblítéséhez, mert azok károsíthatják a készüléket. (Típustól függően)
- A vízmelegítő ürítése/a gyűjtő öblítése előtt mindig várja meg, amíg a készülék lehűl, és csak akkor lazítsa meg a leeresztő/gyűjtősapkát, ha a készülék már több mint 2 órája ki van húzva a fali aljzatból.
- Vigyázat: Ha a sapka vagy a leeresztő sapka sérült, cseréltesse ki hivatalos szervizközponttal.
- A nyomás alatt lévő feltöltő vagy mésztelenítő, öblítő vagy ellenőrző nyílásokat nem szabad használat közben kinyitni.
- Ne használjon a kézikönyvben felsoroltaktól eltérő mésztelenítő terméket.
- A készülék használata során óvatosan kell eljárni a gőzkibocsátás miatt.
- A tisztítás és feltöltés idejére húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.
- A készülék nem használható, ha leejtették, ha sérültnek tűnik, szivárog vagy nem működik megfelelően.



- Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket: a veszély elkerülése érdekében vigye hivatalos szervizközpontba.
- Ha a készülék hálózati kábele vagy gőzvezetéke sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki hivatalos szervizközponttal.
- Mielőtt elrakja a készüléket, húzza ki a fali aljzatból és várja meg, amíg teljesen lehűl (kb. 1 óra).

- Mindig váltakozó árammal működő, földelt aljzathoz csatlakoztassa a készüléket, és teljesen tekerje le a hálózati kábelt.
- Hosszabbító használata esetén ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású-e (modelltől függően), el van-e látva földeléssel, valamint teljesen szét van-e húzva.
- Két biztonsági rendszerrel van felszerelve (modelltől függően):
  - egy szelep, amely megakadályozza a nyomásnövekedést, és amely lehetővé teszi, hogy a készülék meghibásodása esetén a felgyülemlett gőz távozhasson,
  - egy hőbiztosíték a túlmelegedés megelőzésére.
- A készülék első használatakor előfordulhat, hogy részecskék távoznak, füst és szagok képződnek, de ezek ártalmatlanok.
- Soha ne érintse meg a hálózati kábelt vagy a gőzkábelt a készülék talpával. Ne hagyja a hálózati kábelt vagy a gőzkábeleket hőforrás közelében vagy azzal, illetve éles szélekkel érintkezni.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülést okozhat.
  - Óvatosan kezelje a vasalót, különösen a függőleges gőzölés funkció használatakor.
  - Soha ne gőzölje a ruhákat, ha valaki viseli, tehát mindig egy akasztón gőzölje.
  - Soha ne vasaljon ülő helyzetben úgy, hogy a lába a vasalódeszka alatt van.
  - Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.
- A készülékben lévő víz még két óra hűlés elteltével is forró lehet és égési sérüléseket okozhat. Óvatosan kezelje a készüléket, amikor a kupakot/gyűjtőt eltávolítja, különösen azok ürítésekor.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba. Soha ne helyezze csapvíz alá.
- A termék és a deszka összeszerelése során ügyeljen rá, hogy ne csípje be ujjait. (modelltől függően)
- Minden tartozékot, fogyóeszközt és eltávolítható alkatrészt csak hivatalos szervizközpontban vásároljon!
- A mikroszálas tartozékot tilos felületek tisztítására használni. Ez a tartozék csak az impregnált por textilről való eltávolítására szolgál. (modelltől függően)
- Az optimális fertőtlenítés érdekében óvatosan végezzen előre-hátra történő gőzölést háromszor a készüléket hozzáértetve a szövethez.
- Soha ne helyezze a vasalót a vasalódeszkára, mindig a vasalótartót használja. Hasonlóképpen, a leválasztott alapegységet se helyezze soha a vasalódeszkára. (modelltől függően)



**Fontos megjegyzés a 2200 W -nál nagyobb teljesítményű készülékekhez:**
Kedvezőtlen hálózati körülmények között olyan jelenségek, mint az átmeneti feszültségesés vagy a világítás ingadozása lehetséges. Ezért azt javasoljuk, győződjön meg arról, hogy a készülék olyan elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, amely maximális impedanciája 0,29 ohm. Szükség esetén a felhasználó megtudakolhatja az áramszolgáltató vállalattól a rendszer impedanciáját a csatlakozási pontnál.

## Milyen vizet használjak?

- A készüléket úgy terveztük, hogy kezeletlen csapvízzel működjön. Keményebb víz esetén (30 °F vagy 17 °dH vagy 21 °e értéknél nagyobb keménységű) használja csapvíz és desztillált víz fele-fele arányú keverékét (50%-50%). Egyes tengerparti régiókban a sótartalom magas lehet. Ebben az esetben csak alacsony ásványianyag-tartalmú palackozott vizet használjon.
- Ezek különböző típusú lágyított vizek, és legtöbbjük használható a készülékben. Ezek közül azonban néhány, különösen a kémiai összetevőket, például sót tartalmazók, fehér vagy barna csíkokat okozhatnak. Ilyen probléma esetén javasoljuk, hogy használjon kezeletlen csapvizet vagy palackozott vizet.
- Ne használjon háztartási készülékekből származó vizet, ami adalékanyagokat tartalmaz (keményítő, illatszer stb.), esővizet, forralt, szűrt és palackozott vizet. Ne használjon tisztán desztillált vagy ioncserélt vizet. Az ilyen víz befolyásolhatja a gőz tulajdonságait, és a magas hőmérséklet üledéket képezhet a gőzkamrában, amely beszennyezheti a vászonneműket, és a készülék korai elhasználódását okozhatja.

**Segítsen védeni a környezetet!**

ⓘ A készülék számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➲ Vigye ezeket egy hulladékgyűjtő pontra vagy egy hivatalos szervizközpontba, ahol feldolgozzák őket.

**Hibaelhárítási útmutató a készülékhez**

| PROBLÉMA | OK | MEGOLDÁS |
|---|---|---|
| Csöpög a víz a vasalótalp nyílásaiból. | A víz lecsapódott a csövekben, mert először használja a gőzölőt, vagy egy ideig nem használta. | Tartsa a vasalót távol a vasalódeszkától, és nyomja meg a gőz gombot, amíg gőz áramlik ki a vasalóból. |
| | A vasalótalp nem elég forró, hogy gőz jelenjen meg. | Állítsa a készüléket gőzzóna* módba (lásd a használati útmutatót). |
| Vízfoltos a ruha. | A vasalódeszka-huzat vízzel telítődött, mivel nem megfelelő a készülék teljesítményéhez. | Használjon megfelelő vasalódeszkát (egy szövetanyaggal borított vasalódeszkát, amely megakadályozza a páralecsapódást). |
| Fehér csíkok jelennek meg a vasalótalp nyílásainál. | A vízmelegítő vízkövet bocsát ki, mivel nincs rendszeresen elöblítve. | Öblítse ki a vízmelegítőt a használati útmutatóban leírtak szerint. |
| Barna csíkok jelennek meg a vasalótalp nyílásainál, és befogják a ruhát. | Vízkőmentesítő vegyi anyagokat vagy adalékokat adagolt a vízhez. | Soha, semmilyen terméket ne töltsön a vízmelegítőbe (lásd a „Milyen vizet használjak?" című részt). |
| A vasalótalp szennyezett vagy barna, és nyomokat hagy a ruhán. | Túl magas hőmérsékleten használja a készüléket. | Tisztítsa meg a vasalótalpat a felhasználói kézikönyv utasításai szerint. Használjon alacsonyabb hőmérsékletet. |
| A vasalótalp megkarcolódott vagy sérült. | A vasalót vízszintesen helyezte a fém vasalótartóra. | A vasalót mindig a sarkára állítva helyezze a vasalótartóra. |
| Villog a piros „WATER" jelzőlámpa*. | Nem töltötte fel a víztartályt. | Töltse fel a víztartályt, és nyomja meg a kezelőpanelen található „OK" gombot, amíg a jelzőlámpa ki nem alszik. |
| | Nem nyomta meg az „OK" gombot. | Tartsa nyomva a kezelőpanelen lévő „OK" gombot, amíg a jelzőlámpa ki nem alszik. |
| Villog a „vízkőmentesítés" jelzőlámpa*. | Nem nyomta meg az „OK" gombot. | Tartsa nyomva a kezelőpanelen lévő „OK" gombot, amíg a jelzőlámpa ki nem alszik. |
| A készülék nem kapcsol be, vagy a vasaló jelzőlámpája és az „ON-OFF" jelzőlámpa nem kapcsol be.* | Az „automatikus kikapcsolás" rendszer a használaton kívüli állapot után aktiválódott, és kikapcsolta a készüléket. | Nyomja meg a vezérlőpanelen található „ON-OFF" újraindító gombot. |
| Villog a piros „WATER" jelzőlámpa, és nem működik az „ON-OFF" gomb.* | A készüléket hideg helyen tárolták (kb. <10 °C). | Húzza ki a készülék dugóját a konnektorból. Várjon 3 órát, amíg a készülék eléri a környezet hőmérsékletét. |
| A készülék hangos zajt ad ki. | Nincs elég víz a víztartályban. | Töltse fel a víztartályt. |

*Modelltől függően változhat





# Važne preporuke o sigurnosti

- Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte priručnik za uporabu. Ovaj uređaj predviđen je samo za uporabu u domaćinstvu i u zatvorenim prostorima. Proizvođač neće snositi odgovornost za kvarove uzrokovane komercijalnom uporabom, nepravilnom uporabom ili nepridržavanjem uputa i jamstvo će biti poništeno.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora kad je priključen na izvor napajanja.
- Strujni utikač uređaja nemojte izvlačiti iz utičnice povlačenjem za strujni kabel.
  Uređaj uvijek iskopčajte:
  – prije punjenja spremnika za vodu ili ispiranja posude za zagrijavanje vode
  – prije čišćenja uređaja,
  – nakon svake uporabe.
- Uređaj nikad nemojte puniti izravno iz slavine.
- Uređaj neće radi bez skupljača kamenca (ovisno o modelu).
- Uređaj se mora rabiti i postavljati na ravnu i stabilnu površinu koja je otporna na toplinu.
- Kad glačalo postavite na postolje ili na zasebnu baznu jedinicu, provjerite je li površina na koju je postavljeno postolje ili zasebna bazna jedinica stabilna.
- Zasebnu baznu jedinicu nemojte stavljati na prekrivač daske za glačanje ili na mekanu površinu.
- Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Djeca se moraju nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i

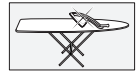
osobe s nedostatkom iskustva ili znanja ili smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, pod uvjetom da su dobili detaljne upute o uporabi uređaja, da su pod nadzorom i razumiju sve opasnosti povezane s uporabom uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je uređaj u uporabi ili se hladi.
- Površine uređaja mogu dosegnuti vrlo visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Nemojte dirati vruće površine uređaja. (izložene metalne dijelove i plastične dijelove u neposrednoj blizini takvih metalnih dijelova).
- Vrlo je bitno da se proizvodi za uklanjanje kamenca (ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) ne rabe za ispiranje posude za zagrijavanje vode jer je mogu oštetiti (ovisno o modelu)
- Prije pražnjenja posude za zagrijavanje vode / ispiranja skupljača kamenca, uvijek pričekajte da se uređaj ohladi i ostavite ga da stoji više od 2 sata nakon iskopčavanja iz napajanja prije nego što skinete poklopac odvoda / skupljača kamenca.
- Oprez: Ako je poklopac ili poklopac odvoda oštećen, potrebno ga je zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru.
- Otvori za punjenje, uklanjanje kamenca, ispiranje ili pregled koji su pod tlakom ne smiju se otvarati tijekom upotrebe.
- Rabite samo one proizvode za uklanjanje kamenca koji su navedeni u uputama za uporabu
- Potreban je oprez tijekom uporabe uređaja zbog oslobađanja pare
- Isključite uređaj iz napajanja tijekom čišćenja ili punjenja
- Uređaj se ne smije rabiti ako je pao, ako se čini oštećenim, ako curi ili ako ne radi pravilno.
- Uređaj nemojte pokušavati rastaviti: odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako biste izbjegli opasnost.



- Ako je na uređaju oštećen kabel za napajanje ili vod za paru, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Uređaj prije spremanja iskopčajte iz utičnice i pričekajte da se u potpunosti ohladi (približno 1 sat).

- Uređaj uvijek priključite na uzemljenu utičnicu izmjenične struje i do kraja odmotajte kabel za napajanje.
- Ako rabite produžni kabel, on mora biti odgovarajuće nazivne snage (ovisno o modelu), imati uzemljenje i odmotati se do kraja.
- Opremljen je dvama sigurnosnim sustavima (ovisno o modelu):
  - ventil za sprječavanje nakupljanja tlaka koji omogućuje izbacivanje viška pare u slučaju nepravilnog rada uređaja,
  - termalni osigurač koji sprječava pregrijavanje.
- Pri prvoj uporabi uređaja može doći do izbacivanja čestica, pare i mirisa, no to nije štetno.
- Kabel za napajanje ili kabel za paru nikad nemojte dodirivati donjim dijelom uređaja. Pripazite da kabel za napajanje ili kabel za paru ne bude preblizu ili u kontaktu s izvorima topline ili oštrim rubovima.
- Uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opekline.
  - Glačalom rukujte pažljivo, osobito kad upotrebljavate funkciju okomitog ispuštanja pare.
  - Odjeću nikad nemojte ravnati parom dok je ona na osobi, uvijek je objesite na vješalicu.
  - Tijekom glačanja nikad nemojte sjediti tako da su vam noge ispod daske za glačanje.
  - Nemojte usmjeravati paru prema ljudima ili životinjama.
- Voda u uređaju može još uvijek biti vruća i može vas opeći i nakon 2 sata hlađenja. Uređajem rukujte pažljivo kad je skinut poklopac/spremnik, osobito pri pražnjenju.
- Uređaj nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tekućinu. Nemojte ga stavljati pod mlaz vode iz slavine.
- Budite pažljivi tijekom sastavljanja uređaja i daske kako ne bi došlo do prignječenja. (ovisno o modelu)
- Sav pribor, potrošni materijal i odvojivi dijelovi moraju se nabaviti isključivo od odobrenog servisnog centra.
- Dodatak od mikrofibre ne smije se rabiti za čišćenje površina. Taj dodatak namijenjen je samo uklanjanju impregnirane prašine s tekstila. (ovisno o modelu)
- Kako biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, lagano parom triput prođite naprijed-natrag po tkanini.
- Glačalo nikad nemojte postavljati na dasku za glačanje, uvijek rabite stalak. Isto tako na dasku za glačanje nemojte postavljati ni odvojenu bazu. (ovisno o modelu)



**Važna napomena samo za uređaje snage ≥ 2200 W:**
U nepovoljnim uvjetima napajanja može doći do pojave prolaznog pada napona ili fluktuacija osvjetljenja. Zbog toga se preporučuje da se glačalo priključuje na sustav napajanja koji ima maksimalni otpor od 0,29 Ω. Ako je potrebno, korisnik od tvrtke za opskrbu električnom energijom može tražiti informacije o jakosti otpora u sustavu na točki priključenja.

## Kakva voda se treba rabiti?

- Ovaj uređaj je predviđen za uporabu s netretiranom vodom iz slavine. Ako je voda vrlo tvrda (tvrdoća iznad 30 °F ili 17° dH ili 21 °e), rabite mješavinu od 50 % vode iz slavine i 50 % destilirane vode. U nekim primorskim regijama udio soli može biti visok. U tom slučaju rabite samo vodu iz boce s niskom razinom minerala.
- Postoje različite vrste omekšane vode i većinu je moguće rabiti s uređajem. Međutim, neke od njih, a posebno one s kemijskim komponentama kao što je sol, mogu stvoriti bijele ili smeđe mrlje. Ako dođe do takvog problema, preporučujemo uporabu netretirane vode iz slavine ili vode iz boce.
- Ne smije se rabiti voda iz kućanskih aparata, voda s aditivima (škrob, miris itd.), kišnica, prokuhana voda, filtrirana voda, voda iz boce. Nemojte rabiti čistu destiliranu ili čistu demineraliziranu vodu. Takva voda može utjecati na svojstva pare i pri visokoj temperaturi stvoriti naslage u parnoj komori, mrlje na rublju te skratiti vijek trajanja uređaja.

**Pomognite u zaštiti okoliša!**

ⓘ Vaš uređaj sadrži niz vrijednih materijala koji se mogu ponovo uporabiti ili reciklirati.

➲ Odnesite ga u sabirni centar ili u ovlašteni servisni centar na daljnju obradu.

## Rješavanje problema s uređajem

| PROBLEMI | UZROCI | RJEŠENJA |
|---|---|---|
| Voda kapa iz otvora na ploči za glačanje | Voda se kondenzira u cijevima zato što generator pare rabite prvi put ili ga duže vrijeme niste rabili. | Pritišćite tipku za puštanje pare dalje od daske za glačanje dok glačalo ne počne ispuštati paru. |
| | Podnica nije dovoljno vruća da bi proizvela paru. | Postavite uređaj na zonu za paru* (pogledajte upute za uporabu). |
| Na rublju se pojavljuju tragovi vode | Prekrivač daske za glačanje natopio se vodom jer nije prikladan za snagu vašeg uređaja. | Provjerite rabite li prikladnu dasku za glačanje (dasku za glačanje s mrežom koja sprečava kondenzaciju). |
| Bijeli tragovi curenja iz rupa na podnici | Posuda za zagrijavanje vode ispušta kamenac jer je niste redovito ispirali. | Isperite posudu za zagrijavanje vode u skladu s uputama u priručniku. |
| Smeđi tragovi curenja iz rupa na podnici i mrlje na rublju | Rabite kemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi. | Nemojte dodavati nikakav proizvod u posudu za zagrijavanje vode (pogledati odjeljak „Kakva se voda treba rabiti?") |
| Podnica je prljava ili smeđa i mogla bi uprljati rublje | Uređaj se rabi na previsokoj temperaturi. | Očistite podnicu kao što je opisano u korisničkom priručniku. Rabite nižu temperaturu. |
| Podnica je izgrebana ili oštećena | Spustili ste glačalo na metalni nosač za odlaganje glačala i podnica je okrenuta prema dolje. | Glačalo uvijek spuštajte na postolje ili na podlogu za odlaganje. |
| Treperi crveni indikator za VODU* | Niste napunili spremnik za vodu. | Napunite spremnik za vodu, pritisnite tipku „OK" na upravljačkoj ploči i držite je pritisnutom sve dok se indikator ne isključi. |
| | Niste pritisnuli tipku „OK". | Pritisnite „OK" na upravljačkoj ploči i držite je pritisnutom sve dok se indikator ne isključi. |
| Treperi indikator za uklanjanje kamenca* | Niste pritisnuli tipku „OK". | Pritisnite „OK" na upravljačkoj ploči i držite je pritisnutom sve dok se indikator ne isključi. |
| Uređaj se ne može uključiti ili se ne uključuje indikator na glačalu i indikator za uključivanje i isključivanje.* | Sustav za „automatsko isključivanje" aktiviran je nakon neuporabe i isključio je uređaj. | Na upravljačkoj ploči pritisnite tipku za ponovno uključivanje i isključivanje. |
| Treperi crveni indikator za vodu, a tipka za uključivanje i isključivanje ne radi.* | Uređaj je bio spremljen na hladnom mjestu (otprilike < 10 C°) | Uređaj iskopčajte iz utičnice. Ostavite uređaj da se hladi 3 sata dok ne postigne temperaturu okoline. |
| Iz uređaja se čuje jaka buka. | Nema dovoljno vode u spremniku. | Napunite spremnik. |

*Ovisno o modelu





# Recomandări importante de siguranță

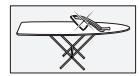
- Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a folosi aparatul pentru prima dată. Acest produs este destinat numai pentru uz casnic, în interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor conduc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Aparatul trebuie supravegheat atunci când este conectat la rețeaua principală.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate aparatul din priză.
  Deconectați întotdeauna aparatul de la priză:
  – înainte de umplerea rezervorului de apă sau de clătirea boilerului
  – înainte de a curăța aparatul,
  – după fiecare utilizare.
- Nu umpleți niciodată aparatul direct de la robinet.
- Aparatul nu funcționează fără colectorul anticalcar (în funcție de model).
- Aparatul trebuie folosit și sprijinit pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură.
- La poziționarea fierului de călcat pe suport sau pe o bază separată, asigurați-vă că suprafața pe care se află suportul sau baza separată este stabilă.
- Nu poziționați baza separată pe protecția mesei de călcat sau pe o suprafață moale.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de securitatea lor.

- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste de peste 8 ani și de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe ori cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului, sunt supravegheate și înțeleg pericolele pe care le presupune acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se vor face de copiii nesupravegheați.
- Aparatul și cablul de alimentare nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când se află în funcțiune sau când se răcește.
- Suprafața aparatului poate atinge temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, care pot cauza arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (părți metalice accesibile și părți din plastic adiacente părților metalice).
- Este foarte important să nu utilizați produse pentru eliminarea calcarului (oțet, produse pentru eliminarea calcarului industriale, etc.) pentru a clăti boilerul, pentru că acestea îl pot deteriora (în funcție de model).
- Înainte de golirea boilerului/clătirea colectorului anticalcar, așteptați întotdeauna până când aparatul s-a răcit și a fost scos din priză (minim 2 ore), înainte de a deschide capacul scurgerii/colectorului.
- Atenție: Dacă s-a deteriorat capacul sau capacul de scurgere, înlocuiți-l la un centru de service autorizat.
- Orificiile de umplere, eliminare a calcarului, clătire sau inspecție, care se află sub presiune, nu trebuie deschise în timpul utilizării.
- Nu utilizați alte produse de eliminare a calcarului decât cele menționate în Instrucțiunile de utilizare
- Aveți grijă la utilizarea aparatului din cauza eliberării de abur
- Scoateți aparatul din priză în timpul curățării și umplerii
- Nu folosiți aparatul dacă a fost scăpat pe jos, dacă are urme de deteriorare, dacă are scurgeri sau dacă nu funcționează corect.
- Nu încercați să demontați aparatul: duceți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.



- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare sau cablul de abur al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Înainte de depozitare, după ce a fost scos din priză, așteptați ca aparatul să se răcească complet (în jur de 1 oră).

- Conectați întotdeauna aparatul la o priză electrică de curent alternativ, cu împământare și desfășurați complet cablul de alimentare.
- Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are intensitatea corectă (în funcție de model), că are împământare și că este complet desfășurat.
- Este echipat cu 2 sisteme de siguranță (în funcție de model):
  - o supapă pentru prevenirea acumulării de presiune, care permite eliberarea aburului în exces, în cazul unei defecțiuni a aparatului,
  - o siguranță termică pentru a preveni supraîncălzirea.
- La prima utilizare a aparatului pot apărea particule reziduale, vapori și mirosuri, dar acestea nu sunt dăunătoare.
- Nu atingeți niciodată cablul de alimentare sau cablul de abur cu talpa aparatului. Nu lăsați cablul de alimentare sau cablul de abur în contact cu surse de căldură sau muchii ascuțite sau în apropierea acestora.
- Aparatul emite abur care poate cauza arsuri.
  - Manevrați cu atenție capul de călcat, în special când utilizați funcția de călcare verticală cu abur.
  - Nu călcați niciodată cu abur haine atunci când sunt purtate de o persoană, călcați cu abur numai pe un umeraș.
  - Nu călcați niciodată stând așezat, cu picioarele sub masa de călcat.
  - Nu îndreptați niciodată aburul către persoane sau animale.
- Apa din aparat poate fi încă fierbinte și poate cauza arsuri chiar și după 2 ore de răcire. Manevrați cu atenție aparatul atunci când îndepărtați capacul/colectorul, în special atunci când îl goliți.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- În timpul asamblării produsului și a mesei de călcat aveți grijă la riscurile de prindere. (în funcție de model)
- Toate accesoriile, consumabilele și piesele detașabile trebuie achiziționate numai de la un centru de service autorizat.
- Accesoriul din microfibră nu trebuie utilizat niciodată pentru a curăța suprafețe. Acest accesoriu este conceput exclusiv pentru a elimina praful impregnat din materialul textil. (în funcție de model)
- Pentru a obține rezultate optime de igienizare, călcați ușor cu abur materialul, trecând înainte și înapoi de 3 ori pe acesta.
- Nu așezați niciodată capul de călcat pe masă; utilizați întotdeauna suportul pentru acesta. În mod similar, nu așezați niciodată baza separată pe masa de călcat. (în funcție de model)



**Notă importantă pentru aparate ≥ doar 2200 W:**
În condiții nefavorabile privind rețeaua electrică pot avea loc fenomene precum căderi de tensiune tranzitorii sau fluctuații de lumină. Astfel, este recomandată conectarea fierului de călcat la un sistem de alimentare electrică cu o impedanță maximă de 0,29 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate cere companiei publice de alimentare electrică impedanța sistemului la punctul de interfață.

## Ce apă trebuie să folosesc?

- Acest aparat a fost proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet netratată. Dacă apa este foarte dură (duritate peste 30°F sau 17°dH sau 21°e), utilizați un amestec de 50% apă de la robinet și 50% apă distilată. În unele regiuni maritime, conținutul de sare poate fi ridicat. În acest caz, utilizați doar apă îmbuteliată, cu un nivel mineral scăzut.
- Există diferite tipuri de apă dedurizată și majoritatea pot fi folosite cu aparatul dvs. Însă, unele, în special cele cu componente chimice, precum sarea, pot cauza scurgeri albe sau maro. Dacă aveți astfel de probleme, vă recomandăm să utilizați apă de la robinet netratată sau apă îmbuteliată.

• Nu trebuie utilizată apă de la aparatele casnice, cu aditivi (amidon, parfum, etc.), apă de ploaie, fiartă, filtrată sau îmbuteliată. Nu utilizați apă pură distilată sau apă pură demineralizată. Astfel de apă poate afecta atributele aburului, iar la temperaturi înalte generează sedimente în camera aburului, care pot păta textilele și pot cauza îmbătrânirea prematură a aparatului.

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI**

**Ajutați la protejarea mediului!**

ⓘ Aparatul dumneavoastră conține multe materiale recuperabile sau reciclabile.

➲ Predați-l la un punct de colectare sau la un centru de service autorizat pentru a fi prelucrate.

## Depanarea problemelor aparatului dvs.

| PROBLEME | CAUZE | SOLUȚII |
|---|---|---|
| Curge apă din orificiile din talpă | Apa s-a condensat în tuburi fiindcă utilizați aburul pentru prima oară sau nu l-ați mai utilizat în ultima vreme. | Apăsați butonul pentru abur în afara mesei de călcat până când fierul emite abur. |
| | Talpa nu este suficient de fierbinte pentru a produce abur. | Setați aparatul în zona de abur* (a se vedea manualul utilizatorului). |
| Apar urme de apă pe rufe | Protecția mesei de călcat este saturată cu apă deoarece nu este potrivită puterii aparatului dvs. | Asigurați-vă că utilizați o masă de călcat potrivită (o masă de călcat cu plasă care previne condensul). |
| Urme albe curg din orificiile de pe talpă | Boilerul emite calcar, nefiind clătit regulat. | Clătiți boilerul, urmând instrucțiunile din manualul de utilizare. |
| Curg urme maro din orificiile din talpă și pătează rufele | Utilizați agenți chimici pentru eliminarea calcarului sau aditivi în apă. | Nu adăugați niciodată produse în boiler (a se vedea secțiunea „Ce apă trebuie să folosesc?") |
| Talpa este murdară sau maro și poate păta rufele | Aparatul este utilizat la temperaturi prea mari. | Curățați talpa urmând instrucțiunile din manualul de utilizare. Utilizați o temperatură mai scăzută. |
| Talpa este zgâriată sau deteriorată | Ați așezat talpa fierului direct pe suportul de fier. | Așezați întotdeauna fierul pe talpa sa sau pe suportul de fier. |
| Indicatorul luminos roșu „APĂ" luminează intermitent* | Nu ați umplut rezervorul de apă. | Umpleți rezervorul cu apă și apăsați butonul „OK" localizat pe panoul de comandă până când indicatorul luminos se stinge. |
| | Nu ați apăsat butonul „OK". | Apăsați butonul „OK" localizat pe panoul de comandă până când indicatorul luminos se stinge. |
| Indicatorul luminos „anticalcar" luminează intermitent* | Nu ați apăsat butonul „OK". | Apăsați butonul „OK" localizat pe panoul de comandă până când indicatorul luminos se stinge. |
| Aparatul nu pornește sau indicatorul luminos al fierului și indicatorul luminos „ON-OFF" nu se aprinde.* | Sistemul de oprire automată este activat după neutilizare și a oprit aparatul. | Apăsați butonul de pornire „ON-OFF" localizat pe panoul de comandă. |
| Indicatorul luminos roșu „APĂ" luminează intermitent, iar butonul „ON-OFF" nu funcționează.* | Aparatul a fost depozitat într-o zonă rece (în jur de <10 C°) | Scoateți aparatul din priză. Permiteți-i aparatului timp de 3 ore să ajungă la temperatura ambientală. |
| Aparatul emite un zgomot mare. | Nu există apă suficientă în rezervor. | Umpleți rezervorul. |

*În funcție de model





# Важные рекомендации по технике безопасности

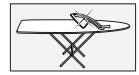
- Перед первым использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Данное изделие предназначено исключительно для бытового использования внутри помещений. Любое использование настоящего устройства в коммерческих целях или использование в целях, не соответствующих описанным в настоящем руководстве по эксплуатации, освобождает производителя от любой ответственности и аннулирует действие гарантии.
- Не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети.
- Не тяните за шнур питания для отключения прибора.
  Всегда выключайте прибор:
  – прежде чем наполнить резервуар или промыть водонагреватель;
  – перед проведением чистки
  – после каждого использования.
- Никогда не наполняйте прибор прямо из-под крана.
- Прибор не работает без коллектора накипи (в зависимости от модели).
- Прибор следует размещать и использовать на ровной, устойчивой, жаропрочной поверхности.
- При установке утюга на специальную подставку или отдельное основание убедитесь в устойчивости поверхности под подставкой или основанием.
- Не размещайте отдельное основание на чехле гладильной доски или на мягкой поверхности.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями,

а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность.

- Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Данным устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также люди, у которых отсутствуют соответствующий опыт и знания, или люди с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, в случае, если они получили инструкции относительно безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с его эксплуатацией риски. Дети не должны играть с прибором. Запрещается доверять чистку или обслуживание устройства детям без присмотра взрослых.
- Держите прибор (особенно если он включен в розетку или выключен, но еще не остыл) вне зоны доступа детей младше 8 лет.
- Поверхности, отмеченные данным символом, шнур парогенератора, подошва и подставка для размещения утюга на корпусе очень сильно нагреваются в процессе эксплуатации.
- Очень важно не использовать средства для удаления накипи (уксус, промышленные антинакипины...) для промывки нагревательного элемента: эти средства могут повредить его.
- Перед чисткой парогенератора/промывкой коллектора (в зависимости от модели) всегда дожидайтесь охлаждения прибора и предварительно отключайте его от сети не менее чем за 2 часа, прежде чем открутить сливную пробку / коллектор.
- Внимание! Если заглушка или сливная пробка (в зависимости от модели) повреждена, ее замену должен произвести авторизованный сервисный центр.
- Запрещается открывать в процессе использования заливочные отверстия, отверстие для очистки от накипи, промывочное или контрольное отверстие.
- Не используйте другие средства для удаления накипи, кроме указанного в инструкции по эксплуатации.
- При использовании прибора следует проявлять осторожность по причине выхода пара.
- Отключайте прибор от сети для наполнения или очистки.
- Запрещено использовать прибор после его падения, а также при наличии следов повреждений, утечки или неисправностей.
- Запрещено разбирать прибор: во избежание рисков отнесите его в авторизованный сервисный центр.
- Если шнур питания поврежден, то, во избежание опасных ситуаций его замену должна быть выполнена в авторизованном сервисном центре.
- Прежде чем убрать прибор на хранение, отключите его от электросети и подождите, пока он полностью остынет (около 1 часа).



- Всегда подключайте прибор к заземленной розетке с переменным током и полностью разматывайте шнур питания.
- При использовании удлинителя убедитесь, что он имеет подходящую номинальную мощность (в зависимости от модели) и заземление. Полностью размотайте его перед использованием.
- Он оборудован 2 системами защиты:
  - Клапаном без давления, который, в случае нарушения работы прибора, выпускает излишки пара.
  - Тепловым предохранителем для защиты от перегрева.
- В процессе первого использования из прибора может выделяться дым, запах или частицы отходов, однако эти явления не являются опасными и исчезнут сами по себе.
- Никогда не дотрагивайтесь до шнура питания или шнура парогенератора подошвой прибора. Не оставляйте шнур питания или шнуры парогенератора вблизи источников тепла или острых краев и не допускайте их контакта с ними.
- Данный прибор выделяет пар, который может привести к появлению ожогов.
  - Аккуратно обращайтесь с утюгом, особенно при проведении вертикального глажения.
  - Никогда не разглаживайте одежду на человеке, только на вешалке.
  - Никогда не гладьте в положении сидя, поставив ноги под гладильную доску.
  - Не направляйте пар на людей или животных.
- Находящаяся в приборе вода может быть еще горячей и вызвать ожоги, даже через 2 часа после охлаждения. Обращайтесь с прибором осторожно, если заглушка / коллектор вытащены, в особенности при его опорожнении.
- Никогда не опускайте прибор в воду или другую жидкость. Не подставляйте прибор под водопроводный кран.
- Будьте осторожны во время сборки прибора и гладильной доски во избежания защемлений. (в зависимости от модели)
- Все аксессуары, расходные материалы и запчасти должны приобретаться исключительно в авторизованном сервисном центре.
- Запрещается использовать аксессуар из микроволокна для очистки поверхностей прибора. Данный аксессуар предназначен только для удаления пыли из ткани. (в зависимости от модели)
- Для оптимальной дезинфекции пройдитесь парогенератором по ткани 3 раза.
- Не кладите утюг подошвой на гладильную доску – всегда используйте подставку для утюга. Аналогичным образом, не ставьте отдельное основание на гладильную доску. (в зависимости от модели)



- **Важное примечание для приборов мощностью ≥ 2200 Вт:**

При подключении прибора к неподходящему источнику питания возможны такие явления, как перепады напряжения или колебания освещения. Поэтому рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением 0,29 Ом. При необходимости пользователь может обратиться в компанию-поставщика электроэнергии, чтобы узнать сопротивление системы в точке присоединения.

## Какую воду использовать?

- Прибор предназначен для использования с необработанной водопроводной водой. Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°Ж, 17°dH или 21°e), используйте смесь из 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной воды. В некоторых приморских регионах возможно повышенное содержание соли. В этом случае необходимо использовать исключительно бутилированную воду с низким уровнем содержания минеральных веществ.
- Существует множество типов умягченной воды, и большинство из них можно использовать в приборе. Однако при применении некоторых из них, особенно с содержанием химических веществ, таких как соль, могут появиться подтеки белого или коричневого цвета. При возникновении данной проблемы рекомендуется использовать необработанную водопроводную или бутилированную воду.

• Не следует использовать воду из бытовых приборов, воду с добавками (крахмал, отдушки и т. д.), дождевую, кипяченую, отфильтрованную или бутилированную воду. Не используйте только дистиллированную или только деминерализованную воду. Такая вода может повлиять на свойства пара, а при высокой температуре могут образовываться отложения на стенках паровой камеры, что приводит к появлению пятен на белье и преждевременному износу прибора.

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

**Внесите свой вклад в сохранение окружающей среды!**

ⓘ Устройство содержит множество материалов, которые могут быть переработаны и использованы вторично.

➲ Сдайте его в специализированный центр сбора или, за неимением такового, в авторизованный сервисный центр для проведения переработки.

## Поиск и устранение неисправностей прибора

| ПРОБЛЕМЫ | ПРИЧИНЫ | СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ |
|---|---|---|
| Вода вытекает из отверстий в подошве. | При использовании пара в первый раз или после временного перерыва в его использовании в трубках может образоваться конденсат. | Нажимайте на кнопку подачи пара, направляя подошву в сторону от разглаживаемого вами предмета, пока из утюга не начнет выделяться пар. |
| | Подошва утюга недостаточно горячая для генерации пара. | Установите прибор в зону генерации пара* (см. руководство по эксплуатации). |
| На белье появляются водяные пятна. | Чехол на гладильной доске пропитался водой, поскольку он не приспособлен для подобной мощности прибора. | Убедитесь в том, что вы используете подходящую гладильную доску (оснащенную решеткой во избежание образования конденсата). |
| Из отверстий на подошве утюга высыпаются белые хлопья. | Парогенератор выпускает известковый налет, образовавшийся по причине отсутствия регулярной промывки. | Промойте парогенератор в соответствии с указаниями в руководстве пользователя. |
| Из отверстий в подошве высыпаются темные хлопья, которые пачкают белье. | Вы используете химические средства для удаления накипи или воду для глажения с добавками. | Никогда не добавляйте в парогенератор никакие вещества (см. Главу «Какую воду использовать?»). |
| Подошва загрязнена или потемнела, из-за чего на белье могут остаться пятна. | Вы пользуетесь прибором на слишком высоких температурах. | Очистите подошву в соответствии с указаниями в руководстве пользователя. Уменьшите температуру. |
| Подошва поцарапана или повреждена. | Вы поставили утюг плашмя на металлическую пластину для установки утюга | Всегда ставьте утюг на опору или на пластину для установки утюга. |
| Мигает красный индикатор «ВОДА»* | Резервуар для воды не заполнен. | Заполните резервуар для воды и нажимайте кнопку «ОК», расположенную на приборной панели, до исчезновения индикатора. |
| | Вы не нажали на кнопку «ОК» для перезапуска. | Нажмите на кнопку перезапуска «ОК», расположенную на приборной панели, до исчезновения индикатора. |
| Мигает индикатор «защита от накипи»* | Вы не нажали на кнопку «ОК» для перезапуска. | Нажмите на кнопку перезапуска «ОК», расположенную на приборной панели, до исчезновения индикатора. |
| Прибор не включается, или индикатор утюга и индикатор «ВКЛ-ВЫКЛ» не загораются*. | Система «авто-выкл» активируется после бездействия и при выключении центральной панели прибора. | Нажмите на кнопку перезапуска «ВКЛ-ВЫКЛ», расположенную на приборной панели. |
| Мигает красный индикатор «ВОДА», и кнопка «ВКЛ-ВЫКЛ» перестала работать*. | Прибор хранился в холодном месте (при температуре приблизительно <10C°) | Отсоедините прибор от электросети. Подождите 3 часа, прежде чем устройство достигнет комнатной температуры. |
| Сильный шум от прибора. | В резервуаре недостаточно воды. | Наполните резервуар водой. |

*В зависимости от модели





# Важливі рекомендації щодо безпеки

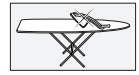
- Перед першим використанням приладу прочитайте інструкцію. Цей прилад призначений виключно для побутового використання в приміщенні. Будь-яке використання в комерційних цілях або використання з недотриманням інструкції з експлуатації звільняє виробника від відповідальності, при цьому гарантія анулюється.
- Забороняється залишати прилад без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Не тягніть за шнур для відключення приладу від розетки.
  Завжди від'єднуйте прилад від електромережі:
  – перед наповненням резервуара або промиванням бойлера;
  – перед очищенням;
  – після кожного використання.
- Не заповнюйте прилад водою безпосередньо з крану.
- Прилад не працює без колектора для збору накипу (залежно від моделі).
- Прилад слід використовувати та розміщувати на стійкій, рівній і жаротривкій поверхні.
- Встановлюючи праску на опорну підставку або на окрему базу, переконайтеся, що поверхню, на якій встановлено опорну підставку чи окрему базу, установлено правильно.
- Не розміщуйте окрему базу на чохлі прасувальної дошки або на м'якій поверхні.
- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або особами, які не мають достатнього досвіду та знань, необхідних для використання приладу, окрім випадків, коли вони використовують прилад під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку.

- Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Цим приладом можуть користуватися діти старші 8 років та особи, які не мають достатньо досвіду чи знань або мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові можливості, якщо вони перебувають під наглядом, проінструктовані щодо безпечного використання приладу та усвідомлюють можливі ризики. Діти не повинні гратися з приладом. Діти не повинні очищувати та обслуговувати прилад без нагляду.
- Тримайте прилад та шнур (особливо якщо праску ввімкнено в розетку або вимкнено, але вона ще не охолола) у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Поверхні приладу дуже нагріваються під час використання, що може призвести до опіків. Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу (доступних металевих частин та пластикових частин, що прилягають до металічних частин).
- Ніколи, не використовуйте засоби для видалення накипу (оцет, промислові засоби тощо) для промивання бойлера: вони можуть його пошкодити (залежно від моделі).
- Перед очищенням парогенератора / промиванням колектора завжди спершу дочекайтеся, доки прилад охолоне та буде відключений від розетки більше 2 годин, щоб відкрутити зливну пробку/колектор.
- Увага! Якщо ковпачок або зливну пробку пошкоджено, доручіть заміну авторизованому сервісному центру.
- Забороняється відкривати в процесі використання заливальні отвори, отвір для очищення від накипу, отвір для промивання або контрольний отвір.
- Не користуйтеся будь-якими іншими засобами для видалення накипу окрім тих, що зазначено в інструкції з використання.
- Через подачу пари необхідно використовувати цей прилад дуже обережно.
- Відключіть прилад від електромережі під час його очищення і заповнення водою.
- Заборонено використовувати прилад після його падіння, а також за наявності слідів пошкоджень, витоку рідини або несправностей.
- Заборонено розбирати прилад: щоб уникнути небезпеки, віднесіть його до авторизованого сервісного центру.



- Якщо шнур живлення або паровий шланг пошкоджено, то для уникнення небезпечних ситуацій їхню заміну має виконувати фахівець авторизованого сервісного центру.
- Після відключення від розетки дайте приладу повністю охолонути (близько 1 години) перед зберіганням.

- Завжди підключайте прилад: до заземленої електричної розетки змінного струму та повністю розмотайте шнур живлення.
- Якщо використовується мережевий подовжувач, переконайтесь, що він відповідає потрібному типу (залежить від моделі), має заземлюючий провідник та його шнур повністю розмотаний.
- Він оснащений 2 системами безпеки (залежно від моделі):
  - клапан, який запобігає надлишковому тиску, що у випадку несправності приладу випускає надлишок пари;
  - тепловий запобіжник для запобігання перегріванню.
- Під час першого використання з приладу можуть виходити дим, запахи або частинки, але вони не шкідливі та згодом зникнуть.
- Ніколи не торкайтеся шнура живлення або парового шланга підошвою приладу. Не залишайте шнури живлення чи пари поблизу від, чи у контакті з джерелами тепла чи гострими краями.
- Ваш прилад випускає пару, що може спричинити опіки.
  - Обережно поводьтеся з праскою, особливо під час вертикального прасування.
  - Ніколи не відпарюйте одяг на людині, а робіть це на вішаку.
  - Ніколи не прасуйте в сидячому положенні, коли ноги перебувають під прасувальною дошкою.
  - Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Вода в приладі може бути гарячою і спричинити опіки навіть після 2 годин охолодження. Обережно поводьтеся з приладом, коли знімаєте пробку/збірник, особливо для зливання води.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду чи будь-яку іншу рідину. Ніколи не ставте його під проточну воду.
- Будьте обережні під час збирання виробу та дошки задля зменшення ризику. (залежно від моделі)
- Усі аксесуари, витратні матеріали та запасні частини мають бути придбані виключно в авторизованому сервісному центрі.
- Не використовуйте серветки з мікроволокнами для очищення поверхонь приладу. Цей аксесуар призначений лише для видалення пилу з текстильних поверхонь. (залежно від моделі)
- Для досягнення оптимальних результатів санітарної обробки тканину потрібно обережно пропарити, три рази провівши по ній уперед і назад так, щоб прилад торкався її.
- Не розміщуйте праску безпосередньо на дошці для прасування, завжди користуйтеся підставкою. Також не розміщуйте окрему базу безпосередньо на дошці для прасування. (залежно від моделі)



**Важлива примітка тільки для приладів потужністю ≥2200 Вт.**
За несприятливих умов у мережі живлення може виникнути перепад перехідної напруги або перепад освітлення. Тому рекомендується під'єднувати праску до системи живлення з максимальним опором 0,29 Ом. За необхідності користувач може звернутися до компанії-постачальника електроенергії для отримання даних про показники опору в системі в точці переходу.

## Яку воду використовувати?

- Цей прилад розроблений для використання зі звичайною проточною водою. Якщо у вас дуже жорстка вода (її жорсткість вище 30°F, 17°dH або 21°e), використовуйте суміш із 50 % проточної води й 50 % дистильованої води. У деяких приморських регіонах вода може містити забагато солі. У цьому випадку використовуйте тільки бутильовану воду з низьким рівнем мінералізації.
- Існують різні види пом'якшеної води. Більшість із них можна використовувати у вашому приладі. Проте деякі з них (особливо вода з особливим хімічним складом, зокрема з вмістом солі) можуть стати причиною появи білих або коричневих плям. Якщо ви зіткнетеся з подібними проблемами, рекомендуємо використовувати звичайну проточну або бутильовану воду.
- Заборонено використовувати воду після побутової техніки, воду з різними добавками (крохмалем, ароматизаторами тощо), дощову, кип'ячену, фільтровану або бутильовану воду. Не використовуйте чисту дистильовану або чисту

демінералізовану воду. Така вода може впливати на пароутворення і призводити до утворення в паровій камері за високих температур осаду, який може залишати плями на речах і бути причиною передчасного виходу приладу з ладу.

**ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ!**

**Захищаймо довкілля разом!**

ⓘ У цьому приладі багато матеріалів, які підлягають вторинній переробці.

➲ Для утилізації приладу віднесіть його в пункт прийому побутових відходів або в авторизований сервісний центр.

**Виникла проблема з приладом?**

| ПРОБЛЕМИ | ПРИЧИНИ | СПОСОБИ УСУНЕННЯ |
|---|---|---|
| Вода витікає через отвори в підошві | У трубках утворився конденсат, тому що ви вперше використовуєте пару або не використовували її протягом деякого часу. | Натисніть на кнопку випуску пари, спрямувавши пару не на прасувальну дошку, доки праска не подаватиме пару. |
| | Підошва недостатньо гаряча, щоб виробляти пару. | Відрегулюйтеприлад у зоні пари* (див. інструкцію з експлуатації). |
| На білизні з'являються водяні плями | Ваш чохол прасувальної дошки насичений водою, оскільки вона не пристосована до потужності вашого приладу. | Переконайтеся, що у вас є відповідний стіл (сітчаста пластина, яка запобігає утворенню конденсату). |
| Білі плями виходять з отворів на підошві | Бойлер викидає накип, оскільки він регулярно не промивався. | Промийте бойлер, як описано в посібнику користувача. |
| З отворів у підошві виходять темні плями, що забруднюють білизну | Ви використовуєте хімічні засоби для видалення накипу або добавки для води під час прасування. | Ніколи не додавайте жодні добавки в нагрівач (див. розділ «Яку воду слід використовувати?»). |
| Підошва забруднена або потемніла, через що на білизні можуть залишитися плями. | Ваш прилад використовується за занадто високої температури. | Промийте підошву, як описано в інструкції з використання. Використовуйте нижчу температуру. |
| Підошва подряпана або пошкоджена. | Ви ставили праску підошвою на металеву підставку. | Завжди ставте праску на опору або на підставку. |
| Червоний індикатор «WATER» блимає* | Ви не наповнили резервуар для води. | Наповніть резервуар водою та натисніть кнопку «OK» на панелі керування, поки індикатор не погасне. |
| | Ви не натиснули кнопку «OK» для повторного ввімкнення | Натискайте кнопку «OK» на панелі керування, доки світлодіод не погасне. |
| Індикатор «Видалення накипу» блимає* | Ви не натиснули кнопку «OK» для повторного ввімкнення | Натискайте кнопку «OK» на панелі керування, доки світлодіод не погасне. |
| Ваш прилад не вмикається, або індикатор на прасці та індикатор «ON-OFF» не світяться* | Система автоматичного вимкнення спрацювала після періоду невикористання та вимкнула прилад. | Натисніть кнопку «ON-OFF» на панелі керування для повторного запуску. |
| Червоний індикатор «WATER» блимає, і клавіша «ON-OFF» не працює* | Прилад зберігався в холодному місці (приблизно <10 °C) | Вийміть вилку з розетки. Зачекайте 3 години, щоб прилад досяг кімнатної температури. |
| Прилад сильно шумить. | Не достатньо води в резервуарі. | Наповніть резервуар. |

* Залежно від моделі





# Olulised soovitused ohutuse tagamiseks

- Lugege kasutusjuhendit hoolikalt enne seadme esmakordset kasutamist. Käesolev seade on mõeldud ainult koduseks ja siseruumides kasutamiseks. Ärilise kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi nõuete eiramise korral tootja vastutus ja garantii ei kehti.
- Seadet ei tohi jätta valveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Ärge lahutage seadet vooluvõrgust toitejuhtmest tõmmates. Lahutage seade vooluvõrgust alati:
  – enne veepaagi täitmist või boileri loputamist
  – enne seadme puhastamist
  – pärast igat kasutuskorda.
- Ärge kunagi täitke seadet otse kraanist.
- Seade ei tööta katlakivi kollektorita (vastavalt mudelile).
- Seadet tuleb kasutada ja hoida tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal.
- Pannes triikraua oma alusele või eraldatud alusele, veenduge alati, et see alus toetub stabiilsel pinnal.
- Ärge pange eraldatud alust triikimislaua katte või muu pehme pinna peale.
- Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (sh lapsed) ega seadme kasutamise kogemuseta ja teadmisteta isikud, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelvalvet nende ohutuse eest vastutav isik.
- Laste puhul tuleb tagada, et nad ei hakkaks seadmega mängima.
- Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või

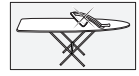
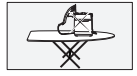
seadme kasutamise kogemuseta ja teadmisteta isikud, eeldusel, et neid on seadme kasutamiseks põhjalikult juhendatud, teostatakse järelvalvet ja nad mõistavad seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.

- Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas, kui see on kasutusel või jahtub.
- Seadme pinnad võivad kasutamisel saavutada väga kõrge temperatuuri ja põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (ligipääsetavad metallosad ja metallosade kõrval plastosad).
- Väga oluline on boileri loputamiseks mitte kasutada katlakivivastaseid tooteid (äädikas, tööstuslik katlakivieemaldaja jne), sest need võivad seda kahjustada (vastavalt mudelile).
- Oodake alati enne boileri tühjendamist/kollektori loputamist, kuni seade on maha jahtunud ja olnud vooluvõrgust vähemalt 2 tundi lahutatud, et äravoolukork/kollektori kork lahti keerata.
- Ettevaatust! Kui äravoolukork või kollektori kork on kahjustunud, laske volitatud teeninduskeskusel see välja vahetada.
- Rõhu all olevaid avasid, mis on ette nähtud täitmiseks, katlakivi eemaldamiseks, loputamiseks või kontrollimise läbiviimiseks, ei tohi kasutamise ajal avada.
- Ärge kasutage muid kui kasutusjuhendis nimetatud katlakivieemaldajaid.
- Seadme kasutamisel peab auru eraldumise tõttu olema ettevaatlik.
- Võtke seade puhastamisel ja täitmisel vooluvõrgust välja.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, näib olevat kahjustunud, lekib või ei tööta korralikult.
- Ärge proovige seadet lahti võtta: viige see ohtude vältimiseks volitatud teeninduskeskusesse.
- Kui teie seadme toitejuhe või auruvoolik on kahjustatud, peab ohtude vältimiseks selle vahetama volitatud teeninduskeskus.



- Oodake seadme hoiustamiseks pärast selle lahutamist vooluvõrgust, kuni see on täielikult maha jahtunud (umbes 1 tund).

- Ühendage seade alati maandatud vahelduvvooluga pistikupessa ja kerige toitejuhe täies ulatuses lahti.
- Pikendusjuhet kasutades tagage, et sellel oleks õige nimivool (olenevalt mudelist) ja maandus ning et see oleks täies ulatus pikendatud.
- See on varustatud 2 ohutussüsteemiga (vastavalt mudelile):
  - rõhuklapp, mis väldib üleliigse rõhu teket, võimaldades üleliigsel aurul seadme mittetoimimisel välja pääseda;
  - ülekuumenemiskaitse, mis väldib ülekuumenemist.
- Seadme esmakordsel kasutusel võib eralduda osakesi, gaase või ebameeldivaid lõhnu, kuid see ei ole kahjulik.
- Ärge kunagi puudutage triikraua alusplaadiga toitejuhet või auruvoolikut. Ärge jätke toitejuhet või auruvoolikut vastu soojusallikaid või teravaid servasid ega nende lähedusse.
- Seadmest eraldub aur, mis võib põhjustada põletusi.
  - Käsitsege triikrauda ettevaaltikult, eriti kui kasutate vertikaalse aurutamise funktsiooni.
  - Ärge kunagi aurutage riideid inimese seljas, vaid ainult kui need ripuvad riidepuul.
  - Ärge kunagi triikige istudes nii, et jalad on triikraua all.
  - Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Vesi võib seadmes olla endiselt kuum ja tekitada põletusi ka pärast 2 tundi jahtumist. Käsitsege seadet ettevaatlikult, kui kork/kollektor on eemaldatud, eriti kui seda tühjendate.
- Ärge pange kunagi seadet vette või mõnda muusse vedelikku. Ärge pange kunagi seda kraanivee alla.
- Olge seadme ja laua kokkupanemisel ettevaatlik vahelejäämise suhtes. (olenevalt mudelist)
- Kõik tarvikud, kuluvahendid ja eemaldatavad osad tuleb osta volitatud teeninduskeskusest.
- Mikrofiibrist tarvikut ei tohi kunagi kasutada pindade puhastamiseks. Tarvik on mõeldud ainult tekstiilile kinni jäänud tolmu eemaldamiseks. (olenevalt mudelist)
- Optimaalsete tulemuste saavutamiseks desinfitseerimisel aurutage kangal hoides ettevaatlikult 3 korda edasi-tagasi.
- Ärge kunagi pange triikrauda triikimislauale, vaid alati triikraua alusele. Samamoodi ärge pange triikimislauale eraldatud alust. (olenevalt mudelist)

**=Oluline teave ainult ≥ 2200 W seadmete kohta:**

Teatavate vooluvõrgu tingimuste juures võivad tekkida mööduvad pingelangused või valgustuse väreleda. Seega on soovituslik, et triikraud oleks ühendatud toitevõrguga, mille maksimaalne näivtakistus on 0,29 Ω. Vajadusel võib kasutaja küsida elektripakkujalt, mis on toitevõrgu näivtakistus ühendamiskohas.

## Millist vett peaksin kasutama?

- Seda seadet tuleb kasutada töötlemata kraaniveega. Kui vesi on väga kare, (karedus üle 30°F või 17°dH või 21°e), kasutage 50% kraanivee ja 50% destilleeritud vee segu. Mõnes mereäärses piirkonnas võib olla soolasisaldus kõrge. Sellisel juhul kasutage ainult madala mineraalsisaldusega pudelivett.
- Pehmendatud vett võib olla mitut sorti ning enamikke neist saab selles seadmes kasutada. Samas võib keemilisi koostisosasid, nagu sool, sisaldav pehmendatud vesi põhjustada valget või pruuni eritust. Sellise probleemi korral soovitame kasutada töötlemata kraanivett või pudelivett.
- Kasutada ei tohiks kodumasinatest pärit vett, vihmavett, keedetud vett, filtreeritud vett, pudelivett, mis sisaldavad lisandeid (tärklis, parfüüm jne). Ärge kasutage puhast destilleeritud vett või puhast demineraliseeritud vett. Selline vesi võib mõjutada auru omadusi ning tekitada kõrgel temperatuuril aurukambris setteid, mis võivad riideid määrida ja seadme tööiga lühendada.

**Keskkonnakaitse**

ⓘ See seade sisaldab taaskasutatavaid või -käideldavaid materjale.

➲ Viige need töötlemiseks jäätmekäitluskeskusesse või volitatud teeninduskeskusesse.

**Tõrkeotsing**

| PROBLEEM | PÕHJUSED | LAHENDUSED |
|---|---|---|
| Triikraua alusplaadist aukudest tilgub vett. | Vesi on torudes kondenseerunud, sest kasutate aurutajat esimest korda või ei ole seda kaua kasutanud. | Vajutage aurutamisnuppu triikimislauast eemal seni, kuni triikrauast hakkab auru eralduma. |
| | Metallist tald ei ole piisavalt kuum, et auru tekitada. | Seadke seade aurutamisrežiimiÄ (vt kasutusjuhend). |
| Pesul on vee jäljed | Triikimislaud on veest läbiimbunud, kuna see ei ühildu seadme võimsusega. | Veenduge, et kasutate sobivat triikimislauda (võrega triikimislaud, mis väldib kondensatsiooni teket) |
| Triikraua alusplaadist tilgub valget vedelikku | Boileris on katlakivi, kuna seda ei ole regulaarselt loputatud. | Loputage boiler läbi vastavalt kasutusjuhendile. |
| Triikraua alusplaadist tilgub pruuni vedelikku ja see määrib riideid | Kasutate kemikaale sisaldavaid katlakivieemaldajaid või lisandeid sisaldavat vett. | Ärge lisage boilerisse muid tooteid (vt jaotis „Millist vett peaksin kasutama?“) |
| Alusplaat on määrdunud või pruun ja see võib pesu määrida | Seadet kasutatakse liiga kõrgel temperatuuril. | Puhastage alusplaat vastavalt kasutusjuhendile. Kasutage madalamat temperatuuri. |
| Alusplaat on kriimustatud või kahjustatud | Olete pannud triikraua triikraua metallist alusele lapiti. | Pange alati triikraud metallist alusele vertikaalselt. |
| Vee punane märgutuli (Vesi) vilgub* | Veepaak on täitmata. | Täitke veepaak ja vajutage juhtpaneelil nuppu „OK“, kuni märgutuli kustub. |
| | Nuppu „OK“ ei ole vajutatud. | Vajutage juhtpaneelil nuppu „OK“, kuni märgutuli kustub. |
| Katlakivieemalduse märgutuli vilgub* | Nuppu „OK“ ei ole vajutatud. | Vajutage juhtpaneelil nuppu „OK“, kuni märgutuli kustub. |
| Seade ei lülitu sisse või triikraua märgutuli ning elektritoite märgutuli ei põle* | Kasutamata seismisel automaatse väljalülitamise süsteem on sisse lülitatud ja on seadme välja lülitanud. | Vajutage juhtpaneelil „ON-OFF“ (Sisse-välja) taaskävituse nuppu. |
| Vee punane märgutuli vilgub ja nupp „ON-OFF“ (Sisse-välja) ei tööta.* | Seadet on hoitud külmas (u < 10 °C) | Eemaldage seade vooluvõrgust. Jätke seadet 3 tunniks seisma, kuni see soojeneb toatemperatuurini. |
| Seadmest kostab vali häält. | Paagis ei ole piisavalt vett. | Täitke paak. |

*Vastavalt mudelile





# Svarbios saugos rekomendacijos

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas. Šis gaminys skirtas naudoti buityje ir tik patalpoje. Jei gaminys naudojamas komercinei veiklai, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Išjungdami prietaisą, netraukite už laido.
  Prietaisą visuomet išjunkite, kai:
  – pildote vandens rezervuarą arba skalaujate vandens šildytuvą;
  – valote prietaisą;
  – baigėte juo naudotis.
- Niekada į prietaisą nepilkite vandens tiesiai iš čiaupo.
- Prietaisas neveiks, jei nėra kalkių kolektoriaus (priklauso nuo modelio).
- Prietaisą naudokite ir statykite ant karščiui atsparaus stabilaus ir plokščio paviršiaus.
- Jei lygintuvą dedate ant lygintuvo stovo arba ant atskirto pagrindo, įsitikinkite, kad paviršius, ant kurio yra stovas arba atskirtas pagrindas, yra stabilus.
- Nedėkite atskirto pagrindo ant lyginimo lentos užvalkalo arba minkšto paviršiaus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems pakankamai žinių ir įgūdžių, nebent už jų saugumą atsakingi asmenys juos prižiūri.
- Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Šis prietaisas gali būti naudojamas ne jaunesnių nei 8 metų amžiaus vaikų, asmenų su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais

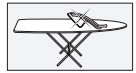
gebėjimais ar asmenų, neturinčių pakankamai žinių ar įgūdžių, tuo atveju, jei jiems suteiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jei jie supranta galimą riziką. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.

- Kai prietaisas yra įjungtas arba vėsta, laikykite jį ir jo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Naudojant prietaisą šiuo ženklu pažymėti paviršiai labai įkaista ir gali sukelti nudegimų. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių (pasiekiamų metalinių dalių ir greta jų esančių plastikinių dalių).
- Vandens šildytuvui skalauti jokiu būdu nenaudokite kalkių šalinimo priemonių (acto, pramoninių kalkių šalinimo preparatų ir pan.), nes jos gali sugadinti šildytuvą (priklausomai nuo modelio).
- Jei norite išpilti vandenį iš šildytuvo ir (arba) išskalauti kalkių kolektorių, visuomet palaukite, kol prietaisas atvės bei bus išjungtas ilgiau nei 2 val., ir tik tuomet atsukite vandens išpylimo ir (arba) kolektoriaus angos kamštelį.
- Dėmesio. Jei vandens išpylimo ar kalkių kolektoriaus angos kamštelis apgadintas, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį pakeistų.
- Vandens pripylimo, kalkių šalinimo, skalavimo ir tikrinimo angos yra veikiamos slėgio, todėl jų negalima atidaryti, kol prietaisas yra naudojamas.
- Nenaudokite jokių kitų kalkių šalinimo priemonių, išskyrus tas, kurios yra nurodytos šioje naudojimo instrukcijoje.
- Dėl purškiamų garų šį prietaisą reikia naudoti atsargiai.
- Prieš valydami ar pildydami prietaisą, atjunkite jį nuo elektros lizdo.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, turi akivaizdžių pažeidimų, jei prateka vanduo arba jis veikia netinkamai.
- Kad išvengtumėte bet kokio pavojaus, niekuomet neardykite prietaiso: perduokite jį apžiūrėti į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.



- Jei jūsų prietaiso elektros maitinimo laidas arba garo generavimo stoties laidas pažeistas, kad išvengtumėte pavojaus, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kur pakeis laidą.
- Išjungę prietaisą, leiskite jam atvėsti (maždaug 1 val.), tuomet padėkite jį į jam skirtą vietą.

- Visuomet įkiškite savo prietaisą į įžemintą kintamosios srovės kištukinį lizdą ir iki galo išvyniokite elektros laidą.
- Naudodami ilgintuvą įsitikinkite, kad jo vardinė galia teisinga (priklausomai nuo modelio) pagal įžeminimo jungtį bei iki galo ištiesta.
- Prietaise numatytos 2 apsaugos sistemos (priklausomai nuo modelio):
  - Vožtuvas, padedantis išvengti viršslėgio. Jei prietaisas veikia netinkamai, vožtuvas išleidžia garo perteklių;
  - Lydusis saugiklis, padedantis išvengti perkaitimo.
- Pirmą kartą naudojant prietaisą iš jo gali iškristi kietųjų dalelių, pasklisti dūmų ar kvapo, bet šie reiškiniai nekenksmingi.
- Niekada prietaiso padu nelieskite elektros laido ar garų generavimo stoties. Nepalikite maitinimo laido ar garų generavimo stoties arti šilumos šaltinių ar ties aštriomis briaunomis.
- Jūsų prietaisas skleidžia garus, kurie gali nudeginti.
  - Atsargiai elkitės su lygintuvu, ypač kai lyginate vertikaliai.
  - Niekuomet nelyginkite rūbo ant žmogaus. Lyginkite tik ant pakabos.
  - Niekuomet nelyginkite sėdėdami, kai kojos sulenktos po lyginimo lenta.
  - Niekuomet nenukreipkite garų į žmones ar gyvūnus.
- Prietaise esantis vanduo gali būti karštas ir nudeginti praėjus net 2 val. nuo išjungimo. Atsargiai elkitės su prietaisu, kai nuimtas vandens pripylimo ir (arba) kolektoriaus dangtelis, t. y. kai ištuštinate prietaisą.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Niekada nekiškite jo po bėgančiu iš čiaupo vandeniu.
- Būkite atsargūs surinkdami gaminį ir lentą, kad išvengtumėte kūno dalių prispaudimo pavojaus. (priklausomai nuo modelio)
- Visus priedus, naudojimo reikmenis ir atsargines dalis pirkite įgaliotajame techninės priežiūros centre.
- Mikropluošto priedo negalima naudoti paviršiams valyti. Priedas skirtas tik impregnuotoms dulkėms nuo tekstilės pašalinti. (priklausomai nuo modelio)
- Norėdami pasiekti geriausių valymo rezultatų, lėtai garinkite liesdami audinį pirmyn ir atgal 3 kartus.
- Niekada nedėkite lygintuvo plokščiai ant lyginimo lentos. Šiuo tikslu visuomet naudokitės lygintuvo stovu. Taip pat niekada nestatykite ant lyginimo lentos atskirto pagrindo. (priklausomai nuo modelio)



**Svarbi pastaba tik naudojantiems ≥ 2200 W prietaisus**
Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, galimi tokie reiškiniai kaip trumpalaikis įtampos kritimas ar apšvietimo lygio svyravimas. Todėl lygintuvą rekomenduojama prijungti prie maitinimo tinklo, kurio didžiausia varža yra 0,29 Ω. Jei reikia, dėl informacijos apie sistemos varžą elektros gavimo taške kreipkitės į elektros tiekimo įmonę.

## Kokį vandenį naudoti?

- Į šį prietaisą galima pilti neapdorotą vandenį iš čiaupo. Jei jūsų vanduo yra labai kietas (kietumas viršija 30 °F, 17 °dH arba 21 °e), naudokite 50 % geriamojo vandens ir 50 % distiliuoto vandens mišinį. Kai kuriuose pajūrio rajonuose vandenyje gali būti didelė druskų koncentracija. Tokiu atveju naudokite tik į butelius išpilstytą mažos mineralizacijos vandenį.
- Minkštinto vandens yra įvairių rūšių ir daugumą jų galima naudoti jūsų prietaise. Vis dėlto, kai kurios minkštinto vandens rūšys, ypač turinčios tokių cheminių komponentų kaip druska, gali palikti baltų ar rudų nuosėdų. Tokiu atveju rekomenduojame naudoti neapdorotą vandenį iš čiaupo arba į butelius išpilstytą vandenį.
- Nerekomenduojama naudoti vandens iš buitinių prietaisų arba vandens su priedais (krakmolu, aromatu ir pan.), taip pat lietaus vandens ir virinto, filtruoto ar į butelius išpilstyto vandens. Nenaudokite gryno distiliuoto ar demineralizuoto vandens. Toks vanduo gali pabloginti garų savybes ir aukštoje temperatūroje išskirti garų kameroje nuosėdų – jūsų skalbiniai gali būti ištepti ir gali sutrumpėti prietaiso eksploatavimo laikas.

**Tausokime aplinką!**

ⓘ Jūsų prietaise yra daug medžiagų, kurias galima vėl panaudoti ar perdirbti.

➲ Atiduokite jį į surinkimo punktą arba į gamintojo įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad prietaisas galėtų būti perdirbtas.

**Iškilo problemų dėl prietaiso?**

| PROBLEMA | GALIMOS PRIEŽASTYS | SPRENDIMAI |
|---|---|---|
| Iš lygintuvo pado skylučių teka vanduo. | Vanduo vamzdeliuose kondensavosi, nes pirmą kartą naudojate garų funkciją arba šios funkcijos ilgą laiką nenaudojote. | Laikykite lygintuvą virš lyginimo lentos ir spauskite garų srauto mygtuką tol, kol pasklis garai. |
| | Lygintuvo padas nepakankamai įkaista, kad skleistų garus. | Teisingai nustatykite prietaiso garo generavimo zoną* (žr. naudotojo vadovą). |
| Ant skalbinių lieka vandens žymių. | Lyginimo lentos užvalkalas sudrėko, nes jis nėra pritaikytas jūsų prietaiso generuojamam garų kiekiui. | Būtinai naudokite tinkamą lyginimo lentą (tinklinis paviršius padeda išvengti kondensacijos). |
| Iš lygintuvo pado skylučių varva baltos spalvos lašeliai. | Iš vandens šildytuvo išteka kalkės, nes šildytuvas nereguliariai skalaujamas. | Praskalaukite vandens šildytuvą taip, kaip nurodyta naudotojo vadove. |
| Iš pado varva rudos spalvos lašeliai ir tepa skalbinius. | Į vandenį pilate cheminius kalkių šalinimo preparatus ar priedus. | Į vandens šildytuvą niekuomet nepilkite jokių preparatų (žr. skyrių „Kokį vandenį naudoti?“). |
| Lygintuvo padas purvinas ar paruduavęs ir gali ištepti skalbinius. | Nustatėte pernelyg didelę prietaiso temperatūrą. | Lygintuvo padą nuvalykite taip, kaip nurodyta naudotojo vadove. Lygindami nustatykite mažesnę temperatūrą. |
| Lygintuvo padas subraižytas arba apgadintas. | Lygintuvą padą padėjote plokščiai ant metalinio lygintuvo stovo. | Lygintuvą visada statykite ant kojos arba ant lygintuvo stovo. |
| Blykčioja raudona lemputė WATER*. | Neįpylėte į rezervuarą vandens. | Įpilkite į rezervuarą vandens ir valdymo skydelyje spauskite mygtuką OK tol, kol lemputė užges. |
| | Nepaspaudėte mygtuko OK. | Valdymo skydelyje spauskite mygtuką OK tol, kol lemputė užges. |
| Blykčioja lemputė „anti-scale“*. | Nepaspaudėte mygtuko OK. | Valdymo skydelyje spauskite mygtuką OK tol, kol lemputė užges. |
| Prietaisas neįsijungia arba nedega lygintuvo lemputė ir lemputė ON-OFF.* | Buvo aktyvinta „auto-off“ sistema ir jūsų prietaisas išsijungė. | Spustelėkite valdymo skydelyje esantį pakartotinio įjungimo mygtuką ON-OFF. |
| Blykčioja raudona lemputė WATER, o mygtukas ON-OFF neveikia*. | Prietaisas buvo laikomas vėsioje patalpoje (maždaug <10 °C). | Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Palaukite 3 val., kol prietaiso temperatūra susilygins su aplinkos temperatūra. |
| Prietaisas skleidžia triukšmingus garsus. | Rezervuare per mažai vandens. | Įpilkite į rezervuarą vandens. |

* Priklauso nuo modelio





# Svarīgi ieteikumi par drošību

- Pirms uzsākt darbu ar ierīci, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju. Ierīce ir paredzēta lietošanai mājsaimniecībās un tikai un vienīgi iekštelpās. Jebkura ierīces izmantošana komerciālos nolūkos vai lietošana, kas neatbilst šai instrukcijai, atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības, un garantija zaudē spēku.
- Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam.
- Atvienojot ierīci no elektrības tīkla, neraujiet to aiz vada. Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrības tīkla:
  – pirms rezervuāra uzpildīšanas vai katla skalošanas;
  – pirms ierīces tīrīšanas;
  – pēc katras ierīces lietošanas.
- Nekādā gadījumā neuzpildiet ierīci tieši no ūdens krāna.
- Ierīce nedarbojas bez kaļķakmens kolektora (atkarībā no modeļa).
- Ierīce paredzēta lietošanai un glabāšanai uz stabilas un līdzenas virsmas, kas ir izturīga pret siltumu.
- Novietojot gludekli uz statīva vai atsevišķas pamatnes, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras atrodas statīvs vai atsevišķā pamatne, ir stabils.
- Nenovietojiet atsevišķo pamatni uz gludināšanas dēļa virsmas vai uz citas mīkstas virsmas.
- Personas (tai skaitā arī bērni), kas ierobežotu fizisko, garīgo un uztveres spēju vai pieredzes trūkuma un nezināšanas dēļ nespēj droši lietot tvaika gludināšanas sistēmu, nedrīkst darboties ar to, ja blakus nav par drošību atbildīgās personas, kas uzrauga situāciju.
- Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ar ierīci nespēlējas.
- Bērni, sākot no astoņu gadu vecuma, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ar ierobežotām fiziskām,

garīgām vai uztveres spējām drīkst bez uzraudzības apkalpot tvaika gludināšanas sistēmu tikai tad, ja viņi ir apmācīti ierīces lietošanā un viņiem ir zināmi un saprotami visi nepareizas lietošanas iespējamie riski. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.

- Parūpējieties, lai atdzišanas laikā ierīce un vads būtu novietots vietā, kas nav pieejama bērniem, jaunākiem par 8 gadiem.
- Jūsu ierīces virsmas lietošanas laikā var ievērojami sakarst un tādējādi izraisīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces sakarsušajām virsmām (pieejamām metāla daļām un plastmasas daļām, kas atrodas blakus metāla daļām).
- Neizmantojiet kaļķakmens noņemšanas produktus (etiķi, rūpnieciskos atkaļķošanas līdzekļus utt.), lai izskalotu katlu: tie var tvertni sabojāt (atkarībā no modeļa).
- Pirms katla iztukšošanas / kolektora skalošanas (atkarībā no modeļa), lai atskrūvētu drenāžas korķi / kolektoru, vienmēr sagaidiet, kamēr ierīce ir atdzisusi un bijusi atvienota no elektrības tīkla vismaz 2 stundas.
- Uzmanību: ja aizbāznis vai drenāžas korķis ir bojāts, vērsieties Autorizēta servisa centrā, lai to nomainītu.
- Ierīces lietošanas laikā nedrīkst atvērt iepildīšanas, atkaļķošanas, skalošanas vai pārbaudes atveres, kas atrodas zem spiediena.
- Izmantojiet tikai tos atkaļķošanas izstrādājumus, kas norādīti lietošanas norādījumos
- Lietojiet ierīci uzmanīgi, jo tā var izdot tvaiku.
- Pirms tīrīšanas un uzpildes izvelciet ierīces strāvas vadu no kontaktrozetes.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, ja tajā ir redzami bojājumi, ja tai vērojama noplūde vai citi darbības traucējumi.
- Nekad neizjauciet ierīci patstāvīgi: drošības nolūkā pārbaudiet to Autorizēta servisa centrā.
- Ja strāvas vads vai tvaika caurule ir bojāti, drošības nolūkā nekavējoties vērsieties Autorizētā servisa centrā, lai to aizstātu.



- Lai glabātu ierīci, pēc atvienošanas no elektrotīkla nogaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest (apmēram 1 stundu).

- Vienmēr pievienojiet ierīci maiņstrāvas tīkla rozetei ar zemējumu un pilnībā attiniet strāvas vadu.
- Nodrošiniet, lai pagarinātāja nominālie parametri (atkarībā no modeļa) atbilstu savienojuma ar zemējumu parametriem un tas pilnībā tiktu attīts.
- Tā ir aprīkota ar divām drošības sistēmām (atkarībā no modeļa):
  - vārsts, kas ierīces nepareizas darbības gadījumā izslēdz lieko tvaiku, lai novērstu pārmērīgu spiedienu;
  - siltuma drošinātājs, kas novērš pārkāršanu.
- Ierīces pirmajā lietošanas reizē no tās var izdalīties dūmi, smakas vai sīkas daļiņas, taču tas nav kaitīgi.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties strāvas vadam vai tvaika caurulei ar ierīces sildvirsmu. Strāvas vadu un tvaika vadu nedrīkst tuvināt siltuma avotiem vai asām malām, kā arī nedrīkst pieļaut strāvas vadu un tvaika vadu saskari ar siltuma avotiem vai asām malām.
- Ierīce izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus.
  - Rīkojieties uzmanīgi ar gludekli, it īpaši, turot to vertikālā pozīcijā.
  - Nekādā gadījumā neapstrādājiet apģērbu, kas ir cilvēkam mugurā. Vienmēr uzkariet to uz pakaramā.
  - Nekādā gadījumā nedarbojaties sēdus stāvoklī, kad kājas atrodas zem gludināmā dēļa.
  - Nekādā gadījumā nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Ūdens ierīcē var būt karsts un izraisīt apdegumus pat pēc divām dzesēšanas stundām. Rīkojieties ar ierīci rūpīgi, kad tiek noņemts aizbāznis/kolektors, it īpaši, ja tas tiek iztukšots.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekādā gadījumā nenovietojiet to zem ūdens krāna.
- Montējot izstrādājumu un dēļi, ievērojiet piesardzību, jo pastāv saspiešanas risks. (atkarībā no modeļa)
- Visus piederumus, palīgmateriālus un rezerves daļas iegādājieties tikai autorizēta servisa centrā.
- Mikrošķiedras piederumu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot virsmu tīrīšanai. Šis piederums ir paredzēts tikai audumā iespiestu putekļu noņemšanai. (atkarībā no modeļa)
- Lai sasniegtu optimālus dezinficēšanas rezultātus, lēnām apstrādājiet audumu ar tvaiku, pārvietojot ierīci turp un atpakaļ 3 reizes tā, lai tā saskartos ar audumu.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet gludekli uz gludināmā dēļa horizontālā pozīcijā — obligāti izmantojiet gludekļa statīvu. Tāpat nekādā gadījumā nenovietojiet atsevišķo pamatni uz gludināmā dēļa. (atkarībā no modeļa)

**Tālāk sniegts svarīgs paziņojums tikai par ierīcēm, kuru jauda ir ≥ 2200 W.**
Sliktos elektrotīkla apstākļos var rasties tādas parādības kā pārejas sprieguma kritums vai apgaismojuma traucējumi. Tādēļ ir ieteicams pievienot gludekli elektriskās strāvas padeves sistēmai, kurā maksimālā pretestība ir 0,29 Ω. Nepieciešamības gadījumā lietotājs var lūgt elektriskās strāvas padeves uzņēmumam informāciju par sistēmas pretestību saskarnes punktā.

## Kādu ūdeni izmantot?

- Ierīce ir paredzēta izmantošanai kopā ar neapstrādātu krāna ūdeni. Ja krāna ūdens ir ļoti ciets (cietība ir lielāka par 30 F vai 17 dH, vai 21 e), sajauciet 50% krāna ūdens kopā ar 50% demineralizēta ūdens. Dažos piekrastes reģionos sāls saturs ūdenī var būt augsts. Šādā gadījumā izmantojiet tikai pudelēs pildītu ūdeni ar zemu minerālvielu saturu.
- Ir dažādu veidu mīkstinātais ūdens, un lielākā daļa no tiem ir piemēroti izmantošanai ierīcē; tomēr daži no tiem, jo īpaši tie, kas satur ķīmiskos komponentus, piemēram, sāli, var atstāt baltus vai brūnus traipus. Ja rodas šāda veida problēma, iesakām izmantot neapstrādātu krāna ūdeni vai pudelēs pildītu ūdeni.
- Neizmantojiet ūdeni no sadzīves ierīcēm, kas satur jebkādas piedevas (piemēram, cieti, smaržūdeni utt.), kā arī lietus ūdeni, vārītu, filtrētu vai pudelēs pildītu ūdeni. Neizmantojiet tīru un destilētu vai tīru un demineralizētu ūdeni. Šāds ūdens var ietekmēt tvaika padevi un augstas temperatūras ietekmē radīt tvaika kamerā nogulsnes, kas uz apģērba auduma var atstāt traipus un veicināt ierīces nolietošanos.

**Palīdziet aizsargāt vidi!**

ⓘ Jūsu ierīcē ir vairāki atjaunojami vai pārstrādājami materiāli.

➲ Nogādājiet tos savākšanas centrā vai apstiprinātā apkopes centrā apstrādei.

### Ar ierīci saistītu problēmu novēršana

| PROBLĒMAS | CĒLOŅI | RISINĀJUMI |
|---|---|---|
| Caur gludekļa sildvirsmas caurumiem tek ūdens | Caurulītēs ir izveidojies kondensāts, jo lietojat tvaika ierīci pirmo reizi vai arī neesat to lietojis ilgu laiku. | Iestatiet tvaika funkciju ārpus gludināmā dēļa, līdz gludeklis sāk ražot tvaiku. |
| | Gludekļa sildvirsma nav pietiekami uzkarsusi, lai radītu tvaiku. | Noregulējiet ierīces iestatījumus tvaika funkcijai* (sk. lietošanas instrukciju). |
| Gludināšanas laikā uz veļas paliek ūdens pēdas | Gludināmā dēļa pārklājs ir uzsūcis ūdeni, jo nav piemērots tvaika ierīces ģeneratora jaudai. | Nodrošiniet piemērotu gludināšanas virsmu (restveida pamatnes, kas nepieļauj kondensāta veidošanos). |
| Gludināšanas laikā no sildvirsmas izdalās baltas svītras, kas notraipa apģērbu | Sildierīce izdala kaļķakmeni, kas izveidojies, jo ierīce nav tikusi regulāri tīrīta. | Iztīriet sildierīci saskaņā ar lietošanas instrukciju. |
| Gludināšanas laikā no sildvirsmas izdalās brūnas svītras, kas notraipa apģērbu | Jūs lietojat ķīmiskos atkaļķošanas līdzekļus vai ķīmiskas ūdens piedevas. | Nekad nelietojiet sildierīcē ķīmiskus produktus (sk. " Kādu ūdeni lietot?" "). |
| Gludekļa sildvirsma ir netīra vai brūna un var notraipīt apģērbu. | Ierīcē ir iestatīta pārāk augsta temperatūra. | Notīriet sildvirsmu saskaņā ar norādījumiem lietošanas instrukcijā. Iestatiet zemāku temperatūru. |
| Sildvirsma ir saskrāpēta vai bojāta | Esat novietojuši gludekli ar sildvirsmu guļus uz metāliska palikņa. | Vienmēr novietojiet gludekli vertikāli, tam paredzētajā statīvā. |
| Mirgo sarkans indikators "WATER"* | Ūdens tvertne nav piepildīta. | Uzpildiet ūdens tvertni un nospiediet vadības paneļa pogu "OK" (Labi), līdz indikatora lampiņa izdziest. |
| | Nav nospiesta poga "OK" (Labi). | Nospiediet vadības paneļa pogu "OK" (Labi), līdz indikatora lampiņa izdziest. |
| Mirgo indikatora lampiņa "anti-scale" (kaļķakmens novēršana)* | Nav nospiesta poga "OK" (Labi). | Nospiediet vadības paneļa pogu "OK" (Labi), līdz indikatora lampiņa izdziest. |
| Ierīce neieslēdzas vai neiedegas gaismas lampiņa uz gludekļa un "ON-OFF" indikators.* | Pēc nelietošanas perioda ir aktivizēta automātiskās izslēgšanas sistēma, un ierīce ir izslēgta. | Nospiediet vadības paneli esošo restartēšanas pogu "ON-OFF" (Ieslēgt/izslēgt). |
| Mirgo sarkanā indikatora lampiņa "WATER" (Ūdens), un poga "ON-OFF" (Ieslēgt/izslēgt) nedarbojas.* | Ierīce ir bijusi uzglabāta aukstā tempera-tūrā (apmēram <10°) | Atvienojiet ierīci no elektrības tīkla. Uzgaidiet trīs stundas, līdz ierīce uzsilst līdz istabas temperatūrai. |
| Ierīce rada skaļu troksni. | Tvertnē nav pietiekami daudz ūdens. | Uzpildiet tvertni. |

* Atkarībā no modeļa





# Важни препоръки за безопасност

- Прочетете внимателно ръководството с инструкции, преди да използвате уреда за първи път. Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба с търговска цел, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да се прилага.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към захранващата мрежа.
- Не разкачвайте уреда, като го дърпате за захранващия кабел.
- Винаги разкачвайте уреда:
  - преди пълнене на резервоара за вода или изплакване на водонагревателния резервоар;
  - преди почистване на уреда;
  - след всяка употреба.
- Никога не пълнете уреда с вода директно от чешмата.
- Уредът не функционира без колектора за котлен камък (в зависимост от модела).
- Уредът трябва да се използва и поставя върху стабилна и равна повърхност, устойчива на топлина.
- Когато поставяте ютията върху поставката ѝ или на отделна основа, уверете се, че повърхността, върху която поставяте поставката или отделната основа, е стабилна.
- Да не се поставя отделната основа върху калъфа на дъска за гладене или върху мека повърхност.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани от лицето, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 или повече години и лица без опит и познания или такива с намалени

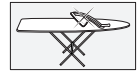
физически, сетивни или умствени способности, ако бъдат подробно инструктирани относно употребата на уреда, ако са наблюдавани и разбират възможните рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Децата не трябва да се оставят нито да почистват уреда, нито да се занимават с поддръжката му без наблюдение.

- Дръжте уреда и захранващия кабел далеч от обсега на деца под 8 години, когато той е под напрежение или се охлажда.
- Повърхностите на Вашия уред могат да достигнат до много високи температури, когато той се използва, което може да причини изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и пластмасовите части в близост до металните части).
- Преди всичко не използвайте продукти за премахване на котлен камък (като оцет, промишлени препарати и др.) за изплакване на водонагревателния резервоар: те могат да го повредят (в зависимост от модела)
- Преди да източите водонагревателния резервоар/да изплакнете колектора, винаги изчаквайте уредът да се охлади и да е бил изключен поне 2 часа, за да се отдели дренажната запушалка/ колектора.
- Внимание: Ако се повреди запушалката или дренажната запушалка, подменете я в оторизиран сервизен център.
- Отворите за пълнене, декалцифициране, изплакване или проверка, които са под налягане, не трябва да се отварят по време на употреба.
- Не използвайте продукти за декалцифициране освен тези, които са изброени в инструкциите за употреба
- Трябва да внимавате при употребата на уреда поради изпускането на пара
- Изключете уреда от контакта по време на почистване и пълнене
- Уредът не трябва да се използва, ако е паднал, изглежда повреден, има течове или не работи правилно.
- Никога не се опитвайте да разглобявате своя уред: занесете го в оторизиран сервизен център, за да избегнете опасност.
- Ако захранващият кабел или маркучът за пара е повреден, той трябва да бъде заменен от одобрен сервизен център, за да се избегне опасност.



- Преди да съхраните уреда, след като сте го изключили от контакта, изчакайте той да се охлади напълно (около 1 час).

- Винаги включвайте своя уред в заземен контакт, в променлив ток и при напълно развит захранващ кабел.
- При използване на удължителен кабел се уверете, че е с правилна номинална стойност (в зависимост от модела), със заземена връзка и напълно разгънат.
- Оборудван е с 2 защитни системи (в зависимост от модела):
  - Клапан, който предотвратява натрупването на налягане и който позволява извеждане на натрупаната пара в случай на неизправност на уреда.
  - Термичен предпазител за предотвратяване на прегряване.
- При използване на уреда за първи път е възможно да има отделяне на частици, изпарения и миризма, но това не е вредно.
- Никога не докосвайте захранващия кабел или маркуча за пара с гладещата плоча на уреда. Не оставяйте захранващия кабел или маркучите за пара близо до или в контакт с източници на топлина или остри ръбове.
- Вашият уред отделя пара, която може да причини изгаряния.
  - Работете внимателно с ютията, особено когато използвате парната функция за вертикално гладене.
  - Никога не обработвайте с пара дрехи, докато са облечени. Винаги ги гладете на пара върху закачалка.
  - Никога не гладете в седнало положение с поставени крака под дъската за гладене.
  - Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Водата в уреда може още да е гореща и да причини изгаряния дори след 2 часа охлаждане. Работете внимателно с уреда при отстранена капачка/колектор, особено когато изпразвате уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност. Никога не го поставяйте под течаща вода.
- Бъдете внимателни по време на сглобяването на продукта и на дъската поради рискове от прищипване. (в зависимост от модела)
- Всички аксесоари, консумативи и подвижни части трябва да бъдат закупени само от одобрен сервизен център.
- Микрофибърният аксесоар никога не трябва да се използва за почистване на повърхности. Този аксесоар е създаден единствено за отстраняване на прах от текстил. (в зависимост от модела)
- За оптимални резултати при дезинфекциране преминете леко с парата 3 пъти напред-назад, допирайки плата.
- Никога не поставяйте ютията с работната повърхност върху гладещата дъска, винаги използвайте специалната поставка за това. По същия начин никога не поставяйте отделената основа върху дъската за гладене. (в зависимост от модела)



**Важна забележка само за уреди ≥ 2200 W:**
При неблагоприятни мрежови условия, явления като преходни падове на напрежението или светкавица, могат да се появят колебания. Поради тази причина се препоръчва ютията да се свърже към захранваща система с максимален импеданс от 0,29 Ω. При необходимост потребителят може да попита обществената компания за захранване за импеданс на системата при интерфейсната точка.

## Каква вода да се използва?

- Този уред е проектиран за употреба с необработена чешмяна вода. Ако водата е много твърда (твърдост над 30°F или 17°dH, или 21°e), използвайте комбинация от 50% чешмяна вода и 50% дестилирана вода. В някои морски региони съдържанието на сол може да е високо. В такъв случай използвайте само бутилка с ниско ниво на минерализирана вода.
- Има различни типове омекотена вода и повечето от тях могат да се използват в уреда. Някои от тях обаче, по-специално тези с химически компоненти, като сол, могат да станат бели или кафеникави. Ако се натъкнете на такъв проблем, препоръчваме да използвате необработена чешмяна вода или бутилирана вода.
- Не трябва да използвате вода от домакински уреди, с добавки (нишесте, парфюм и т.н.), дъждовна вода, прекипяла вода, филтрирана вода, бутилирана вода. Не използвайте чиста дестилирана или чиста деминерализирана вода. Такава вода може да повлияе на свойствата на парата и при висока температура да генерира утайка в парната камера, която може да замърси Вашето пране и да провокира ранно стареене на уреда.

**Да пазим околната среда!**

ⓘ Вашият уред съдържа много ценни или подлежащи на рециклиране материали.

➲ Занесете ги в събирателен център или в оторизиран сервизен център.

## Проблеми с вашия уред

| ПРОБЛЕМИ | ПРИЧИНИ | РЕШЕНИЯ |
|---|---|---|
| Изтича вода през отворите на гладещата плоча | Водата кондензира в тръбите, когато използвате устройството за първи път или когато не сте го ползвали известно време. | Натиснете бутона за пара извън дъската за гладене, докато ютията изпусне парата. |
| | Гладещата плоча не е достатъчно гореща, за да се получи пара. | Регулирайте уреда в зоната за пара* (вижте ръководството за потребителя). |
| Следи от вода се появяват върху дрехите | Калъфът на дъската за гладене е наситен с вода, тъй като не е адаптирана за мощността на вашия уред. | Осигурете си подходяща дъска за гладене (дъска за гладене с мрежеста повърхност, която да предотвратява кондензация). |
| Появяват се бели пръски от отворите на гладещата плоча | Водонагревателният резервоар изкъврля котлен камък, тъй като не е изплакван редовно. | Изплакнете водонагревателния резервоар, както е показано в ръководството за потребителя. |
| Появяват се кафяви пръски от отворите на гладещата плоча и оцветяват дрехите | Използвате химически препарати за премахване на котлен камък или добавки във водата. | Никога не добавяйте какъвто и да било продукт във водонагревателния резервоар (вижте глава „Каква вода да се използва?“) |
| Гладещата плоча е замърсена или е станала кафява и може да оцвети дрехите | Използвате уреда при прекалено висока температура. | Почистете гладещата плоча, както е посочено в ръководството за потребителя. Използвайте по-ниска температура. |
| Гладещата плоча е надраскана или повредена | Поставили сте ютията хоризонтално върху металната поставка. | Винаги поставяйте ютията върху стойката или поставката за ютия. |
| Червената индикаторна лампичка „WATER“ (ВОДА) мига* | Не сте напълнили резервоара за вода. | Напълнете резервоара за вода и натиснете бутона „OK“, намиращ се на контролния панел, до изключване на индикаторната лампичка. |
| | Не сте натиснали бутона „OK“. | Натиснете бутона „OK“, намиращ се на контролния панел, до изключване на индикаторната лампичка. |
| Индикаторната лампичка „anti-scale“ (против котлен камък) мига* | Не сте натиснали бутона „OK“. | Натиснете бутона „OK“, намиращ се на контролния панел, до изключване на индикаторната лампичка. |
| Уредът не се включва или индикаторната лампичка на ютията и индикаторната лампичка „ON-OFF“ (ВКЛ. – ИЗКЛ.) не светват.* | Системата за автоматично изключване се е активирала след неизползване и е изключила уреда. | Натиснете бутона „ON-OFF“ (ВКЛ. – ИЗКЛ.) за рестартиране, намиращ се на контролния панел. |
| Червената индикаторна лампичка „WATER“ (ВОДА) мига и бутонът „ON-OFF“ (ВКЛ. – ИЗКЛ.) не работи.* | Уредът е съхраняван на студено място (около < 10°C) | Изключете уреда от контакта. Изчакайте 3 часа, докато уредът достигне стайна температура. |
| Чува се силен шум от уреда. | Недостатъчно количество вода в резервоара. | Напълнете резервоара. |

* В зависимост от модела





# คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

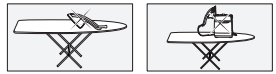
- อ่านคู่มือคำแนะนำอย่างละเอียดก่อนการใช้งานเครื่องครั้งแรก ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนและภายในอาคารเท่านั้น ผู้ผลิตไม่ขอรับผิดชอบและรับประกันการใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทุกรูปแบบ
- เมื่อเชื่อมต่อปลั๊กไฟแล้วจะต้องมีผู้ดูแลเครื่องนี้ตลอดเวลา
- ห้ามถอดปลั๊กเครื่องโดยการดึงสายไฟ ถอดปลั๊กไฟออกทุกครั้ง:
  - ก่อนการเติมถังน้ำหรือล้างหม้อต้ม
  - ก่อนทำความสะอาดเครื่อง
  - หลังการใช้แต่ละครั้ง
- ห้ามเติมน้ำประปาลงในเครื่องโดยตรง
- เครื่องจะไม่ทำงานหากไม่มีเครื่องดักตะกรัน (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- ต้องใช้งานเครื่องและหยุดพักบนพื้นที่เรียบ มั่นคง และทนความร้อน
- เมื่อคุณวางเตารีดบน แท่นวาง หรือบน ฐานแยกตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวบนแท่นวางหรือฐานแยกมีความมั่นคงหรือไม่
- ห้ามวางฐานแยกบนผ้าคลุมโต๊ะรองรีดหรือพื้นผิวที่อ่อนนุ่ม
- เครื่องใช้นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือ ขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลจากบุคคลผู้ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว
- ควรควบคุมดูแลให้แน่ใจว่าเด็กไม่ได้นำเครื่องใช้ไปเล่น
- เด็กอายุ 8 ปีขึ้นไปที่อาจใช้งานเครื่องใช้นี้ และบุคคลที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้ หรือมีความบกพร่องทางร่างกายประสาทสัมผัสหรือทางจิต จะต้องได้รับคำแนะนำการใช้งาน

เครื่องใช้อย่างละเอียด ได้รับการควบคุมดูแล และเข้าใจถึงความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้น ห้ามให้เด็กนำเครื่องใช้ไปเล่น เด็กที่ไม่มีการควบคุมดูแลจะต้องไม่ทำความสะอาดและบำรุงรักษา

- เก็บเครื่องและสายไฟให้พ้นจากมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี เมื่อใช้งานหรือกำลังลดความร้อน
- ⚠ พื้นผิวของเครื่องอาจ มีอุณหภูมิสูงมากขณะทำงาน ซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไฟไหม้ได้ อย่าสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนของเครื่อง (ชิ้นส่วนโลหะที่เข้าถึงได้และชิ้นส่วนพลาสติกที่อยู่ติดกับ ชิ้นส่วนโลหะ)
- สำคัญมาก ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ขจัดคราบตะกรัน (น้ำส้มสายชู น้ำยาขจัดคราบตะกรันแบบอุตสาหกรรม ฯลฯ) ในการล้างหม้อต้ม เนื่องจากอาจเกิดความเสียหาย (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- ก่อนการเทหม้อต้ม/ล้างตัวดักตะกรัน ต้องรอให้เครื่องเย็นลงและได้รับการถอดปลั๊กนานกว่า 2 ชั่วโมงทุกครั้งก่อนจะเปิดฝาท่อน้ำทึง/ตัวดักตะกรัน
- ข้อควรระวัง: หากฝาครอบหรือฝาท่อน้ำทึงเสียหาย ต้องได้รับการเปลี่ยนจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- การเติมน้ำหรือลอกตะกรัน หรือการล้างหรือการตรวจสอบช่องว่างที่อยู่ใต้แรงดัน จะต้องไม่ทำในระหว่างใช้งาน
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ลอกตะกรันอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคำแนะนำในการใช้งาน
- ขณะใช้งานเครื่องควรระมัดระวังเนื่องจากมีการปล่อยไอน้ำ
- ถอดปลั๊กเครื่องระหว่างการทำความสะอาดและเติมน้ำ
- จะต้องไม่ใช้งานเครื่องหากตกหล่น เกิดความเสียหาย รั่ว หรือทำงานได้ไม่ถูกต้อง
- ห้ามพยายามรื้อเครื่องใช้: นำไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
- หากสายไฟหรือสายไอน้ำเสียหาย จะต้องเปลี่ยนโดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
- ก่อนการจัดเก็บเครื่อง เมื่อถอดปลั๊กแล้ว โปรดรอจนกว่าจะเย็นลงอย่างเต็มที่ (ประมาณ 1 ชั่วโมง)



- เสียบปลั๊กของเครื่องเข้ากับเต้ารับที่เชื่อมต่อสายดิน ใช้ไฟฟ้ากระแสสลับ และคลายสายไฟออกอย่างเต็มที่อยู่เสมอ
- หากใช้สายต่อ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายมีมาตรฐานที่ถูกต้อง (ขึ้นอยู่กับรุ่น) มีการเชื่อมต่อสายดิน และยืดออกจนสุด
- ติดตั้งระบบความปลอดภัย 2 ระบบ (ขึ้นอยู่กับรุ่น):
  - วาล์วป้องกันแรงดัน ซึ่งจะปล่อยไอน้ำที่เกินออกไปเมื่อเครื่องทำงานผิดปกติ
  - ฟิวส์ความร้อนเพื่อป้องกันความร้อนเกิน
- การใช้งานเครื่องครั้งแรกอาจมีการขจัดอนุภาค ควันหรือกลิ่น แต่ไม่เป็นอันตราย
- ห้ามสัมผัสสายไฟหรือสายไอน้ำด้วยแผ่นความร้อนของเครื่อง ห้ามให้สายไฟหรือสายไอน้ำอยู่ใกล้หรือสัมผัสกับแหล่งความร้อนหรือของมีคม
- เครื่องใช้ของคุณจะปล่อยไอน้ำที่อาจทำให้เกิดแผลไฟไหม้
  - จับเตารีดด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะเมื่อใช้รีดไอน้ำในแนวดิ่ง
  - ห้ามรีดไอน้ำเมื่อมีผู้สวมใส่ ต้องรีดที่ไม้แขวนทุกครั้ง
  - ห้ามรีดผ้าเมื่อคุณนั่งในตำแหน่งที่ขาอยู่ต่ำกว่าโต๊ะรองรีด
  - ห้ามหันไอน้ำเข้าหาคนหรือสัตว์
- น้ำในเครื่องอาจจะยังร้อนและทำให้เกิดแผลไฟไหม้ได้ถึงแม้จะผ่านการเย็นด้วย 2 ชั่วโมงไปแล้วก็ตาม เมื่อถอดฝา/ตัวดักตะกรันออก ต้องจับเครื่องด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อคุณกำลังเทน้ำออก.
- ห้ามจุ่มเครื่องใช้ในน้ำหรือของเหลวชนิดอื่นๆ ห้ามวางเครื่องไว้ใต้น้ำประปา
- โปรดระมัดระวังขณะประกอบผลิตภัณฑ์และโต๊ะรองรีดเพื่อป้องกันความเสี่ยง (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- ต้องขืออุปกรณ์เสริม วัสดุสิ้นเปลือง และชิ้นส่วนที่ถอดออกได้ทั้งหมดจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมไมโครไฟเบอร์ในการทำความสะอาดพื้นผิว อุปกรณ์เสริมนี้ผลิตขึ้นเพื่อกำจัดฝุ่นที่ผังตัวออกจากสิ่งทอเท่านั้น (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุดในการทำความสะอาด โปรดรีดด้วยไอน้ำไปมาทั้งหมด 3 รอบบนเนื้อผ้า
- ห้ามวางหน้าเตารีดลงบนโต๊ะรองรีด ให้ใช้ที่วางเตารีดอยู่เสมอ ในท่านองเดียวกัน ห้ามวางฐานแยกบนโต๊ะรองรีด (ขึ้นอยู่กับรุ่น)



**การแจ้งเตือนสำคัญสำหรับเครื่องรุ่น 2200W ขึ้นไปเท่านั้น:**
ภายใต้เงื่อนไขหลักต่างๆ ที่ไม่เอื้ออำนวยต่อการใช้งาน ปรากฏการณ์เช่นแรงดันไฟฟ้าตกลงชั่วคราวหรือความผันผวนของแสง สามารถเกิดขึ้นได้ ดังนั้นจึงขอแนะนำให้เชื่อมต่อเตารีดกับระบบแหล่งจ่ายไฟที่มี ความต้านทานสูงสุด 0,29 Ω หากจำเป็น ผู้ใช้สามารถสอบถามบริษัทแหล่งจ่ายไฟมหาชนสำหรับ ความต้านทานของระบบที่จุดเชื่อมต่อ

## ฉันควรใช้น้ำชนิดใด

- เครื่องใช้นี้ได้รับการออกแบบมาให้ใช้งานกับน้ำประปาดิบ หากน้ำที่ใช้กระด้างมาก (ความกระด้างมากกว่า 30°F หรือ 17°dH หรือ 21°e) ให้ผสมน้ำประปา 50% กับน้ำกลั่น 50% ในภูมิภาคติดทะเลบางแห่ง น้ำอาจมีเกลือผสมอยู่มาก ในกรณีเช่นนี้ ให้ใช้เฉพาะน้ำขวดที่มีระดับแร่ธาตุต่ำเท่านั้น
- น้ำอ่อนมีอยู่หลายประเภท และส่วนใหญ่สามารถใช้กับเครื่องใช้ของคุณได้ อย่างไรก็ตาม น้ำอ่อนบางประเภท โดยเฉพาะประเภทที่มีองค์ประกอบทางเคมี เช่นเกลือ อาจทำให้เกิดรอยสีขาวหรือสีน้ำตาลขึ้นได้ หากคุณพบปัญหาเช่นนี้ เราขอแนะนำให้คุณใช้น้ำประปาดิบหรือน้ำขวด
- ไม่ควรใช้น้ำจากเครื่องใช้ไฟฟ้าในบ้านที่มีสารเติมแต่ง (แป้ง น้ำหอม ฯลฯ) น้ำฝน น้ำต้ม น้ำกรอง น้ำขวด ห้ามใช้น้ำกลั่นบริสุทธิ์หรือน้ำปราศจากแร่ธาตุบริสุทธิ์ น้ำดังกล่าวอาจส่งผลกระทบต่อคุณลักษณะของไอน้ำ และที่อุณหภูมิสูงจะสร้างตะกอนในห้องไอน้ำ ซึ่งสามารถทำให้ผ้าของคุณเป็นคราบ และทำให้อายุการใช้งานของเครื่องสั้นลง

**ช่วยกันคุ้มครองสิ่งแวดล้อม!**

① เครื่องใช้ของคุณมีวัสดุที่นำกลับมาใช้ใหม่ได้หรือรีไซเคิลได้อยู่จำนวนหนึ่ง
② นำไปที่ศูนย์เก็บรวบรวม หรือไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อดำเนินการ

## การแก้ปัญหาของเครื่องใช้ของคุณ

| ปัญหา | สาเหตุ | วิธีแก้ไข |
|---|---|---|
| มีน้ำหยดออกมาจากรูของแผ่นความร้อน | น้ำกลั้นตัวเป็นหยดน้ำในท่อน้ำ เนื่องจากคุณใช้ไอน้ำเป็นครั้งแรกหรือไม่ได้ใช้งานมาสักพักหนึ่ง | กดปุ่มไอน้ำขณะอยู่ห่างจากโต๊ะรองรีดจนกว่าเตารีดจะปล่อยไอน้ำออกมา |
| | แผ่นความร้อนไม่ร้อนพอที่จะสร้างไอน้ำ | ตั้งค่าเครื่องไปที่เขตไอน้ำ* (ดูคู่มือผู้ใช้) |
| คราบน้ำปรากฏบนผ้า | ผ้าคลุมโต๊ะรองรีดของคุณชุ่มน้ำเนื่องจากไม่เหมาะสำหรับใช้งานกับเครื่องใช้ของคุณ | ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณใช้งานโต๊ะรองรีดที่เหมาะสม (โต๊ะรองรีดตาข่ายที่มีการป้องกันน้ำกลั้นตัว) |
| มีรอยสีขาวหยดจากรูของแผ่นความร้อน | หม้อต้มของคุณปล่อยตะกรันหินปูนเนื่องจากไม่ได้ผ่านการล้างเป็นประจำ | ล้างหม้อต้มตามคำแนะนำในคู่มือผู้ใช้ |
| มีรอยสีน้ำตาลหยดออกจากรูของแผ่นความร้อนและทำให้ผ้าเป็นคราบ | คุณใช้สารขจัดตะกรันที่เป็นสารเคมีหรือสารเติมแต่งในน้ำ | ห้ามใส่ผลิตภัณฑ์ใดๆ ลงในหม้อต้ม (ดูส่วน "ฉันควรใช้น้ำชนิดใด") |
| แผ่นความร้อนสกปรกหรือเป็นสีน้ำตาลและอาจทำให้ผ้าเป็นรอย | เครื่องถูกใช้งานที่อุณหภูมิสูงเกินไป | ล้างแผ่นความร้อนตามคำแนะนำในคู่มือผู้ใช้ ใช้อุณหภูมิที่ต่ำลง |
| แผ่นความร้อนมีรอยขีดข่วนหรือเสียหาย | คุณได้วางเตารีดนอนลงบนที่พักเตารีดโลหะ | ตั้งเตารีดขึ้นหรือวางบนที่พักเตารีดเสมอ |
| ไฟสัญญาณ "น้ำ" สีแดงกะพริบ* | คุณยังไม่ได้เติมน้ำในถังน้ำ | เติมน้ำลงในถังน้ำและกดปุ่ม "OK" ที่อยู่บนแผงควบคุมจนกระทั่งไฟสัญญาณดับ |
| | คุณไม่ได้กดปุ่ม "OK" | กดปุ่ม "OK" ที่อยู่บนแผงควบคุมจนกระทั่งไฟสัญญาณดับ |
| ไฟสัญญาณ "ขจัดตะกรัน" สีแดงกะพริบ* | คุณไม่ได้กดปุ่ม "OK" | กดปุ่ม "OK" ที่อยู่บนแผงควบคุมจนกระทั่งไฟสัญญาณดับ |
| เครื่องไม่เปิดหรือไฟสัญญาณของเตารีดและไฟสัญญาณ "เปิดปิด" ไม่เปิด* | ระบบ "ปิดอัตโนมัติ" จะเปิดใช้งานหลังจาก ไม่มีการใช้งานและปิดเครื่อง | กดปุ่มรีสตาร์ท "เปิดปิด" ที่อยู่บนแผงควบคุม |
| ไฟสัญญาณ "น้ำ" สีแดงกะพริบและปุ่ม "เปิดปิด" ไม่ทำงาน* | เก็บเครื่องไว้ในที่เย็น (ประมาณ <10C°) | ถอดปลั๊กเครื่อง ปล่อยให้เครื่องทำงานต่อไปประมาณ 3 ชั่วโมง จนกว่าเครื่องจะร้อนถึงระดับอุณหภูมิแวดล้อม |
| มีเสียงดังจากเครื่อง | มีน้ำในถังไม่เพียงพอ | เติมถัง |

*ขึ้นอยู่กับรุ่น





# Važne bezbednosne preporuke

- Pažljivo pročitajte korisničko uputstvo pre prvog korišćenja aparata. Ovaj proizvod je namenjen isključivo za kućnu, unutrašnju upotrebu. U slučaju komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i neće važiti garancija.
- Aparat ne sme da se ostavi bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ne isključujte aparat iz struje povlačenjem za strujni kabl. Obavezno isključite aparat iz struje:
  – pre punjenja rezervoara za vodu ili ispiranja grejača za vodu,
  – pre čišćenja aparata,
  – nakon svake upotrebe.
- Nikad ne punite aparat direktno iz slavine.
- Aparat ne može da radi bez posude za sakupljanje kamenca (u zavisnosti od modela).
- Aparat mora da se koristi i drži oslonjen na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplotu.
- Kada stavljate peglu na postolje ili na odvojenu bazu, uverite se da je površina na kojoj se nalazi postolje ili odvojena baza stabilna.
- Ne stavljajte odvojenu bazu na navlaku daske za peglanje ili na nežne površine.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim u slučaju da ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.
- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili

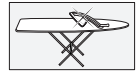
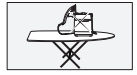
mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe uređaja i ako su razumeli moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Čuvajte aparat i strujni kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina dok se koristi ili hladi.
- Površine vašeg aparata mogu da dosegnu veoma visoku temperaturu tokom rada, što može da izazove opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (pristupačne metalne delove i plastične delove pokraj metalnih delova).
- Veoma je važno da ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) za ispiranje grejača za vodu jer bi mogli da ga oštete (u zavisnosti od modela).
- Pre pražnjenja grejača za vodu / ispiranja posude za sakupljanje, uvek sačekajte dok se aparat ne ohladi i ne bude isključen više od 2 sata pre nego što otpustite drenažni poklopac / poklopac posude za sakupljanje.
- Oprez: Ako su poklopac ili drenažni poklopac oštećeni, treba da ih zameni odobreni servisni centar.
- Otvori za punjenje ili uklanjanje kalcijuma ili ispiranje ili pregled koji se nalaze pod pritiskom ne smeju da se otvaraju tokom upotrebe.
- Ne koristite druge proizvode za uklanjanje kalcijuma osim onih navedenih u uputstvu za upotrebu
- Budite pažljivi prilikom korišćenja aparata usled izbacivanja pare
- Isključite aparat iz struje tokom čišćenja i punjenja
- Aparat se ne sme koristiti ako je ispušten, ako izgleda oštećeno, ako curi ili ako ne radi pravilno.



- Ne pokušavajte da rastavite aparat, već ga odnesite u odobreni servisni centar kako bi se izbegla opasnost.
- Ako su strujni kabl ili kabl za paru na aparatu oštećeni, mora da ih zameni odobreni servisni centar kako bi se izbegla opasnost.
- Pre skladištenja aparata, nakon što ga isključite iz struje, sačekajte da se potpuno ohladi (oko 1 sat).

- Uvek priključite aparat u strujnu utičnicu sa uzemljenjem i naizmeničnom strujom i potpuno odmotajte strujni kabl.
- Ako koristite produžni kabl, proverite da li ima odgovarajuću nominalnu jačinu struje (u zavisnosti od modela) sa uzemljenjem i da li je potpuno odmotan.
- Poseduje 2 sigurnosna sistema (u zavisnosti od modela):
  - ventil za sprečavanje nagomilanog pritiska, koji omogućava izlazak viška pare u slučaju neispravnosti aparata,
  - termički osigurač za sprečavanje pregrevanja.
- Pri prvom korišćenju aparata može doći do odbacivanja čestica, isparenja i mirisa, ali to nije štetno.
- Nikada ne dodirujte strujni kabl ili kabl za paru donjom pločom na aparatu. Ne ostavljajte strujni kabl ili kablove za paru u blizini ili u dodiru sa izvorima toplote ili oštrim ivicama.
- Vaš aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine.
  - Pažljivo rukujte peglom, posebno kada koristite funkciju za vertikalno ispuštanje pare.
  - Nikad ne peglajte parom odeću dok je nosi osoba, već kada je na vešalici.
  - Nikad ne peglajte u sedećem položaju, sa nogama ispod daske za peglanje.
  - Nikad ne usmeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Voda u aparatu može još uvek da bude vruća i izazove opekotine čak i posle 2 sata hlađenja. Pažljivo postupajte sa aparatom kada su poklopac / posuda za sakupljanje skinuti, naročito kada ga praznite.
- Nikad ne potapajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Nikad ga ne stavljajte ispod vode iz česme.
- Budite pažljivi prilikom sklapanja proizvoda i daske da biste umanjili rizike (u zavisnosti od modela).
- Sav pribor, potrošni materijal i zamenljivi delovi moraju da se kupe isključivo od odobrenog servisnog centra.
- Strana od mikrovlakana nikada ne sme da se koristi za čišćenje površina. Ovaj dodatak je namenjen isključivo za uklanjanje impregnirane prašine iz tkanina (u zavisnosti od modela).
- Da biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, nežno parom 3 puta prođite po tkanini napred-nazad.
- Nikad ne postavljajte peglu na dasku za peglanje, uvek koristite oslonac za peglu. Slično tome, nikad ne postavljajte odvojenu bazu na dasku za peglanje (u zavisnosti od modela).

**Važne napomena samo za aparate ≥ 2200W:**
U nepovoljnim uslovima na električnoj mreži mogu se dogoditi pojave poput prolaznih padova napona ili oscilovanja svetla. Zbog toga se preporučuje da pegla bude priključena na električno napajanje sa maksimalnom impedansom od 0,29 Ω. Ako je to potrebno, korisnik može da zatraži od javne kompanije za snabdevanje električnom energijom
sistemsku impedansu na tački interfejsa.

## Kakvu vodu bi trebalo da koristim?

- Ovaj aparat je namenjen za korišćenje sa neobrađenom vodom iz slavine. Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30° F ili 17° dH ili 21° e), preporučujemo da koristite mešavinu od 50% vode iz slavine i 50% destilovane vode. U nekim primorskim regionima sadržaj soli može biti visok. U tom slučaju, koristite isključivo flaširanu vodu sa niskim nivoom minerala.
- To su različite vrste omekšane vode i većina njih se može koristiti u vašem aparatu. Međutim, neke od njih, posebno one sa hemijskim komponentama poput soli, mogu da se pojave u vidu belog ili smeđeg curenja. Ako se susretnete sa ovom vrstom problema, preporučujemo vam da koristite neobrađenu vodu iz slavine ili flaširanu vodu.
- Ne bi trebalo da koristite vodu iz kucnih aparata, vodu sa aditivima (skrob, parfem itd.), kišnicu, prokuvanu vodu, filtriranu vodu ni flaširanu vodu. Nemojte da koristite čistu destilovanu vodu, ni čistu demineralizovanu vodu. Takva voda može da utiče na efekat pare i da na visokoj temperaturi stvori talog u parnoj komori, koji može da ostavi mrlje na vašem rublju i da uzrokuje rano starenje aparata.

**Pomozite u zaštiti životne sredine!**

ⓘ Vaš aparat sadrži materijale koji mogu da se ponovo upotrebljavaju ili recikliraju.

➲ Odnesite ih u centar za prikupljanje otpada ili u ovlašćeni servisni centar za obradu.

## Rešavanje najčešćih problema sa aparatom

| PROBLEMI | UZROCI | REŠENJA |
|---|---|---|
| Iz rupa na donjoj ploči curi voda | Voda se kondenzovala u cevima zato što prvi put koristite posudu za paru ili je neko vreme niste koristili. | Pritisnite dugme za paru na drugu stranu od daske za peglanje dok pegla ne počne da ispušta paru. |
| | Donja ploča nije dovoljno vrela da stvori paru. | Podesite aparat na zonu za paru* (pogledajte korisničko uputstvo). |
| Na vešu se vide tragovi vode | Navlaka na dasci za peglanje je zaprljana vodom jer nije odgovarajuća za snagu vašeg aparata. | Uverite se da koristite odgovarajuću dasku za peglanje (daska za peglanje sa mrežicom koja sprečava kondenzaciju). |
| Iz rupa na donjoj ploči teku bele pruge | U vašem grejaču za vodu se stvara kamenac jer nije redovno ispiran. | Isperite grejač za vodu kao što je opisano u korisničkom uputstvu. |
| Iz rupa na donjoj ploči teku smeđe pruge i prljaju veš | Koristite hemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi. | Nikada nemojte dodavati proizvode u grejač za vodu (pogledajte odeljak „Kakvu vodu bi trebalo da koristim?“) |
| Donja ploča je prljava ili smeđa i može da ostavi fleke na vešu | Aparat se koristi na previsokoj temperaturi. | Očistite donju ploču kao što je opisano u korisničkom uputstvu. Koristite nižu temperaturu. |
| Donja ploča je izgrebana ili oštećena | Stavili ste ravnu peglu na metalni oslonac za peglu. | Uvek ostavite ravnu peglu oslonjenu na dno ili na oslonac za peglu. |
| Crvena indikatorska lampica „VODA“ treperi* | Niste napunili rezervoar za vodu. | Napunite rezervoar i pritisnite dugme „U REDU“ na kontrolnoj tabli tako da se indikatorska lampica isključi. |
| | Niste pritisnuli dugme „U REDU“. | Pritisnite dugme „U REDU“ na kontrolnoj tabli tako da se indikatorska lampica isključi. |
| Indikatorska lampica „protiv kamenca“ treperi* | Niste pritisnuli dugme „U REDU“. | Pritisnite dugme „U REDU“ na kontrolnoj tabli tako da se indikatorska lampica isključi. |
| Aparat se ne uključuje ili se indikatorska lampica pegle i indikator „UKLJUČENO-ISKLJUČENO“ ne uključuju.* | Sistem za „automatsko isključivanje“ se aktivirao nakon duže pauze i isključio aparat. | Pritisnite dugme za restartovanje „UKLJUČENO-ISKLJUČENO“ na kontrolnoj tabli. |
| Crvena indikatorska lampica „VODA“ treperi i dugme „UKLJUČENO-ISKLJUČENO“ ne radi.* | Aparat je stajao na hladnom mestu (oko < 10 C°). | Isključite aparat iz struje. Ostavite aparat na 3 sata dok se ne izjednači sa okolnom temperaturom. |
| Aparat ispušta glasne zvuke. | U rezervoaru nema dovoljno vode. | Napunite rezervoar. |

*U zavisnosti od modela





# Važne preporuke o sigurnosti

- Prije prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Ovaj aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i u zatvorenim prostorima. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neprikladnog korištenja ili nepoštivanja uputa proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija ne vrijedi.
- Aparat se ne smije ostavljati bez nadzora kad je povezan na izvor napajanja.
- Ne isključujte aparat iz napajanja povlačenjem kabla za napajanje.
- Aparat iskopčajte iz utičnice:
  – prije punjenja spremnika za vodu ili ispiranja posude za zagrijavanje vode
  – prije čišćenja aparata,
  – nakon svake upotrebe.
- Aparat nikad ne punite direktno vodom iz slavine.
- Aparat ne radi bez skupljača kamenca (ovisno o modelu).
- Aparat se mora koristiti i postaviti na ravnu i stabilnu površinu koja je otporna na djelovanje toplote.
- Kad peglu postavite na postolje ili na odvojenu baznu jedinicu, provjerite je li površina na koju je postavljeno postolje ili odvojena bazna jedinica stabilna.
- Odvojenu baznu jedinicu nemojte stavljati na prekrivač daske za peglanje ili na mekanu površinu.
- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, izuzev ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Djeca se moraju nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.
- Ovaj aparat smiju koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija, kao i osobe s nedostatkom iskustva ili znanja ili sa smanjenim

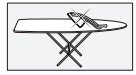
fizičkim, čulnim ili umnim sposobnostima ako su im date detaljne upute o korištenju aparata, ako su pod nadzorom i ako razumiju sve opasnosti povezane s upotrebom aparata. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Aparat i pripadajući kabal za napajanje držite van domašaja djece mlađe od 8 godina kad se koristi ili hladi.
- Površine aparata mogu dosegnuti veoma visoke temperature tokom rada, što može dovesti do opekotina. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (izložene metalne dijelove i plastične dijelove u neposrednoj blizini takvih metalnih dijelova).
- Veoma je važno da se proizvodi za uklanjanje kamenca (sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) ne koriste za ispiranje posude za zagrijavanje vode jer je mogu oštetiti (ovisno o modelu)
- Prije pražnjenja posude za zagrijavanje vode / ispiranja skupljača kamenca, uvijek pričekajte da se aparat ohladi i ostavite ga da stoji više od 2 sata nakon iskopčavanja iz napajanja prije nego što odvrnete poklopac drenaže / skupljača kamenca.
- Oprez: Ako je poklopac ili poklopac drenaže oštećen, potrebno ga je zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru.
- Otvori za punjenje, uklanjanje kamenca, ispiranje ili pregled koji su pod pritiskom ne smiju se otvarati tokom upotrebe.
- Koristite samo one proizvode za uklanjanje kamenca koji su navedeni u uputama za korištenje
- Potreban je oprez tokom korištenja aparata zbog oslobađanja pare
- Isključite aparat iz napajanja za vrijeme čišćenja ili punjenja
- Aparat se ne smije koristiti ako je ispušten na pod, ako se čini da je oštećen, ako iz njega curi voda ili ako ne radi pravilno.
- Nemojte pokušavati da rastavite aparat: odnesite ga u ovlašteni servisni centar kako biste izbjegli opasnost.
- Ako je kabal za napajanje ili vod za paru na aparatu oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost.



- Prije odlaganja aparata, nakon što se isključi iz napajanja, pričekajte da se u potpunosti ohladi (otprilike 1 sat).

- Uvijek uključite aparat u uzemljenu utičnicu izmjenične struje i do kraja odmotajte kabal za napajanje.
- Ako koristite produžni kabal, provjerite da li ima odgovarajuću nazivnu snagu (ovisno o modelu), da li ima uzemljenje i da li je do kraja odmotan.
- Opremljeno sa 2 sigurnosna sistema (ovisno o modelu):
  - ventil koji spriječava nakupljanje pritiska i omogućava da višak pare izađe u slučaju nepravilnog rada aparata,
  - termalni osigurač koji spriječava pregrijavanje.
- Kod prve upotrebe aparata može doći do izbacivanja čestica, pare ili mirisa, no to nije štetno.Nikada nemojte dodirivati kabal za napajanje ili kabal za paru donjim dijelom aparata. Kabal za napajanje ili kabal za paru nemojte ostavljati blizu ni u kontaktu sa izvorima toplote ili oštrim rubovima.
- Aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine.
  - Peglu koristite pažljivo, osobito kada koristite funkciju vertikalnog peglanja.
  - Nikada nemojte peglati odjeću koja je na osobi, uvijek je peglajte na vješalici.
  - Nikada nemojte peglati sjedeći tako da su vam noge ispod daske za peglanje.
  - Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Voda u aparatu može da bude vrela i može uzrokovati opekotine čak i nakon 2 sata hlađenja. Pažljivo rukujte aparatom ako je skinut poklopac/kolektor, naročito kada ga praznite.
- Aparat nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tečnost. Aparat nikada nemojte stavljati pod mlaz vode.
- Budite pažljivi tokom sastavljanja proizvoda i daske da se ne biste pričepili. (ovisno o modelu)
- Svi dodaci, potrošni pribor i odvojivi dijelovi moraju se kupiti samo od odobrenog servisnog centra.
- Dodatak od mikrofibre ne smije se koristiti za čišćenje površina. Taj dodatak namijenjen je samo za uklanjanje impregnirane prašine sa tekstila. (ovisno o modelu)
- Da bi se postigli optimalni rezultati prilikom sanitiziranja, lagano nanesite paru naprijed i natrag 3 puta u kontaktu s tkaninom.
- Peglu nikada nemojte polegnuti na dasku za peglanje, uvijek koristite stalak. Isto tako na dasku za peglanje nikada nemojte stavljati odvojenu bazu. (ovisno o modelu)



**Važna napomena samo za aparate snage ≥ 2200W:**
U nepovoljnim uslovima napajanja može doći do pojave prolaznog padanja napona ili fluktuacija osvjetljenja. Zbog toga se preporučuje da se pegla povezuje na sistem napajanja koji ima maksimalni otpor od 0,29 Ω. Ako je potrebno, korisnik od kompanije za snabdijevanje električnom energijom može tražiti informacije o jačina otpora u sistemu u tački priključivanja.

## Kakva voda se treba koristiti?

- Ovaj aparat je predviđen za korištenje s netretiranom vodom iz slavine. Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30 °F ili 17° dH ili 21 °e), koristite mješavinu od 50 % vode iz slavine i 50 % destilirane vode. U nekim primorskim regijama udio soli može biti visok. U tom slučaju koristite samo vodu iz boce s niskim sadržajem minerala.
- Postoje različite vrste omekšane vode i većinu ih je moguće koristiti u aparatu. Međutim, neke od njih, a posebno one s hemijskim komponentama, kao što je so, mogu stvoriti bijele ili smeđe mrlje. Ako se suočite s ovom vrstom problema, preporučujemo upotrebu netretirane vode iz slavine ili vode iz flaše.
- Ne smije se koristiti voda iz kućanskih aparata, voda s aditivima (škrob, miris itd.), kišnica, prokuhana voda, filtrirana voda, flaširana voda. Nemojte koristiti čistu destiliranu ili čistu demineraliziranu vodu. Takva voda može uticati na svojstva pare i pri visokoj temperaturi stvoriti naslage u parnoj komori, mrlje na rublju te skratiti radni vijek aparata.

## Pomozite u zaštiti okoliša!

ⓘ Aparat sadrži materijale koje je moguće obnoviti ili reciklirati.

➲ Odnesite ih na mjesto prikupljanja ili u ovlašteni servisni centar kako bi se mogli obraditi.

## Rješavanje problema s aparatom

| PROBLEMI | UZROCI | RJEŠENJA |
|---|---|---|
| Voda kapa iz rupa na stopalu pegle | Voda se kondenzira u cijevima zato što generator pare koristite prvi put ili ga niste koristili duže vrijeme. | Pritisnite tipku za puštanje pare dalje od daske za peglanje dok pegla ne počne ispuštati paru. |
| | Stopalo pegle nije dovoljno vruće da bi proizvelo paru. | Postavite aparat u područje pare* (pogledajte upute za korištenje). |
| Na rublju se pojavljuju tragovi vode | Prekrivač daske za peglanje natopio se vodom jer nije prikladan za snagu vašeg aparata. | Pazite da koristite prikladnu dasku za peglanje (dasku za peglanje s mrežom koja sprječava kondenzaciju). |
| Bijeli tragovi curenja iz rupa na stopalu pegle | Spremnik za zagrijavanje vode ispušta kamenac jer je niste redovno ispirali. | Isperite spremnik za zagrijavanje vode u skladu s uputama u priručniku. |
| Smeđi tragovi curenja iz rupa na stopalu pegle i mrlje na rublju | Upotrebljavate hemijska sredstva za uklanjanje kamenca ili aditive u vodi. | Nemojte dodavati nikakav proizvod u spremnik za zagrijavanje vode (pogledati odjeljak „Kakva voda se treba koristiti?“) |
| Stopalo pegle je prljavo ili smeđe i moglo bi uprljati rublje | Aparat se koristi na previsokoj temperaturi. | Očistite stopalo pegle kao što je opisano u korisničkom priručniku. Koristite nižu temperaturu. |
| Stopalo pegle je izgrebano ili oštećeno | Spustili ste peglu na metalni nosač za odlaganje pegle s pločom za peglanje okrenutom prema dolje. | Peglu uvijek spuštajte na stražnju stopu ili na podlogu za odlaganje. |
| Crveno signalno svjetlo „WATER“ trepće* | Niste napunili spremnik za vodu. | Napunite spremnik za vodu i pritisnite i držite tipku „OK“ na kontrolnoj ploči dok se lampica indikatora ne isključi. |
| | Niste pritisnuli tipku „OK“. | Pritisnite i držite tipku „OK“ na kontrolnoj ploči dok se lampica indikatora ne isključi. |
| Signalno svjetlo „protiv kamenca“ trepće* | Niste pritisnuli tipku „OK“. | Pritisnite i držite tipku „OK“ na kontrolnoj ploči dok se lampica indikatora ne isključi. |
| Aparat se ne uključuje ili se lampica indikatora na pegli i lampica uključeno/isključeno („ON-OFF“) ne uključuje.* | Sistem za “automatsko isključivanje” je aktiviran nakon nekorištenja i isključio je aparat. | Pritisnite tipku za ponovno uključivanje "uključeno-isključeno" („ON-OFF“) na kontrolnoj ploči. |
| Crveni signalni indikator „WATER“ trepće, a tipka za uključivanje/isključivanje „ON-OFF“ ne radi.* | Aparat je bio odložen na hladnom mjestu (otprilike < 10 C°) | Isključite aparat iz napajanja. Ostavite aparat da se hladi 3 sata dok ne dostigne temperaturu okruženja. |
| Čuje se jaka buka iz aparata. | Nema dovoljno vode u spremniku. | Napunite spremnik. |

*Ovisno o modelu

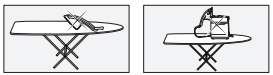


## استكشاف المشكلات وإصلاحها في جهازك

| المُشكلات | الأسباب | الحلول |
|---|---|---|
| الماء يتسرب من ثقوب القاعدة | تكثّف الماء في الأنابيب لأنك تستخدم البخار لأول مرة أو لأنك لم تستخدمه لبعض الوقت. | اضغط على زر التحكم بالبخار بعيدًا عن لوحة الكي حتى يبدأ البخار بالتصاعد من المكواة. |
| | القاعدة ليست ساخنة بما يكفي لإنتاج البخار. | اضبط الجهاز على منطقة البخار* (انظر دليل المستخدم). |
| تظهر آثار خطوط من الماء على الملابس | غطاء لوحة الكي مشبع بالماء لأنها غير مناسب لقوة الجهاز. | تأكد من استخدام لوحة كي مناسبة (لوحة كي ذات تهوية تمنع التكثيف). |
| قطرات بيضاء اللون تخرج من ثقوب القاعدة | الغلاية تلفظ الرواسب لأنه لا يتم شطفها بانتظام. | يُرجى شطف الغلاية كما هو موضح في دليل المستخدم. |
| قطرات بنية اللون تخرج من ثقوب القاعدة وتُلطخ الثياب | أنت تستخدم المواد الكيميائية لإزالة الترسبات أو المواد المضافة في الماء المُستعمل في الكي. | لا تضع أي منتجات في الغلاية (انظر فقرة "أي نوع من المياه تستخدم؟") |
| قاعدة المكواة متسخة أو بنية اللون ويمكن أن تُلطخ الثياب | أنت تستخدم الجهاز بدرجة حرارة أكثر من اللازم. | يُرجى تنظيف قاعدة المكواة كما هو موضح في دليل المستخدم. استخدم درجة حرارة أقل. |
| خدوش في قاعدة المكواة أو أنها تالفة | لقد وضعت المكواة مسطحة على مسند مكواة معدني. | دائمًا ضع المكواة على مؤخرتها أو مسند المكواة. |
| المؤشر الضوئي الأحمر "WATER" يومض* | لم تملأ خزان الماء. | املأ خزان الماء واضغط على الزر "OK" في لوحة التحكم حتى ينطفئ المؤشر الضوئي. |
| | لم تضغط على الزر "OK". | اضغط على الزر "OK" في لوحة التحكم حتى ينطفئ المؤشر الضوئي. |
| المؤشر الضوئي "anti-scale" يومض* | لم تضغط على الزر "OK". | اضغط على الزر "OK" في لوحة التحكم حتى ينطفئ المؤشر الضوئي. |
| الجهاز لا يعمل، أو المؤشر الضوئي للمكواة والمؤشر الضوئي "ON-OFF" غير مضاء.* | يتم تنشيط النظام "auto-off"بعد عدم الاستخدام وإيقاف تشغيل الجهاز. | اضغط على زر إعادة التشغيل "ON-OFF" في لوحة التحكم. |
| المؤشر الضوئي الأحمر "WATER" يومض ويتوقف الزر "ON-OFF" عن العمل.* | تم تخزين الجهاز في غرفة باردة (أقل من ١٠ درجات مئوية) | افصل الجهاز عن التيار الكهربائي. انتظر لمدة ٣ ساعات حتى تُصبح حرارة الجهاز بمستوى درجة حرارة الغرفة. |
| صدور ضجيج مرتفع من الجهاز. | لا توجد كمية كافية من الماء في الخزان. | املأ الخزان. |

* حسب الموديل

- اعمد إلى توصيل جهازك دائمًا بمقبس مؤرض للتيار الكهربائي متصل بتيار بديل، وفك سلك التيار بالكامل.
- باستخدام وصلة سلكية، يُرجى التأكد من أنه قادر على تحمل قوة (حسب الطراز) من خلال وصلة أرضية ومن تمديده بالكامل.
- يأتي مزودًا بنظامَي سلامة (حسب الطراز):
  - صمام لمنع تزايد الضغط، ما يسمح بخروج البخار الزائد في حال تعطّل الجهاز،
  - منصهر حراري لمنع ارتفاع الحرارة.
- قد تظهر بعض الجزيئات والدخان والروائح خلال أول استخدام للجهاز، لكنها لا تُعدّ مضرة.
- لا تلمس سلك التيار أو سلك البخار أبدًا من خلال قاعدة الجهاز. لا تجعل سلك التيار الكهربائي أو سلك البخار يلامس مصادر الحرارة أو الحواف الحادة أو يقترب منها.
- ينتج الجهاز بخارًا قد يتسبب بحدوث حروق.
  - تعامل مع المكواة بعناية، خصيصًا أثناء استخدام وظيفة تشغيل البخار أفقيًا.
  - تجنب كيّ الملابس بالبخار أثناء ارتدائها، واحرص على كيّها بالبخار دائمًا عندما تكون مُعلقة على شماعة.
  - تجنب الكيّ أثناء الجلوس مع وضع الساقين تحت طاولة الكيّ.
  - لا توجّه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- قد تكون الماء الموضوعة في الجهاز ساخنة وتسبب الحروق حتى بعد ساعتَين من إيقاف تشغيل الجهاز. تعامل مع الجهاز بعناية أثناء إزالة الغطاء/المحصل، خصيصًا أثناء تفريغه.
- لا تغمر الجهاز بالماء أو أي سائل آخر. لا تضع الجهاز تحت ماء الصنبور.
- احذر أثناء تجميع المنتج واللوح للحد من المخاطر. (حسب الطراز)
- ينبغي شراء كل الملحقات والمستهلكات وقطع الغيار من مركز خدمة معتمد فقط
- لا ينبغي أبدًا استخدام الملحق المصنوع من الألياف الدقيقة لتنظيف الأسطح. إن هذا الملحق مخصص لإزالة الغبار عن الأقمشة فقط. (حسب الطراز)
- لتحقيق أفضل نتائج التعقيم، ينبغي عليك كي القماش برفق ذهابًا وإيابًا 3 مرات.
- لا تضع المكواة المسطحة أبدًا على لوح الكي، واستخدم مسند الكي دائمًا. كذلك، لا تضع أبدًا القاعدة المنفصلة على لوح الكي. (حسب الطراز) •



إخطار مهم بشأن الأجهزة التي قدرتها أكبر من أو تساوي 2200 وات فقط:
في ظل ظروف الطاقة غير الملائمة، يمكن أن تحدث ظواهر مثل انخفاض الجهد المؤقت أو تقلبات الإضاءة. ولذلك، يوصى بتوصيل المكواة بنظام مصدر طاقة تبلغ
أقصى معاوقة له 0,29 أوم. وإذا لزم الأمر، يمكن أن يطلب المستخدم من شركة الكهرباء معاوقة النظام في نقطة الربط.

**أي نوع من المياه تستخدم؟**

- تم تصميم الجهاز للاستخدام مع ماء الصنبور غير المعالج. إذا كان الماء يحتوي على أملاح معدنية عالية للغاية (نسبة أعلى من 30°F أو dH17° أو e21°)، فاستخدم خليطًا يتكون من 50٪ من ماء الصنبور و50٪ من الماء المقطر. في بعض المناطق الساحلية، قد يكون محتوى الملح مرتفعًا. في هذه الحالة، استخدم زجاجة ماء معبأ فقط، والتي بها نسبة منخفضة من المعادن.
- هناك أنواع مختلفة من الماء المخفف، وغالبيتها يمكن استخدامها في الجهاز. ومع ذلك، قد يصدر عن بعضها دورات بيضاء أو بنية اللون، خاصة مع تلك المحتوية على مكونات كيميائية. إذا واجهتْ تلك المشكلة، فنوصيك باستخدام ماء صنبور أو ماء معبأ غير معالج.
- لا ينبغي استخدام الماء الصادر عن الأجهزة المنزلية، أو المحتوي على إضافات (نشا، أو عطور، أو ما شابه)، أو ماء الأمطار، أو الماء المغلي، أو الماء المفلتر، أو الماء المعبأ في زجاجات. لا تستخدم الماء النقي المقطر أو منزوع المعادن. لأن هذا الماء قد يؤثر على سمات البخار، وفي درجات الحرارة العالية قد يتسبب في تراكم ترسبات في غرفة البخار، وهو ما قد يتسبب بالتبعية في تلطيخ أقمشتك والتأثير سلبًا على عمر الجهاز.

حافظ على هذه التعليمات

**شارك في حماية البيئة!**

ⓘ يحتوي جهازك على العديد من المواد القابلة للاسترداد أو لإعادة التدوير.
♻ أودعه لدى نقطة تجميع النفايات الكهربائية، أو مركز خدمة معتمد للمعالجة.



- يُرجى الحفاظ على الجهاز والسلك الكهربائي بعيدًا عن متناول الأطفال ممن هم دون سن ٨ سنوات، خصوصًا عندما يتم تنشيط المكواة أو تبريدها.
- أسطح الجهاز تكون ساخنة جدًا عند استخدام الجهاز، ما قد يسبب الإصابة بحروق. يُرجى عدم لمس أسطح الجهاز الساخنة (الأجزاء المعدنية الظاهرة والأجزاء البلاستيكية المجاورة لها).
- فوق كل ذلك، لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات (الخل، الترسبات الصناعية، إلخ.) لغسل الغلاية: قد تتلفها (حسب الموديل)
- قبل تصريف الماء من الغلاية/غسيل المُجمّع، انتظر دائمًا حتى يبرد الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي لأكثر من ساعتين ليمكنك تفكيك قابس التصريف/المُجمّع.
- تنبيه: في حالة تلف قابس التوصيل أو التصريف، استبدله بواسطة مركز خدمة معتمد.
- يجب عدم فتح منافذ التعبئة أو إزالة الترسبات الكلسية أو التنظيف أو الفحص أثناء وجود الضغط.
- لا تستخدم منتجات أخرى لإزالة الترسبات الكلسية بخلاف المنتج الوارد في تعليمات الاستخدام
- ينبغي الحذر أثناء استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار
- افصل الجهاز أثناء التنظيف والملء
- لا تستعمل الجهاز في حال سقوطه أرضًا، أو إذا ظهر عليه العطب، أو إذا حدث تسرب، أو إذا كان هناك خلل في الأداء.
- لا تُحاول تفكيك الجهاز بنفسك، يُرجى عرضه على مركز خدمة معتمد تجنبًا للخطر.
- في حالة تلف السلك الكهربائي أو سلك البخار، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد لتجنب الخطر.
- بمجرد فصل الجهاز عن التيار الكهربائي، اتركه لكي يبرد (حوالي ساعة واحدة) قبل التخزين.

- يجب شراء جميع الملحقات والمستهلكات وقطع الغيار حصريًا من مركز خدمة معتمد.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا الجهاز لجميع القوانين واللوائح المعمول بها (قانون الجهد المنخفض، قانون التوافق الكهرومغناطيسي، قانون البيئة، إلخ.).
- جهازك هو جهاز كهربائي: يجب استخدامه تحت ظروف الاستخدام العادية.
- وهو مجهز بنظامين للسلامة (حسب الموديل):
  – صمام لتجنب أي ضغط زائد، والذي في حالة تعطل الجهاز، يتيح للفائض من البخار الهروب،
  – مصهر حراري لمنع ارتفاع درجة الحرارة.
- يجب دائمًا توصيل الجهاز:
- بشبكة توصيل كهربائية تتراوح قوة التيار فيها بين 220 و240 فولط (تيار متناوب فقط)،

# توصيات هامة

- اقرأ دليل التعليمات بعناية قبل استخدام جهازك للمرة الأولى. صمّم هذا المنتج للاستخدام المنزلي وفي داخل المنزل فقط. أي استخدام للأغراض التجارية، أو أي استخدام لا يتوافق مع تعليمات الاستخدام، سوف يُعفي الشركة المصنعة من أي مسؤولية ويُسقط الضمان.
- يجب عدم ترك الجهاز من دون مراقبة أثناء توصيله بمصدر الطاقة.
- لا تفصل الجهاز عن التيار الكهربائي بسحب السلك.
- افصل دائمًا الجهاز عن التيار الكهربائي:
  – قبل ملء خزان الماء أو تنظيف الغلاية
  – قبل التنظيف،
  – بعد كل استخدام.
- لا تملأ الجهاز بالماء مباشرة تحت الصنبور.
- لن يعمل الجهاز من دون وجود مُجمّع الرواسب (حسب الموديل).
- يجب استخدام الجهاز بوضعه على سطح ثابت ومستوٍ ومقاوم للحرارة.
- عند وضع المكواة على حاملها أو على قاعدتها المنفصلة، تأكد من أن السطح الذي وُضع عليه الحامل أو القاعدة المنفصلة مستقر وثابت.
- لا تضع القاعدة المنفصلة على غلاف لوحة الكي أو على سطح ناعم.
- لم يُعدّ هذا الجهاز للاستخدام من قبل أشخاص (بمن في ذلك الأطفال) الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية، أو نقص في الخبرة والمعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر ٨ سنوات فأكثر أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة أو الذين يُعانون من قصور في قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية، إذا تم تدريبهم والإشراف عليهم عند استعمال الجهاز بطريقة آمنة وأن يُدركوا المخاطر التي ينطوي عليها ذلك. لا يُسمح للأطفال اللعب بالجهاز. لا يُسمح للأطفال تنظيف أو صيانة الجهاز من دون مراقبتهم.





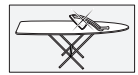
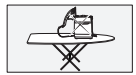
# 重要安全建議

- 初次使用前，請仔細閱讀本使用說明書。本產品只適合家居及室內用途。如將本產品用於商業用途，或是使用不當，或在使用時沒有遵守指引，生產商不會承擔任何責任，而保養亦將失效。
- 接上電源時，不應將本產品置之不顧。
- 請勿以拉扯電線的方式拔除裝置的插頭
- 進行以下操作前務必先拔除裝置電源：
  – 往水槽加水或沖洗加熱槽前
  – 清潔裝置前
  – 每次使用後
- 切勿將裝置直接置於水龍頭下。
- 裝置必須裝上水垢收集器方能運作（視乎型號）。
- 本裝置必須在平穩且耐熱的表面上放置及使用。
- 將熨斗放在其熨斗座或獨立的底座時，請確保放置底座或獨立底座的平面穩固。
- 請勿將獨立底座放在熨板蓋或柔軟的表面上。
- 本裝置不適合肢體、感官或心智能力較弱的人士（包括兒童）或缺乏經驗及知識的人士使用，除非有負責其安全的人士從旁監督。
- 應從旁監督兒童，確保他們不會將裝置當作玩具。
- 本裝置可供8歲及以上兒童、缺乏經驗及知識的人士，以及肢體、感官或心智能力較弱的人士使用；前提是他們已經接受有關安全使用本裝置的監督或指導，並了解涉及的危險。兒童不可把玩本裝置。兒童不可在無監督的情況下清理及維護本裝置。

- 裝置通電或正在冷卻時，請將裝置及電源線放在8歲以下兒童無法接觸之處。
- 裝置運作期間，其表面可達非常高溫， 有可能導致燙傷。請勿觸摸裝置的發熱表面 （可觸及的金屬部分及相鄰的 塑膠部分）。
- 請勿使用除垢產品（醋、工業除垢劑等）沖洗加熱槽，此舉可能會損壞加熱槽（視乎型號）。
- 清空加熱槽/沖洗水垢收集器之前，務必先等待裝置冷卻及拔除電源2小時以上，然後擰下排水塞/水垢收集器。
- 注意：如插頭或排水塞損壞，請交由認可服務中心更換。
- 使用過程中，水槽蓋、除鈣、沖洗或檢查端口會受壓，因此不可打開。
- 除本指引說明書所述除鈣產品外，切勿使用其他產品
- 由於本裝置會釋放出蒸氣，使用時應多加小心
- 進行清潔和加水時，請拔去電源
- 如裝置曾墜地、有可見損壞、出現洩漏或有故障跡象，切勿使用。
- 切勿嘗試拆卸本裝置：請交由認可服務中心檢查，以免發生危險。
- 如電源線或蒸氣管損壞，必須交由認可服務中心更換，以免發生危險。
- 存放本裝置前，請先拔除電源，然後讓裝置完全冷卻（約1小時）。



- 請務必將本產品接上帶有地線的插座，並連接交流電使用，同時完全鬆開電源線。
- 如需要使用延長電線，請確保其功率相配（視乎型號），並帶有地線，同時電線已完全延伸。
- 裝置配備 2 個安全系統（視乎型號）：
  - 防超壓閥門會在裝置發生故障時排出多餘的蒸氣，
  - 防過熱保險制。
- 初次使用時，熨斗可能會釋出顆粒、煙霧及氣味，但它們並無害處。
- 切勿用本裝置底板觸碰電源線或蒸氣管。切勿讓電源線或蒸氣管接近或接觸熱源或銳邊。
- 本裝置所排出的蒸氣有可能會導致灼傷。
  - 小心操作熨斗，特別是使用垂直蒸氣功能時。
  - 切勿蒸熨正在穿著的衣服，必須先將衣服放在衣架上。
  - 坐著熨衣時，請勿將雙腳放在熨板下。
  - 切勿將蒸氣噴向人或動物。
- 即使已冷卻 2 小時，裝置中的水仍可能相當高溫並可能導致灼傷。如蓋/水垢收集器已經移除，請小心處理裝置，特別是在清空裝置時。
- 切勿將本裝置放在水或任何其他液體中。切勿將本裝置置於自來水下。
- 在組裝產品及熨板時請小心，以防夾傷。（視乎型號）
- 所有配件、消耗品及可拆式部件只可在認可服務中心購買。
- 切勿使用超細纖維配件清潔不同表面。此配件僅可用於清除紡織品上的積塵。（視乎型號）
- 要獲得最佳消毒效果，請在衣物纖維表面輕輕地來回使用蒸氣 3 次。
- 切勿將熨斗平放在熨板之上，請務必使用熨斗座。同樣地，請勿將獨立底座放置在熨板上。（視乎型號）

## 僅針對超過或等於2200瓦裝置之重要通知：

在不利的電源條件下，瞬態電壓下降或燈光不穩定的情況 可能會出現。因此，我們建議將熨斗連接至 最大阻抗值為 0,29 Ω的電源系統。如有需要，用戶可以向公共供電公司查詢 接口的系統阻抗值。

## 應該使用哪一種水？

- 本裝置宜使用未經處理的自來水。如您的水源硬度非常高（高於30°F或17°dH或21°e），請混合50%的自來水及50%的蒸餾水使用。在某些海濱地區，水的含鹽量可能很高。在這種情況下，請只使用低礦物質濃度的樽裝水。
- 軟水有多種不同類型，當中大部分都能在您的裝置中使用。不過，其中一部分有可能會呈白色或棕色，尤其是含有鹽等化學成分的水源。如出現以上情況，我們建議您使用未經處理的自來水或樽裝水。
- 您不應使用家電中的水、有添加劑的水（如澱粉、香水等）、雨水、白開水、經過濾的水及樽裝水。切勿使用純蒸餾水或純淨去礦物質水。這類型的水有可能會影響蒸氣特性，在高溫下於蒸氣槽形成積聚物，從而染污衣物並導致裝置提早老化。

**請保留本使用說明書**

**請愛護環境！**

ⓘ 本裝置含有多種可回收或再生物料。

➲ 闔下可將裝置送交收集點，或交由認可服務中心處理。

## 有關裝置的疑難排解

| 問題 | 原因 | 解決方法 |
|---|---|---|
| 有水從熨斗底板孔流出 | 由於是初次使用蒸氣功能，或者已有一段時間沒有使用，因此水在管道中凝結。 | 按下熨板外部的蒸氣按鈕，直至熨斗噴出蒸氣。 |
| | 底板熱力不足以產生蒸氣。 | 將裝置調至蒸氣區*（請參閱操作說明）。 |
| 衣物上出現水痕 | 熨板套與裝置電源無法配合使用，因而被水浸濕。 | 確保使用合適的熨衣板（備有防止水凝結的網格）。 |
| 熨斗底板的孔有白色顆粒 | 加熱槽因為未有定期清洗而有水垢積聚。 | 按照使用說明書的指示沖洗加熱槽。 |
| 熨斗底板的孔出現棕色物質，並弄污衣物 | 水中加入了化學除垢劑或添加劑。 | 切勿將任何產品加進加熱槽（請參考「應該使用哪一種水？」一節）。 |
| 熨斗底板不潔或變成棕色，且可能會弄污衣物 | 裝置所使用的溫度太高。 | 按照使用說明書的指示清潔底板。使用較低的溫度。 |
| 熨斗底板有刮痕或受損 | 熨斗曾被平放在金屬熨斗掛座上。 | 切記將熨斗直放，或放在熨斗掛座上。 |
| 紅色「WATER」（水）指示燈閃爍* | 水箱未有注水。 | 注滿水箱，然後按控制板的「OK」按鈕，直至指示燈熄滅。 |
| | 未有按下「OK」按鈕。 | 按控制板的「OK」按鈕，直至指示燈熄滅。 |
| 「Anti-scale」（除垢）指示燈閃爍* | 未有按下「OK」按鈕。 | 按控制板的「OK」按鈕，直至指示燈熄滅。 |
| 裝置未有開啟或熨斗指示燈及「ON-OFF」指示燈未有亮起。* | 「Auto-off」（自動關機）系統在裝置停用後會啟動，並將裝置關上。 | 按控制板的「ON-OFF」（開關）重新啟動按鈕。 |
| 紅色「WATER」（水）指示燈正在閃爍，且「ON-OFF」（開關）不能正常運作。* | 裝置曾存放在低溫環境（約 <10C°） | 拔除插頭。等待3小時，直至裝置達到室温。 |
| 裝置發出嘈吵噪音。 | 水箱水量不足。 | 倒滿水箱。 |

* 視乎型號



## عیب‌یابی مشکلات دستگاه

| مشکل | علت | راه‌حل |
|---|---|---|
| آب از سوراخ‌های کف اتو می‌چکد | آب در لوله‌ها متراکم شده است زیرا برای اولین بار است که از اتوی بخار استفاده می‌کنید یا مدت زیادی است که از آن استفاده نکرده‌اید. | دکمه بخار را دور از تخته اتو فشار دهید تا اتو بخارها را متصاعد کند. |
| | صفحه کف اتو به اندازه کافی داغ نیست تا بخار تولید کند. | دستگاه را روی ناحیه بخار قرار دهید* (به دفترچه راهنما مراجعه کنید). |
| لکه‌های آب روی لباس‌ها پدیدار می‌شود | روکش تخته اتوی شما با آب اشباع شده است زیرا مناسب نیروی دستگاه شما نیست. | از یک تخته اتوی مناسب استفاده کنید (یک تخته اتوی توری که مانع از تراکم آب می‌شود). |
| قطرات سفید از سوراخ‌های صفحه اتو بیرون می‌ریزند | دیگ بخار رسوب متصاعد می‌کند زیرا به طور مرتب شسته نشده است. | دیگ بخار را به صورتی که در دفترچه راهنما گفته شده بشویید. |
| قطرات قهوه‌ای از سوراخ‌های صفحه کف اتو بیرون می‌آید و لباس‌ها را لکه می‌کند | از مواد رسوب‌گیر شیمیایی یا افزودنی‌هایی در آب استفاده کرده‌اید. | هرگز هیچ محصولی را در دیگ بخار نریزید (به بخش «چه نوع آبی باید استفاده کنم؟» مراجعه کنید) |
| صفحه اتو کثیف است و ممکن است روی لباس‌ها اثر بگذارد | دستگاه در دمای بسیار بالا استفاده شده است. | صفحه اتو را به صورتی که در دفترچه راهنما گفته شده تمیز کنید. از دمای کمتری استفاده کنید. |
| صفحه کف اتو خراش دیده یا صدمه دیده است | اتو را از کف آن روی جای آهنی مخصوص اتو قرار داده‌اید. | همیشه اتو را از پایه آن روی جای اتو قرار دهید. |
| چراغ قرمز نشانگر «WATER» چشمک می‌زند* | مخزن آب را پر نکرده‌اید. | مخزن آب را پر کنید و دکمه «OK» را که روی صفحه کنترل قرار دارد فشار دهید تا چراغ نشانگر خاموش شود. |
| | دکمه «OK» را فشار نداده‌اید. | دکمه «OK» روی صفحه کنترل را فشار دهید تا چراغ نشانگر خاموش شود. |
| نشانگر «ضد رسوب» چشمک می‌زند* | دکمه «OK» را فشار نداده‌اید. | دکمه «OK» روی صفحه کنترل را فشار دهید تا چراغ نشانگر خاموش شود. |
| دستگاه روشن نمی‌شود یا چراغ نشانگر اتو و چراغ نشانگر «ON-OFF» روشن نمی‌شود.* | سیستم «خاموشی خودکار» پس از عدم استفاده فعال شده است و دستگاهتان را خاموش کرده است. | دکمه شروع مجدد «ON-OFF» را که روی صفحه کنترل قرار دارد فشار دهید. |
| چراغ قرمز نشانگر «WATER» چشمک می‌زند و دکمه «ON-OFF» کار نمی‌کند.* | دستگاه در محیطی سرد نگهداری شده است (دمای کمتر از ۱۰ درجه سانتیگراد) | دستگاه را از برق بکشید. دستگاه را به مدت ۳ ساعت تا زمانی که به دمای محیط برسد رها کنید. |
| صدای بلندی از دستگاه شنیده می‌شود. | آب کافی در مخزن نیست. | مخزن را پر کنید. |

* بسته به مدل دستگاه

• وقتی دستگاه درحال استفاده یا در حال سرد شدن است دستگاه و سیم آن را از دسترس اطفال زیر ۸ سال دور نگه دارید.

• وقتی دستگاه در حال کار کردن است سطوح دستگاه ممکن است به دمای خیلی بالا برسد که می‌تواند موجب سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قسمت‌های فلزی و قسمت‌های پلاستیکی کنار قسمت‌های فلزی).

• به‌هیچوجه از محصولات رسوب‌زدا (سرکه، رسوب‌زداهای صنعتی و غیره) برای شستن دیگ بخار استفاده نکنید زیرا ممکن است به آن آسیب برساند (بسته به مدل دستگاه)

• قبل از خالی کردن دیگ بخار/شستن مخزن، همیشه صبر کنید تا دستگاه خنک شود، برای باز کردن پیچ تخلیه/درپوش مخزن باید بیشتر از دو ساعت از بیرون کشیدن دستگاه از پریز برق گذشته باشد.

• احتیاط: اگر درپوش مخزن یا پیچ تخلیه خراب شده است، آن را برای تعویض به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.

• هنگام استفاده از دستگاه از پر کردن یا رسوب‌زدایی یا شستشو یا بازبینی سوراخ‌هایی که تحت فشار هستند خودداری کنید.

• از محصولات رسوب‌زدایی دیگری غیر از محصولاتی که در دستورالعمل‌های استفاده مشخص شده استفاده نکنید

• به دلیل خروج بخار، هنگام استفاده از دستگاه باید کاملاً مراقب باشید

• برای تمیز کردن و پر کردن دستگاه آن را از برق بکشید.

• اگر دستگاه افتاده است، آسیبی در آن قابل مشاهده است، نشتی دارد یا درست کار نمی‌کند، از آن استفاده نکنید.

• سعی نکنید قطعات دستگاه را از هم جدا کنید: برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.

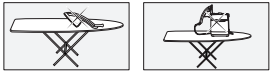
• اگر سیم برق یا سیم بخار دستگاه آسیب دیده است، برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را برای تعویض به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید.

• قبل از انبار کردن دستگاه، وقتی آن را از برق کشیدید، صبر کنید تا کاملاً خنک شود (تقریباً ۱ ساعت).

• همه لوازم جانبی، قطعات مصرف‌شدنی و جداشدنی دستگاه باید فقط از مراکز خدمات مجاز خریداری شوند.
• برای حفظ ایمنی شما، این دستگاه با همه استانداردها و مقررات موجود مطابقت دارد (ولتاژ پایین، سازگاری الکترومغناطیسی و دستورات زیست‌محیطی و غیره).
• دستگاه شما یک دستگاه برقی است: باید تحت شرایط عادی از آن استفاده شود.
• این دستگاه دارای ۲ سیستم ایمنی است (بسته به مدل دستگاه):
– دریچه‌ای که مانع از جمع شدن بخار می‌شود، که درصورت اشکال در عملکرد دستگاه اجازه می‌دهد بخارهای اضافی از دستگاه خارج شوند،
– یک فیوز دمایی برای جلوگیری از داغ شدن بیش از حد.



• همیشه دستگاه را به پریزی که دارای اتصال زمین و جریان برق متناوب است وصل کنید و سیم برق را کاملاً باز کنید.
• اگر از سیم رابط استفاده می‌کنید، مطمئن شوید که دارای جریان اسمی درست است (بسته به مدل) و اتصال زمین دارد و به‌طور کامل باز شده است.
• این دستگاه دارای 2 سیستم ایمنی است (بسته به مدل دستگاه) :
- دریچه‌ای که مانع از جمع شدن بخار می‌شود، که درصورت اشکال در عملکرد دستگاه اجازه می‌دهد بخارهای اضافی از دستگاه خارج شوند،
- یک فیوز دمایی برای جلوگیری از داغ شدن بیش از حد.
• اولین باری که دستگاه استفاده می‌شود ممکن است ذراتی منتشر کند و کمی دود و بو داشته باشد اما این امر مضر نیست.
• مراقب باشید سیم برق یا سیم بخار با سطح داغ دستگاه تماس نداشته باشد. سیم برق یا بخار دستگاه را نزدیک یا در تماس با سطوح گرمایی یا لبه‌های تیز قرار ندهید.
• دستگاه شما بخار متصاعد می‌کند که می‌تواند موجب سوختگی شود.
- با احتیاط با اتو کار کنید مخصوصاً وقتی از عملکرد بخار عمودی استفاده می‌کنید.
- از استفاده از اتوی بخار روی لباس پوشیده شده بر تن افراد خودداری کنید، برای اتو کردن با عملکرد بخار عمودی لباس را سر چوب‌لباسی آویزان کنید.
- هرگز در حالت نشسته درحالی‌که پاهایتان زیر تخته اتو قرار دارد از اتو استفاده نکنید.
- هرگز بخار را به سمت افراد یا حیوانات نگیرید.
• آب داخل دستگاه ممکن است حتی پس از 2 ساعت خنک شدن دستگاه هنوز هم داغ باشد و موجب سوختگی شود. وقتی درپوش/مخزن دستگاه بیرون آورده شده است و مخصوصاً هنگام تخلیه آب دستگاه با احتیاط با آن کار کنید.
• هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید. هرگز آن را زیر شیر آب قرار ندهید.
• هنگام بستن قطعات مصرول و تخته اتو مراقب احتمال گیر کردن پوست در بین قطعات باشید. (بسته به مدل دستگاه)
• همه لوازم جانبی، قطعات مصرف‌شدنی و جداشدنی دستگاه باید فقط از مراکز خدمات مجاز خریداری شوند.
• هرگز از وسیله جانبی میکروفیبر برای تمیز کردن سطوح استفاده نکنید. این وسیله فقط برای تمیز کردن پارچه‌های آغشته به گردوغبار ساخته شده است. (بسته به مدل دستگاه)
• برای دستیابی به نتیجه بهینه در ضدعفونی کردن، با ۳ دور حرکت آرام رفت و برگشت پارچه را بخار دهید.
• هرگز اتو را روی تخته اتو قرار ندهید همیشه از جای مخصوص اتو استفاده کنید. به‌همین صورت، هرگز پایه جداگانه را روی تخته اتو قرار ندهید. (بسته به مدل دستگاه)



**اطلاعیه مهم فقط برای دستگاه‌های مدل 2200W و بالاتر:**

در شرایط نامساعد برق، پدیده‌هایی مانند افت ناگهانی ولتاژ یا نوسانات در اثر رعدوبرق رخ می‌دهد. بنابراین توصیه می‌کنیم دستگاه را به یک سیستم تأمین نیروی دارای حداکثر امپدانس 0,29 أهم وصل کنید. درصورت لزوم، می‌توانید از شرکت تأمین نیروی عمومی در مورد امپدانس سیستم در نقطه رابط سؤال کنید.

**چه نوع آبی باید استفاده کنم؟**

• این دستگاه بگونه‌ای طراحی شده است که می‌تواند با آب تصفیه نشده شیر کار کند. اگر آب خیلی سخت است (سختی بالاتر از ۳۰ درجه فرانسوی، یا ۱۷ درجه آلمانی یا ۲۱ درجه انگلیسی)، از ترکیبی از ۵۰٪ آب شیر و ۵۰٪ آب مقطر استفاده کنید. در برخی از نواحی کنار دریا، ممکن است نمک آب خیلی زیاد باشد. در این صورت، فقط از آب بطری با مواد معدنی کم استفاده کنید.
• انواع متفاوتی از آب تصفیه‌شده وجود دارد و اکثر آنها را می‌توانید در این دستگاه بریزید. اما برخی از آنها، مخصوصاً آن عده که دارای ترکیبات شیمیایی مثل نمک هستند، می‌توانند باعث لکه‌های سفید یا قهوه‌ای شوند. اگر با این مشکل برخورد کردید، توصیه می‌کنیم از آب شیر تصفیه نشده یا آب بطری استفاده کنید.
• از آب دستگاه‌های خانگی، آب‌های دارای افزودنی (مثل نشاسته، عطر و غیره)، آب باران، آب جوشیده، آب فیلترشده و آب بطری استفاده نکنید. از آب مقطر خالص یا آبی که مواد معدنی آن کاملاً گرفته شده استفاده نکنید. این‌گونه آب‌ها ممکن است روی خصوصیات بخاری که از دستگاه بیرون می‌آید تأثیر بگذارند و در دمای بالا باعث تولید رسوب در محفظه بخار می‌شود که مسئول لکه‌دار شدن لباس‌های نخی و پوسیدگی زودرس دستگاه می‌شود.

**این دستورالعمل‌ها را نگهداری کنید**

**به حفظ محیط زیست کمک کنید!**

ⓘ در دستگاه شما مقدار زیادی مواد قابل بازیابی یا بازیافت به کار رفته است.
♻ دستگاه را به مرکز جمع‌آوری زباله ببرید، یا به یکی از مراکز خدمات مجاز ببرید تا بازیافت شود.

# توصیه‌های ایمنی مهم

• قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل‌های استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید. این محصول فقط برای استفاده در داخل منزل و مصارف خانگی است. درصورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی به عهده نمی‌گیرد و مفاد ضمانت‌نامه اعمال نخواهد شد.
• وقتی دستگاه به برق متصل است هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
• برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق هرگز سیم برق را نکشید.
در موارد زیر همیشه دستگاه را از برق بکشید:
– قبل از پر کردن مخزن آب یا شستن دیگ بخار
– قبل از تمیز کردن دستگاه
– پس از هر بار استفاده.
• هرگز دستگاه را مستقیماً با آب شیر پر نکنید.
• این دستگاه بدون رسوب‌زدا کار نمی‌کند (بسته به مدل دستگاه).
• این دستگاه باید روی یک سطح صاف، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار داده و استفاده شود.
• وقتی اتو را روی پایه آن یا روی یک پایه جداگانه قرار می‌دهید، مطمئن شوید که سطحی که پایه یا پایه جداگانه روی آن قرار دارد پایدار است.
• پایه جداگانه را روی روکش تخته اتو یا روی سطح نرم قرار ندهید.
• این دستگاه برای استفاده افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی (ازجمله کودکان) درنظر گرفته نشده است مگر اینکه شخصی که مسئول حفظ سلامت آنهاست بر آنها نظارت کند.
• کودکان باید تحت نظارت از دستگاه استفاده کنند تا مطمئن شوید که با آن بازی نمی‌کنند.
• استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ سال و بزرگتر و افرادی که تجربه یا دانش کافی ندارند یا دارای ناتوانی‌های جسمی، حسی یا ذهنی هستند تنها در صورتی مجاز است که دستورالعمل‌های لازم در زمینه استفاده از دستگاه به طور کامل به آنها داده شود و از دستگاه تحت نظارت استفاده کرده و خطرهای احتمالی را درک کنند. اجازه ندهید کودکان با این دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری دستگاه نباید توسط کودکان و بدون نظارت انجام شود.